

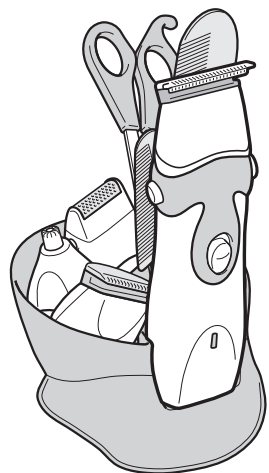
Guarantee card
Garantiekarte
Carte de garantie
Certificato di garanzia
Tarjeta de garantía
Garantiekarte
Certificado de garantia
Takuutodistus
Certificat de garanție
Záruční list

Garancialevél
Karta Gwarancyjna
Garancijski list
Πιστοποιητικό εγγύησης
Garanti sertifikasi
Гарантійний талон
Гарантийный сертификат
شهادة الضمان
保修证书
ضمانتنامه

Stamp and signature of dealer
Stempel und Unterschrift des Händlers
Cachet et signature du commerçant
Timbro e firma del rivenditore
Sello y firma del proveedor
Stempel en handtekening van de handelaar
Carimbo e firma do revendedor
Myyjän leima ja allekirjoitus
Eladó pecsétje és aláírása
razikó a podpis prodejce
Tampila i semnátura vnzátorului
Pieczęć i podpis sprzedawcy
Pečat potpis dobavljača
Σφραγίδα και υπογραφή του πωλητή
Печать и подпись продавца
خدم و توقيع البائع
经销商蓋章
مهر و امضای فروشنده

SYSTEMA

Type 654.01



INSTRUCTIONS FOR USE

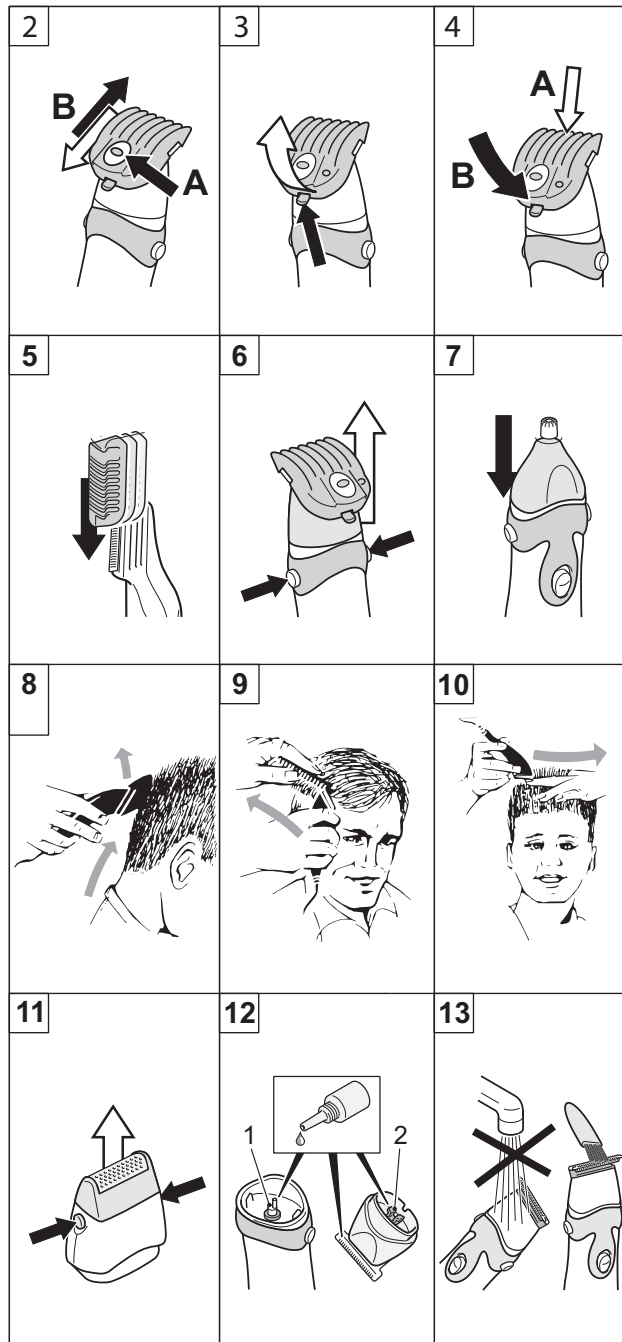
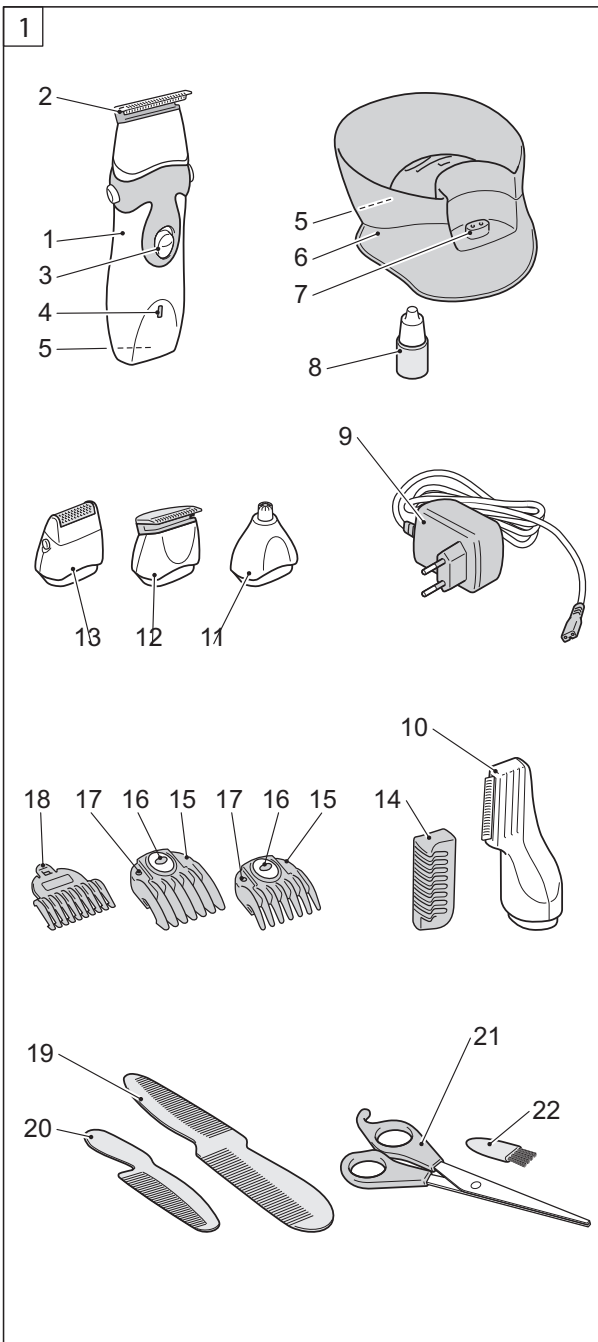
00060589-04/13

Distributed by Ligo Electric SA - 6853 Ligornetto - Switzerland
Valera is a registered trademark of Ligo Electric S.A. - Switzerland



(GB)	Total system for hair, beard & body Translation from original instructions	4
(D)	Trimmer-Komplettsset für Haare, Bart und Körper Übersetzung der Originalanweisungen	8
(F)	Set complet tondeuse à cheveux, barbe et poils Traductions à partir des instructions d'origine	12
(I)	Set completo tagliacapelli, barba e peli Istruzioni originali	16
(E)	Juego completo para corte de cabello, barba y vello Traducción de las instrucciones originales	20
(NL)	Complete set haar-, baard- en lichaamshaartrimmer Vertaling van de originele instructies	24
(PT)	Set completo para cortar o cabelo, a barba e os pelos Tradução das instruções originais	28
(FI)	Yhdistetty hiustenleikkuu-, parranajo- ja ihokarvojen leikkuukone Alkuperäisen käyttöohjeen käännös	32
(HU)	Teljes készlet - Hajnyíró, szakáll- és szőrzetnyíró Az eredeti utasítások fordítása	36
(CS)	Kompletní souprava strojku na stříhání vlasů, holení a zastříhování chloupků Překlad originálních pokynů	40
(RO)	Set Complet Aparat de tuns și ras Traducerea instrucțiunilor originale	44
(PL)	Kompletny zestaw do przycinania włosów, zarostu i owłosienia ciała Tłumaczenie oryginalnej instrukcji	48
(SRB)	Sistem trimera za kosu, bradu i telo Prevod sa originalnog uputstva	52
(GR)	Πλήρες σετ κουρευτικής μηχανής για μαλλιά, γένια και τρίχες σώματος μεταφράσεις από τις αρχικές οδηγίες	56
(TR)	Komple Saç Kesme Makinesi Seti, sakal ve tüyler Orijinal talimatların çevirisi	60
(UK)	Повний набір для підстригання волосся, бороди і окремих волосин Переклад з оригінальних інструкцій	64
(RU)	Универсальный набор для стрижки волос, бритья и удаления волосков Перевод с оригинальных инструкций	68
(SA)	طقم كامل لجهاز قص الشعر واللحية والشعيرات ترجمة من التعليمات الأصلية	72
(ZH)	理发、剃须及剃毛器套装 翻译自原文说明	76
(IR)	مجموعه کامل ماشین موزنی، ریش و موی بدن مجموعه ماشین موزنی حرفه‌ای	83





English

OPERATING INSTRUCTIONS - Type. 654.01

Read these instructions carefully before using the appliance.

Available also on www.valera.com

WARNINGS

- For additional protection, the installation of a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30mA is advisable in the electrical circuit supplying the bathroom. Ask your installer for advice.
- Make sure the unit is perfectly dry before using it.
- **WARNING:** Do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.
- This appliance can be used by children from 8 years of age and over, and by persons with limited physical, sensory or mental abilities or who lack the relevant experience and knowledge, if they are suitably supervised or have been educated to use the appliance safely and made aware of the associated risks.
- Do not allow children to play with the appliance.
- Children must not perform cleaning and maintenance procedures unless supervised.
- Only connect this unit to alternating current and check that the mains supply voltage corresponds to that indicated on the unit.
- Always switch off the appliance after use and disconnect the plug from the mains power socket. Do not remove the plug from the mains power socket by pulling the cable.
- Do not pull the plug out of the power supply socket when your hands are wet.
- Before switching on the appliance, always check its conditions and also control the transformer and power cable.
- Do not use your unit if it is not working properly. Do not try to repair this electrical unit yourself, rather contact an authorized technician. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- When the appliance is used in a bathroom, unplug it after use since the proximity of water presents a hazard even when the appliance is switched off.
- The elements used to pack the unit (plastic bags, cardboard box, etc.) must be kept out of reach of children as they are a potential danger to them.
- This unit must only be used for the purposes for which it is expressly intended. Any other use is to be considered improper and therefore dangerous. The manufacturer accepts no responsibility for damage caused by improper or erroneous use.
- Do not expose the appliance to temperatures below 0°C or above 40°C. Avoid exposing the appliance to direct and prolonged sunlight.
- Do not leave the appliance on charge in wet places and do not recharge the appliance when it is wet.
- The appliance comes equipped with a NiMH battery. To help protect the environment, the batteries should not be included with ordinary domestic waste, but should be taken to a special collection point instead.
- Have the battery removed by qualified technical personnel or by the treatment and recycling centre.
- Do not expose the battery to liquid, moisture or high humidity.
- Keep the battery away from magnetic fields, sources of heat and naked flames.
- When using the head for trimming nose and ear hair, do not push the unit hard into the nose or ears. Only the metal tip of the head should be inserted delicately into the nose and ear cavities.
- Risk of scratches or cuts. If there is any damage to a comb, set of blades or the nose and ear hair trimmer, do not use them: replace them immediately, since they could cause injury to the skin, nose or ears.
- Take care not to scratch the skin when handling the appliance with the set of blades without combs.

Valera
HAIR SPECIALISTS

Mod. Nr.

Date of purchase
Kaufdatum
Date d'achat
Data d'acquisto
Fecha de adquisición
Datum aankoop
Data de compra

Ostopäivamäärä
Eladás dátuma
Datum prodeje
Data cumpărării
Data zakupu
Datum nabavke
Ημερομηνία αγοράς

Satin alma taríhi
Дата покупки
تاریخ الشراء
購買日期
تاریخ خرید

Name and full address of purchaser
Name und vollständige Anschrift des Käufers
Nom et adresse complète de l'acheteur
Nome e indirizzo completo dell'acquirente
Nombre y dirección completa del comprador
Naam en adres van de consument
Nome e endereço do cliente
Ostajan nimi ja täydellinen osoite
Vevő neve és teljes címe
Jméno a adresa zákazníka
Numele i adresa completă a cumpărătorului
Nazwisko oraz pełny adres kupującego
Ime i adresa dobavitelja
Όνομα, επώνυμο και πλήρης διεύθυνση του αγοραστή
Alicinin tam ismi ve adresi

Прізвище, ім'я, по батькові і повна адреса покупця
Фамилия/имя и полный адрес покупателя
اسم المشتري وعنوانه الكامل
购买人完整姓名和地址
نام و نشانی کامل خریدار

OPERATING INSTRUCTIONS

PARTS

- | | |
|---|--|
| 1 Appliance | 12 Head for beard and moustache |
| 2 Hair cutting head | 13 Shaver head |
| 3 Switch | 14 Adjustable guide comb for body hair |
| 4 Charge light: red when charging, green when fully charged | 15 Adjustable guide comb with 4 settings |
| 5 Socket for transformer | 16 Guide comb adjustment button |
| 6 Base | 17 Guide comb setting indicator |
| 7 Charging contact | 18 Graduated comb |
| 8 Lubricant | 19 Barber's comb |
| 9 Transformer | 20 Moustache comb |
| 10 Head for body hair | 21 Scissors |
| 11 Head for nose and ear hair | 22 Cleaning brush |

The appliance can operate either using mains power or in cordless mode, as it has a rechargeable battery.

MAINS POWER SUPPLY

Connect the transformer (fig.1 - ref. 9) by inserting the plug into the appliance socket (fig.1 - ref.5). Plug the transformer into the mains.

Warning: if the appliance does not work with mains power when the battery charge has run down completely, switch it off, recharge the battery for about five minutes and then switch back on again, running on mains power.

RECHARGING THE BATTERY

- Before using the appliance for the first time, charge the battery for 24 hours. For subsequent charges, allow the appliance to charge for at least 12 hours.
- Switch the appliance off using the switch (fig.1 - ref.3). The battery can only be charged with the appliance switched off.
- Connect the transformer (fig.1 - ref.9) by inserting the plug into the appliance socket (fig.1 - ref.5). Or connect the transformer to the base (fig.1 - ref.6) by inserting the plug into the base plug (fig.1 - ref.5), and rest the appliance on the contact (fig. 1 - ref.7).
- Plug the transformer into the mains.
- The charge light (fig.1 - ref. 4) turns red while the appliance is charging and reverts to green when charging is complete.
- When the battery is fully charged, the appliance can be used for approximately 50 minutes without connection to the mains.
- In order to optimise the lifetime of the battery, never charge the appliance for more than 24 hours.
- Discharge the battery completely every few months, then recharge it again. This optimises the lifetime of the battery.

ADJUSTABLE GUIDE COMBS

The appliance is supplied with two hair/beard and moustache trimming combs, which can be adjusted to offer different cutting lengths: from 2 to 8 mm and from 10 to 16 mm.

To adjust the guide comb, press the adjustment button (fig.1 ref.16) and slide the comb in or out until it reaches the desired cutting length, as illustrated in fig. 2.

The various positions can be seen on the comb setting indicator (fig.1 ref.17).

The comb attachment can be removed by lifting the tab at the rear (fig.3); in this case the cutting length is 1 mm.

To refit the comb attachment, slot the front in first (fig.4 - A), then press down on the rear (B).

The appliance is also supplied with an adjustable comb for body hair, with three different cutting lengths: 2, 5 or 9 mm. For cutting length adjustment guidelines, see fig.5.

FITTING AND REMOVING THE HEAD

Please refer to fig.6 when removing the head. For instructions on re-fitting the appliance head, see fig.7.

USING THE HEADS

The appliance is supplied with 5 heads.

- Hair cutting head (fig.1 ref.2) - For trimming hair, can either be used alone or in conjunction with the relevant combs (fig.1 ref.15).

- Body hair head (fig.1 ref.10) - For trimming body hair, can either be used alone or in conjunction with the relevant comb (fig.1 ref.14).
- Nose and ear hair head (fig.1 ref.11) - For removing unwanted hair from these areas.
- Beard and moustache head (fig.1 ref.12) - For tidying beards, can either be used on its own or in conjunction with the relevant combs (fig.1 ref.15).
- Shaver head (fig.1 ref.13) - With fine stainless steel foil for supreme hygiene and narrow design for easier shaving.

STYLING TIPS

SHORT STYLES

- We recommend starting with the longest cutting length and subsequently adjusting to a shorter length, if desired.
- Cut hair while dry, using short strokes and progressing slowly.
- Comb the hair as you proceed in order to remove cut hair and check the results.
- NECK: Starting from the midpoint of the bottom of the neck work upwards using short strokes towards the middle of the head (fig. 8), gradually working outwards to the sides.
- SIDES: We recommend using a shorter cutting length, using the same method as for the neck area. To finish sideburns and the area around the ears, use the appliance without a guide comb, holding it turned downwards.
- TOP: Use a longer cutting length. Start at the front and move backwards, towards the centre of the head.

LONGER STYLES

- Use the same method, starting from the neck and working upwards, followed by the sides and then the top of the head.
- To adjust the cutting length, use the barber's comb (fig.9), or else your fingers to help (fig.10), using the appliance without a guide comb.

BEARD AND MOUSTACHE TRIMMING

- Decide on the kind of look you want to obtain, based on your face and the length of beard and moustache.
- When trimming beard and moustache, start off with the comb attachment adjusted to a high setting, and then move onto a shorter setting if so desired. A weekly trim will suffice to maintain the look.
- Define edges using the beard and moustache head (fig.1 ref.12), then use the shaver head (fig.1 ref.13) to finish.
- For best results, beard and moustache can be dampened (not wet), and brushed in the direction of growth.
- Proceed to trim, working upwards from the bottom, beginning at the jaw and moving towards the ears.

CARE AND MAINTENANCE

The cleaning and maintenance procedure must be carried out after every use.

- Switch the appliance OFF and disconnect it from the mains supply before performing any maintenance or changing any parts.
- Never immerse the appliance in water!
- After every use, remove the guide comb then use the small brush to eliminate any hair from the cutting head and its seat.
- The guide comb must be removed from the appliance before being washed (fig. 13).
- After each use, remove the shaver head (fig.11) and clean the inside using the brush (fig.1 ref.22).
- Clean the outside of the appliance with a soft cloth (slightly damp if necessary). Never use solvents or abrasive detergents!
- Remove the cutting head (fig. 6) and evenly oil the blades and the seat of the motor pin which is located on the inside (fig. 12).
- If after prolonged use, and despite regular cleaning and lubrication, the cutting ability of the appliance appears to be diminished, the cutting head must be replaced.

DISPOSAL

- Dispose of the appliance in accordance with all regulations governing waste disposal and the safeguarding of the environment.

This appliance conforms to European Directives 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2009/125/EC, and Regulation (EC) No. 278/2009.




GUARANTEE

VALERA guarantees the appliance you have bought at following conditions:

1. The guarantee conditions for this appliance are as defined by our dealer in the country of sale. In Switzerland and in the countries subject to the European directive 44/99/CE the guarantee period is 24 months for domestic use and 12 months for professional or similar use. The guarantee period starts from the date of purchase as stated on the present guarantee card regularly filled out and stamped by the dealer or on the sale's invoice.
 2. The guarantee is applicable only against submission of the present guarantee card or the sale's invoice.
 3. The guarantee covers the elimination of all defects arisen during the guarantee period resulting from proven faults in material or workmanship. The elimination of the defects will be made either by repairing the appliance or exchanging it. The guarantee does not cover any damage arising from incorrect connection to the power supply, improper use, breakage, normal wear and non-compliance with the Instructions for Use.
 4. All other claims of any nature, including those for eventual damages outside of the appliance, are excluded, unless our liability is legally mandatory.
 5. The guarantee service is carried out free of charge; it does not affect the expiry date of the guarantee.
 6. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorized persons.
- For UK only: this guarantee in no way affects your rights under statutory law.
In case of defect, please return the appliance well packed and together with the guarantee card regularly dated and stamped to one of our Valera Service Centres or to the dealer who will send it to the official importer for the guarantee service.
-



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

BEDIENUNGSANLEITUNG - Type 654.01

Bitte lesen Sie die folgende Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Gerätes aufmerksam durch.

Verfügbar auch auf www.valera.com

HINWEIS

- **Wichtig:** als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstromschutzeinrichtung (FI) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Badezimmerstromkreis empfohlen. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät völlig trocken ist, bevor Sie es benutzen.
-  **ACHTUNG:** Benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Waschbecken oder sonstigen mit Wasser gefüllten Behältern.
- Diese Geräte können von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bzgl. des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind beaufsichtigt.
- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit Wechselstrom und prüfen Sie, dass die Versorgungsspannung mit der auf dem Gerät angegebenen übereinstimmt.
- Nach dem Gebrauch muss das Gerät stets ausgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose gezogen werden. Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht mit nassen Händen aus der Steckdose.
- Überprüfen Sie das Gerät vor dem Einschalten stets auf seinen einwandfreien Zustand und kontrollieren Sie auch das Netzteil und das Netzkabel.
- Verwenden Sie Ihr Gerät nicht, wenn eine Störung aufgetreten ist. Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren, sondern wenden Sie sich an einen Techniker. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Wenn das Gerät in einem Badezimmer benutzt wird, ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie es nicht mehr benutzen, da die Nähe von Wasser auch bei ausgeschaltetem Gerät eine Gefahr darstellt.
- Verpackungsteile des Gerätes (Plastiktüten, Kartons, usw.) nicht in Reichweite von Kindern lassen. Sie stellen eine potentielle Gefahr dar.
- Dieses Gerät darf nur für solche Zwecke benutzt werden, für die es eigens entwickelt wurde. Jeder bestimmungsfremde Gebrauch stellt eine potentielle Gefahr dar. Der Hersteller haftet nicht für durch Missbrauch eventuell verursachte Schäden.
- Das Gerät keinen Temperaturen unter 0 °C oder über 40 °C aussetzen. Direkte oder länger anhaltende Sonneneinstrahlung muss vermieden werden.
- Das Gerät nicht in feuchten Räumen und/oder in nassem Zustand aufladen.
- Das Gerät ist mit einer NiMH-Batterie ausgestattet. Akkus und Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie diese bitte bei den öffentlichen Sammelstellen ab.
- Die Batterie von einem Fachmann oder bei einem Behandlungs- und Verwertungszentrum entfernen lassen.
- Die Batterie nicht übermäßiger Feuchtigkeit aussetzen oder mit Flüssigkeiten in Kontakt bringen.
- Die Batterie in einem angemessenen Sicherheitsabstand von Magnetfeldern, Wärmequellen und offenen Flammen halten.
- Führen Sie das Gerät nicht mit Gewalt in die Nasenlöcher oder in die Ohren ein.

- Gefahr von Kratz- oder Schnittwunden. Beschädigte Käbme, Klingensätze oder Schneidköpfe für Nasen- und Ohrenhaare auf keinen Fall benutzen, sondern sofort auswechseln, um Verletzungen der Haut, der Nase oder der Ohren zu vermeiden.
- Wird das Gerät mit dem Klingensatz ohne Aufsteckkäbme benutzt, ist sorgfältig darauf zu achten, dass die Haut nicht verletzt wird.

GEBRAUCH DES GERÄT

KOMPONENTEN

1 Gerät	12 Bart- und Schnurrbarttrimmer
2 Haarschneidekopf	13 Rasierkopf
3 Schalter	14 Regulierbarer Kammaufsatz für Körperbehaarung
4 Ladekontrollleuchte: rot während des Ladevorgangs, grün bei aufgeladenem Gerät	15 Regulierbarer Kammaufsatz mit 4 Stellungen.
5 Anschlussbuchse für Transformator	16 Kamm-Regulierknopf
6 Unterteil (Ladestation)	17 Anzeige Kammeinstellung
7 Kontakt für Aufladung des Geräts	18 Kammaufsatz für unterschiedliche Schnitthöhen
8 Schmieröl	19 Bart- und Frisierkamm
9 Transformator	20 Schnurrbartkamm
10 Trimmer für Körperbehaarung	21 Schere
11 Ohren- und Nasenhaartrimmer	22 Reinigungspinsel

Das Gerät ist mit einem Akku ausgestattet und kann daher sowohl mit Netzstrom als auch kabellos benutzt werden.

NETZBETRIEB

Den Transformator (Abb. 1 - Pos. 9) anschließen, indem der Stecker in die entsprechende Gerätebuchse gesteckt wird (Abb. 1 - Pos. 5).

Den Transformator an die Steckdose anschließen.

Hinweis: Falls das Gerät bei vollständig entladener Batterie nicht mit Netzversorgung funktionieren sollte, das Gerät ausschalten, die Batterie ca. fünf Minuten aufladen und das am Netz angeschlossene Gerät wieder einschalten.

AUFLADEN DER BATTERIE

- Vor dem Erstgebrauch des Gerätes muss die Batterie 24 Stunden lang aufgeladen werden. Danach verringert sich die Aufladezeit auf mindestens 12 Stunden.
 - Danach verringert sich die Aufladezeit auf mindestens 12 Stunden.
 - Das Gerät über den Schalter (Abb. 1 - Pos. 3) ausschalten. Das Aufladen der Batterie ist nur bei ausgeschaltetem Gerät möglich.
 - Den Transformator (Abb. 1 - Pos. 9) anschließen, indem der Stecker in die entsprechende Gerätebuchse gesteckt wird (Abb. 1 - Pos. 5).
- Oder den Transformator an die Ladestation anschließen (Abb. 1 - Pos. 6), indem der Stecker in die Buchse der Ladestation gesteckt wird (Abb. 1 - Pos. 5) und das Gerät auf die Ladestation stellen und das Gerät auf den Kontakt stellen (Abb. 1 - Pos.7)
- Den Transformator an die Steckdose anschließen.
 - Die Ladestandanzeige (Abb.1 - Pos. 4) leuchtet während der Aufladung rot und schaltet anschließend auf grün um.
 - Mit vollständig aufgeladener Batterie kann der Apparat etwa 50 Minuten lang ohne Anschluss am Stromnetz betrieben werden.
 - Lassen Sie das Gerät nicht länger als 24 Stunden aufladen, um die Lebensdauer des Akkus nicht zu verkürzen.
 - Entladen Sie den Akku alle zwei Monate vollständig und laden Sie ihn dann wieder auf. Damit tragen Sie dazu bei, dass der Akku lange hält.

REGULIERBARE KAMMAUFSÄTZE

Das Gerät ist mit zwei Kammaufsätzen zum Haar- oder Bart- bzw. Schnurrbartschneiden ausgestattet, mit denen sich die Schnitlänge zwischen 2 und 8 mm und zwischen 10 und 16 mm regulieren lässt. Zur Einstellung des Kammaufsatzes den Regulierknopf drücken (Abb.1 Pos.16) und den Kamm auf die gewünschte Schnitlänge verschieben (vgl. Abb. 2).

Die unterschiedlichen Kammeinstellungen sind auf der Anzeige ersichtlich (vgl. Abb.1 Pos.17).

Zum Abnehmen des Aufsteckkamms heben Sie den kleinen Hebel auf der Rückseite (Abb.3) an; ohne Kamm beträgt die Schnitlänge 1 mm.

Zum Aufstecken des Kamms positionieren Sie den vorderen Teil korrekt (Abb.4 - A) und drücken danach auf den rückwärtigen Teil (B).

Das Gerät ist ebenfalls mit einem regulierbaren Kammaufsatz mit drei Schnitlängen, 2, 5, 9 mm, für Körperbehaarung ausgestattet. Die Einstellung der Schnitlänge ist in Abb. 5 beschrieben.

ABNEHMEN UND AUFSETZEN DES KAMMAUFSATZES/TRIMMERS

Den Kammaufsatz/Trimmer wie in Abb. 6 beschrieben abnehmen. Den Kammaufsatz/Trimmer wie in Abb. 7 beschrieben anbringen.

GEBRAUCH DER KÖPFE UND KAMMAUFSÄTZE

Das Gerät ist mit 5 Schneidköpfen und Kammaufsätzen ausgestattet.

- Haarschneidekopf (Abb.1 Pos.2) - Zum Haarschneiden mit oder ohne Kammaufsatz (Abb.1 Pos.15).
- Trimmer für Körperbehaarung (Abb.1 Pos.10) - Zum Kürzen der Körperbehaarung mit oder ohne Kammaufsatz (Abb.1 Pos.14).
- Trimmer für Nasen- und Ohrenhaare (Abb.1 Pos.11) - Zum Entfernen störender Haare.
- Rasierkopf für Bart- und Schnurrbarthaare (Abb.1 Pos.12) - Zum Regulieren der Bartlänge mit oder ohne Kammaufsätze (Abb.1 Pos.15).
- Rasierkopf (Abb.1 Pos.13) - Mit Edelstahlklinge extraschmal für mehr Handlichkeit beim Rasieren.

SCHNEIDEN KURZER HAARE

- Es wird empfohlen, zunächst den Aufsatz für eine größere Schnittlänge zu wählen und eventuell anschließend einen kürzeren zu verwenden.
- Das Haar trocken schneiden und behutsam in kleinen Schritten vorgehen.
- Die Haare nach und nach kämmen, um das geschnittene Haar zu entfernen und das Schnittergebnis zu überprüfen.
- NACKEN: In der Mitte des Nackens ausgehend von unten beginnen, sich langsam bis zur Kopfmittle vorarbeiten (Abb.8) und nach und nach zu den Seiten gehen.
- SEITEN: Es wird empfohlen, einen Kammaufsatz für eine kürzere Schnittlänge zu verwenden und wie für die Nackenpartie beschrieben vorgehen.
Für die Koteletten und den Ohrenbereich das Gerät ohne Führungskamm und nach unten gerichtet verwenden.
- OBERKOPF Einen Kammaufsatz für größere Schnittlänge verwenden. Das Haar ausgehend vom Stirnbereich nach hinten zur Kopfmittle schneiden.

SCHNEIDEN LANGER HAARE

- Nach dem oben beschriebenen Verfahren vorgehen, zunächst vom Nacken aus nach oben gehen, danach zu den Seiten und schließlich zur Kopfoberseite.
- Für die Regulierung der Schnittlänge den Frisierkamm verwenden (Abb.9) oder sich mit den Fingern (Abb.10) helfen und das Gerät ohne Führungskämme verwenden.

BART UND SCHNURRBART KÜRZEN

- Berücksichtigen Sie bei der Auswahl des gewünschten Schnittes Ihre Gesichtsform und den Haarwuchs.
- Wir empfehlen Ihnen, zum Kürzen von Bart und Schnauzbart zuerst mit einer großen Aufsteckkammeinstellung zu beginnen und erst danach gegebenenfalls auf eine kleinere Einstellung umzustellen. Damit Sie immer gepflegt aussehen, sollten Sie nicht vergessen, Ihren Bart ein Mal pro Woche nachzuschneiden.
- Zunächst die Konturen mit dem Bart- und Schnurrbartkopf definieren (Abb.1 Pos.12); anschließend zum Rasieren den Rasierkopf aufsetzen (Abb.1 Pos.13).
- Für ein besseres Resultat können Sie Bart bzw. Schnauzbart anfeuchten (nicht nass machen) und der natürlichen Wuchsrichtung folgend kämmen.
- Schneiden Sie von unten nach oben. Beginnen Sie am Unterkiefer und arbeiten Sie sich allmählich zu den Ohren hin vor.

REINIGUNG UND WARTUNG

Reinigung und Wartung sind nach jedem Gebrauch durchzuführen.

- Wartungs- oder Austauscharbeiten dürfen ausschließlich am ausgeschalteten und vom Transformator getrennten Apparat ausgeführt werden.
- Das Gerät nicht in Wasser tauchen!
- Nach jedem Gebrauch den Kamm abnehmen und mit der Bürste die Haarreste vom Schneidkopf und seinem Sitz entfernen.
- Nehmen Sie den Kamm unbedingt vom Apparat ab, bevor Sie ihn waschen (Abb. 13).
- Nehmen Sie den Rasierkopf (Abb.11) nach jedem Gebrauch ab und säubern Sie das Innere mit dem Pinsel (Abb.1 Pos.22).
- Das Gerätegehäuse mit einem weichen, eventuell leicht feuchten Tuch reinigen. Keinesfalls Lösemittel oder Scheuermittel verwenden!
- Den Schneidkopf (Abb. 6) abnehmen und die Klingen und den Sitz des innenliegenden Motorzapfens regelmäßig ölen (Abb. 12).
- Falls nach längerem Gebrauch und trotz ordnungsgemäßer Reinigung und Ölung die Schneidleistung des Gerätes nachlässt, muss der Schneidkopf ersetzt werden.

ENTSORGUNG

- Das Gerät muss entsprechend den Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.

Dieses Gerät erfüllt die Bestimmungen der europäischen Richtlinien 2004/108/EG, 2006/95/EG, 2009/125/EG, und der Verordnung (EG) Nr. 278/2009.




GARANTIEBEDINGUNGEN

VALERA leistet für dieses Gerät – zusätzlich zu der gesetzlichen Gewährleistung des Händlers aus Kaufvertrag – dem Endabnehmer gegenüber eine Garantie zu nachstehenden Bedingungen:

1. Für dieses Gerät gelten die Garantiebedingungen unseres Händlers im Verkaufsland. In der Schweiz und in den Ländern, wo die europäische Verordnung 44/99/CE gilt, beträgt die Garantiezeit 24 Monate bei privatem Gebrauch und 12 Monate bei gewerblichem oder einem solchen gleichzusetzenden Gebrauch. Die Garantiezeit beginnt am Kauftag des Gerätes, der durch die ausgefüllte Garantiekarte oder einen sonstigen Kaufbeleg nachzuweisen ist.
2. Die Garantie wird nur bei Vorlage der Garantiekarte oder eines Kaufbeleges geleistet.
3. Die Garantieleistung umfasst die Behebung aller innerhalb der Garantiezeit auftretenden Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen. Die Behebung der Mängel kann nach unserer Wahl durch Instandsetzung oder durch Umtausch des Gerätes erfolgen. Nicht unter Garantie fallen Mängel oder Schäden, die durch nicht vorschriftsmässigen elektrischen Anschluss, durch unsachgemässe Handhabung sowie durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung entstanden sind.
4. Weitere Ansprüche irgendwelcher Art, insbesondere solche auf Ersatz ausserhalb des Gerätes entstandener Schäden, sind – soweit die Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.
5. Die Garantieleistungen werden ohne Berechnung durchgeführt; sie bewirken weder eine Verlängerung noch einen Neubeginn der Garantiezeit.
6. Diese Garantie erlischt bei Eingriff nicht autorisierter Stellen.

Sollten Sie die Garantie in Anspruch nehmen müssen, dann senden Sie bitte das defekte Gerät gut verpackt an eine unserer autorisierten Service-Stellen. Vergessen Sie nicht, unbedingt die Garantiekarte und/oder den Kaufbeleg beizufügen, da ohne diese keine Garantieleistung erfolgen kann.



Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION - Type 654.01

Lire attentivement les instructions suivantes avant d'utiliser la tondeuse.

Disponible aussi sur www.valera.com

AVERTISSEMENTS

- Important: pour garantir une protection optimale, il est conseillé d'installer dans l'installation électrique alimentant l'appareil un interrupteur différentiel avec une prise de courant différentielle ne dépassant pas 30 mA. Contactez votre électrotechnicien de confiance pour tout renseignement complémentaire.
- Vérifier que l'appareil soit complètement sec avant de l'utiliser
-  **ATTENTION:** ne pas utiliser cet appareil à proximité de baignoires, de lavabos ou autres récipients contenant de l'eau.
- Il est requis un âge minimum de 8 ans pour l'utilisation de cet appareil. L'utilisation de cet appareil par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites est fortement déconseillée à moins qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient été instruites correctement quant à l'utilisation de l'appareil de la part de tiers
- Cet appareil doit être tenu hors de portée des enfants.
- Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants non surveillés.
- Reliez l'appareil à une prise de courant alternatif et contrôlez que la tension de réseau corresponde à celle indiquée sur l'appareil.
- Après usage, ne pas oublier d'éteindre l'appareil et sortir la fiche de la prise de courant. Ne pas sortir la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble.
- Ne débranchez pas l'appareil de la prise de courant avec les mains mouillées.
- Avant d'allumer l'appareil, vérifiez son état et contrôlez l'alimentateur ainsi que le câble d'alimentation.
- N'utilisez pas l'appareil s'il présente des anomalies. N'essayez pas de réparer vous-même l'appareil électrique, adressez-vous à un technicien agréé. Tout câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par le fabricant, son service d'assistance technique ou par une personne ayant une compétence analogue de façon à éviter tout risque de choc électrique.
- En cas d'utilisation de l'appareil dans une salle de bains, débranchez-le après utilisation car la présence d'eau dans la même pièce pourrait être dangereux, même si l'appareil est éteint.
- Les éléments qui constituent l'emballage de l'appareil (sacs plastique, boîte en carton etc.) ne doivent pas être laissés à portée des enfants car ils représentent une source de danger potentiel.
- Cet appareil ne doit être utilisé que pour l'emploi pour lequel il a été expressément conçu. Tout autre usage est inadéquat et donc dangereux. Le fabricant ne peut être considéré comme responsable des éventuels dommages dérivant d'un usage non approprié.
- N'exposez pas la tondeuse à des températures inférieures à 0°C ou supérieures à 40°C. Evitez l'exposition direct et prolongée au rayonnement solaire.
- Ne pas laisser l'appareil branché dans un milieu humide et ne pas le brancher lorsqu'il est mouillé.
- La tondeuse est dotée d'une batterie NiMH. Pour le respect de l'environnement, il est conseillé il est recommandé d'amener les piles usagées dans un centre de tri prévu à cet effet. Jeter les piles dans la poubelle est déconseillé.
- Demander à des techniciens qualifiés de déposer la batterie ou s'adresser à un centre de récupération.
- Ne laissez pas la batterie dans un endroit humide ou en contact avec des substances liquides.

- Tenez la batterie à l'écart de champs magnétiques, sources de chaleur et flammes libres.
- Lors de l'utilisation de la tête pour le nez et les oreilles, poussez pas à fond l'appareil dans les narines ou les oreilles mais introduisez uniquement la pointe métallique de la tête délicatement dans les cavités.
- Risque de blessures ou de coupures. En cas de détérioration du peigne, du jeu de lames ou de la tête pour nez/oreilles, ne les utilisez pas mais remplacez-les immédiatement car ils pourraient endommager la peau, le nez ou les oreilles.
- Prenez soin de ne pas griffer la peau en utilisant l'appareil avec les kits de lames sans peignes.

UTILISATION

COMPOSITION

- | | |
|--|--|
| 1 Appareil | 12 Tête pour la barbe et les moustaches |
| 2 Tête de coupe pour tondeuse à cheveux | 13 Tête de rasage |
| 3 Interrupteur | 14 Peigne guide réglable pour les poils du corps |
| 4 Témoin lumineux de charge : rouge pendant la charge, vert une fois la charge terminée. | 15 Peigne guide réglable à 4 positions |
| 5 Prise pour le transformateur | 16 Bouton de réglage du peigne |
| 6 Base | 17 Voyant indiquant la position du peigne |
| 7 Contact pour la charge de l'appareil | 18 Peigne guide pour dégradé |
| 8 Huile lubrifiante | 19 Peigne pour barbe |
| 9 Transformateur | 20 Peigne pour moustaches |
| 10 Tête pour les poils du corps | 21 Ciseaux |
| 11 Tête pour le nez et les oreilles | 22 Brossette de nettoyage |

L'appareil peut fonctionner tant en alimentation de secteur qu'en modalité cordless (sans cordon) car il est équipé d'une batterie rechargeable.

ALIMENTATION SUR SECTEUR

Branchez le transformateur (fig. 1 - rep.9) en insérant la fiche dans la prise de l'appareil (fig. 1 - rep.5). Branchez le transformateur à la prise de courant.

Avertissement: la batterie étant complètement à plat, si la tondeuse ne fonctionne pas avec l'alimentation secteur, éteignez la tondeuse, chargez la batterie pendant environ 5 minutes et rallumez la tondeuse branchée au secteur.

RECHARGE DE LA BATTERIE

- Avant d'utiliser la tondeuse pour la première fois, chargez impérativement la batterie pendant 24 heures. Notez que la durée des charges successives devra être de 12 heures.
- Éteignez la tondeuse avec l'interrupteur (fig. 1 - rep.3). La recharge de la batterie ne peut s'effectuer que si la tondeuse est éteinte.
- Branchez le transformateur (fig. 1 - rep. 9) en insérant la fiche dans la prise de l'appareil (fig. 1 - rep. 5) ou bien branchez le transformateur avec la base (fig. 1 - rep. 6) en insérant la fiche dans la prise de la base (fig.1 - rep.5) et posez l'appareil sur le contact (fig. 1 - rep. 7)
- Branchez le transformateur à la prise de courant.
- Le voyant lumineux de charge (fig. 1 - rep. 4) devient rouge pendant la charge et redevient vert une fois la charge terminée.
- Lorsque la batterie est entièrement rechargée, vous pouvez utiliser la tondeuse pendant 50 minutes sans alimentation secteur.
- Pour ne pas compromettre la durée régulière des batteries, ne laissez pas l'appareil en phase de recharge pendant plus de 24 heures.
- Laissez la batterie se décharger complètement tous les deux mois, puis rechargez-la. Cette procédure permet de préserver la durée de la batterie.

PEIGNES GUIDES RÉGLABLES

L'appareil est doté de deux peignes guides pour cheveux ou pour barbe et moustaches, réglables pour différentes longueurs de coupe : de 2 à 8 mm et de 10 à 16 mm.

Pour régler le peigne guide, appuyez sur le bouton de réglage (fig. 1 rep. 16) et faites glisser le peigne jusqu'à la longueur de coupe désirée, comme illustré sur la fig. 2.

Les différentes positions peuvent être lues sur l'indicateur de position du peigne (fig. 1 rep. 17).

Il est possible d'extraire le peigne guide en soulevant le petit levier situé sur la partie postérieure (fig. 3), dans ce cas la coupe est d'1 mm.

Pour le remettre en place, positionnez correctement la partie antérieure (fig. 4 - A) et appuyez sur la partie postérieure (B).

L'appareil dispose également d'un peigne réglable pour les poils du corps offrant trois longueurs de coupe : 2, 5, 9 mm. Pour le réglage de la longueur de coupe, voir la fig. 5.

DÉMONTAGE ET MONTAGE DE LA TÊTE

Pour démonter la tête, voir la fig. 6. Pour remettre la tête sur l'appareil, voir la fig. 7.

UTILISATION DES TÊTES

L'appareil est doté de 5 têtes.

- Tête de coupe pour tondeuse à cheveux (fig. 1 rep. 2) - à utiliser pour couper les cheveux, seule ou associée aux peignes guides (fig. 1 rep. 15).
- Tête pour les poils du corps (fig. 1 rep. 10) - à utiliser pour couper les poils du corps, seule ou associée à son peigne guide (fig. 1 rep. 14).
- Tête pour le nez et les oreilles (fig. 1 rep. 11) - à utiliser pour enlever les poils indésirables.
- Tête pour barbe et moustaches (fig. 1 rep. 12) - à utiliser pour égaliser la barbe, seule ou associée aux peignes guides (fig. 1 rep. 15).
- Tête rasoir (fig. 1 réf.13) - Dotée d'une lame en acier inox pour une hygiène parfaite, ses petites dimensions la rendent plus maniable lors du rasage.

CONSEILS POUR LA COUPE

COUPES DE CHEVEUX COURTS

- Il est conseillé d'utiliser initialement une longueur de coupe plus longue et de passer éventuellement à une longueur plus courte dans un deuxième temps.
- Coupez les cheveux secs, faites des passages courts et avancez doucement.
- Coiffez les cheveux au fur et à mesure que vous avancez pour enlever les cheveux coupés et pour contrôler le résultat de la coupe.
- NUQUE : commencez par le centre de la nuque, en partant du bas et en exécutant des passages courts jusqu'au centre de la tête (fig.8), puis continuez vers les côtés.
- CÔTÉS : Il est conseillé d'utiliser une longueur de coupe plus courte en procédant de la même façon que pour la nuque.
Pour affiner les pattes et la zone autour des oreilles, utilisez la tondeuse sans peigne-guide et orientée vers le bas.
- PARTIE SUPÉRIEURE : Utilisez une longueur de coupe plus longue. Commencez par le front et allez en arrière vers le milieu de la tête.

COUPE DE CHEVEUX LONGS

- Procédez toujours de la même façon, en partant de la nuque vers le haut, puis les côtés et enfin la partie supérieure.
- Pour régler la longueur de coupe, utilisez le peigne de coiffeur (fig.9) ou bien aidez-vous avec les doigts (fig.10), en utilisant la tondeuse sans peigne-guide.

COUPE DE LA BARBE ET DES MOUSTACHES

- Choisissez le type de coupe souhaité en fonction du visage et de la quantité de barbe et de moustaches.
- Il est conseillé de commencer à couper la barbe et les moustaches en adoptant au départ un réglage du peigne avec la plus grande longueur de coupe, pour passer ensuite éventuellement à une plus petite longueur de coupe. Pour conserver la coupe, travaillez-la toutes les semaines.
- Les contours sont définis en utilisant la tête pour barbe et moustaches (fig. 1 rep. 12), pour utiliser ensuite la tête de rasage (fig. 1 rep. 13) pour terminer le travail.
- Pour de meilleurs résultats, il est possible d'humidifier (non pas de mouiller) la barbe et les moustaches, et de les peigner dans le sens naturel de pousse.
- Commencez à couper de bas en haut, en partant de la mâchoire pour arriver progressivement vers les oreilles.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Effectuez le nettoyage et l'entretien après chaque utilisation.

- Toute opération d'entretien ou de remplacement doit être effectuée avec l'appareil ÉTEINT et débranché du transformateur.
- Ne plongez pas la tondeuse dans l'eau !
- Après chaque utilisation, retirez le peigne et éliminez les cheveux de la tête de coupe et de son logement avec la brosse de nettoyage.
- Retirez absolument le peigne guide de la tondeuse pour le laver (fig. 13).
- Après chaque usage, démontez la tête rasoir (fig. 1) et nettoyez l'intérieur à l'aide du pinceau (fig. 1 réf.22).
- Nettoyez le corps de la tondeuse avec un chiffon souple, éventuellement humide. N'utilisez en aucun cas des solvants ou détergents abrasifs !
- Déposez la tête de coupe (fig. 6) et huilez régulièrement les lames et le logement de l'axe moteur situé sur le côté interne (fig. 12).
- Si le rendement de coupe tend à diminuer après un usage prolongé et malgré un nettoyage et une lubrification réguliers, remplacez la tête de coupe.

ÉLIMINATION


- L'élimination de la tondeuse se fera selon la loi antipollution.

GARANTIE

VALERA garantit l'appareil que vous venez d'acheter aux conditions suivantes:

1. Les conditions de garantie applicables sont celles qui sont définies par notre distributeur officiel dans le pays d'achat. En Suisse et dans les pays où la directive européenne 44/99/CE est en vigueur, la période couverte par la garantie est de 24 mois pour un usage domestique et de 12 mois pour un usage professionnel ou assimilé. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil. La date d'achat est la date qui figure sur le présent certificat de garantie dûment rempli et portant de cachet du vendeur ou sur la facture d'achat.
 2. La garantie n'est applicable que sous présentation de ce certificat de garantie ou du document d'achat.
 3. La garantie couvre l'élimination de tous les défauts s'étant vérifiés lors de la période de garantie dérivant de défauts de matériaux ou de fabrication prouvés. L'élimination des défauts de l'appareil peut s'effectuer soit en le réparant soit en le remplaçant. La garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages provoqués par un branchement au réseau électrique non conforme aux normes, par un usage incorrect du produit et par le non-respect des Normes d'Utilisation.
 4. Toute autre revendication, de quelque nature que ce soit, est exclue, en particulier celle concernant le remboursement d'éventuels dommages en dehors de l'appareil, à l'exception de l'éventuelle responsabilité expressément définie par les lois en vigueur.
 5. Le service de garantie est réalisé gratuitement. Il ne représente pas une prolongation ni un nouveau départ de la période de garantie.
 6. La garantie échoit si l'appareil est altéré ou réparé par des personnes non autorisées.
- En cas de panne, renvoyer l'appareil correctement emballé avec le certificat de garantie correctement daté et timbré par le vendeur à l'un de nos Centres d'Assistance agréés ou au magasin d'achat qui l'enverra à l'importateur officiel pour la réparation sous garantie.




Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit être remis au point de collecte prévu à cet effet (collecte et recyclage du matériel électrique et électronique). En procédant à la mise à la casse réglementaire de l'appareil, nous préservons l'environnement et notre sécurité, s'assurant ainsi que les déchets seront traités dans des conditions appropriées. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec les services de votre commune ou le magasin où vous avez effectué l'achat.

ISTRUZIONI PER L'USO - Type. 654.01

Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.

Disponibili anche su www.valera.com

AVVERTENZE

- **Importante:** per garantire una protezione supplementare si consiglia di installare nell'impianto elettrico, con il quale viene alimentato l'apparecchio, un interruttore differenziale con una corrente di intervento non superiore a 30 mA. Per maggiori informazioni rivolgersi all'elettrotecnico di fiducia.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia perfettamente asciutto prima di utilizzarlo.
-  • **ATTENZIONE:** non utilizzare questo apparecchio in prossimità di vasche da bagno, lavelli o altri recipienti che contengano acqua.
- Il presente apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire da 8 anni di età e da persone dalle ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure con mancanza di esperienza e di conoscenza se si trovano sotto adeguata sorveglianza, oppure se sono stati istruiti circa l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e se si rendono conto dei pericoli correlati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.
- Collegare l'apparecchio solo a corrente alternata e controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sull'apparecchio.
- Dopo l'uso spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente. Non estrarre la spina dalla presa di corrente tirando il cavo.
- Non tirare la spina dalla presa di corrente se si hanno le mani bagnate.
- Prima di accendere l'apparecchio verificarne sempre le condizioni e controllare anche l'alimentatore ed il cavo di alimentazione.
- Non utilizzare il vostro apparecchio se presenta un'anomalia. Non cercare di riparare l'apparecchio elettrico da soli, bensì rivolgersi ad un tecnico autorizzato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Quando l'apparecchio è usato in un bagno, scollegarlo dall'alimentazione elettrica dopo l'uso, perché la vicinanza all'acqua rappresenta un pericolo anche quando l'apparecchio è spento.
- Gli elementi che costituiscono l'imballo dell'apparecchio (sacchetti di plastica, scatola di cartone, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziale fonte di pericolo.
- Questo apparecchio deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio, quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da uso improprio o erroneo.
- Non esporre l'apparecchio a temperature inferiori a 0°C o superiori a 40°C. Evitare l'esposizione diretta e prolungata ai raggi solari.
- Non tenere in ricarica l'apparecchio in ambienti umidi e non mettere l'apparecchio bagnato in ricarica.
- L'apparecchio è munito di una batteria NiMH. Nel rispetto dell'ambiente, raccomandiamo di non smaltire le batterie esauste nei rifiuti domestici, ma di consegnarle ad un apposito centro di raccolta.
- Far rimuovere la batteria da personale tecnico qualificato o dal centro di trattamento/recupero.
- Non esporre la batteria ad eccessiva umidità o al contatto con sostanze liquide.

- Tenere la batteria a debita distanza da campi magnetici, fonti di calore e fiamme libere.
- Utilizzando la testina per naso e orecchie non spingere con forza l'apparecchio all'interno delle narici o delle orecchie ma inserire delicatamente nelle cavità solo la punta metallica della testina.
- Pericolo di graffi o tagli. Se un pettine, un set lame o la testina per naso e orecchie sono danneggiati, non utilizzarli ma sostituirli immediatamente, si potrebbero arrecare danni alla pelle, al naso o alle orecchie.
- Prestare attenzione a non graffiare la pelle se si utilizza l'apparecchio con i set di lame senza pettini.

MODALITÀ D'USO

COMPONENTI

- | | |
|---|--|
| 1 Apparecchio | 12 Testina per barba e baffi |
| 2 Testina tagliacapelli | 13 Testina rasoio |
| 3 Interruttore | 14 Pettine guida regolabile per i peli del corpo |
| 4 Spia di controllo carica: rossa in fase di ricarica, verde a ricarica avvenuta. | 15 Pettine guida regolabile a 4 posizioni |
| 5 Presa per il trasformatore | 16 Pulsante regolazione pettine |
| 6 Base | 17 Indicatore impostazione pettine |
| 7 Contatto per ricarica apparecchio | 18 Pettine guida per sfumature |
| 8 Olio lubrificante | 19 Pettine da barbiere |
| 9 Trasformatore | 20 Pettine per baffi |
| 10 Testina per i peli del corpo | 21 Forbici |
| 11 Testina per naso e orecchie | 22 Pennellino per pulizia |

L'apparecchio può funzionare sia con alimentazione di rete che in modalità cordless (senza cavo) perché dotato di batteria ricaricabile.

ALIMENTAZIONE DI RETE

Collegare il trasformatore (fig.1 - rif. 9) infilando la spina nella relativa presa dell'apparecchio (fig.1 - rif.5).

Collegare il trasformatore alla presa di corrente.

Avvertenza: se l'apparecchio, a batteria completamente scarica, non dovesse funzionare con l'alimentazione dalla rete, spegnere l'apparecchio, caricare la batteria per cinque minuti circa e riaccendere l'apparecchio collegato alla rete.

RICARICA DELLA BATTERIA

- Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta è necessario caricare la batteria per 24 ore. Le volte successive lasciare l'apparecchio in carica almeno 12 ore.
- Spegnerne l'apparecchio con l'interruttore (fig.1 - rif.3). La ricarica della batteria è possibile solo ad apparecchio spento.
- Collegare il trasformatore (fig.1 - rif.9) infilando la spina nella relativa presa dell'apparecchio (fig.1 - rif.5).
Oppure collegare il trasformatore con la base (fig.1 - rif.6) infilando la spina nella presa della base (fig.1 - rif. 5) e appoggiare l'apparecchio sul contatto (fig. 1 - rif.7)
- Collegare il trasformatore alla presa di corrente.
- L'indicatore di carica luminoso (fig.1 - rif. 4) diventa di colore rosso in fase di ricarica e ritorna di colore verde a carica completata.
- A batteria completamente carica, l'apparecchio può essere usato per 50 minuti senza collegamento alla rete elettrica.
- Per non compromettere la regolare durata delle batterie non lasciare l'apparecchio in ricarica per più di 24 ore.
- Ogni paio di mesi lasciare scaricare completamente la batteria, quindi procedere ad una ricarica. Questo preserva la durata della batteria.

PETTINI GUIDA REGOLABILI

L'apparecchio è dotato di due pettini guida per capelli o per barba e baffi, regolabili per differenti lunghezze di taglio: da 2 a 8 mm e da 10 a 16 mm.

Per regolare il pettine guida premere il pulsante di regolazione (fig.1 rif.16) e fare scorrere il pettine fino a raggiungere la lunghezza di taglio desiderata come mostrato in fig. 2.

Le varie posizioni possono essere lette sull'indicatore di impostazione del pettine (fig.1 rif.17).

Il pettine guida può essere rimosso alzando la levetta sulla parte posteriore (fig.3), in questo caso il taglio è di 1 mm.

Per rimontarlo, posizionare correttamente la parte anteriore (fig.4 - A), quindi premere la parte posteriore (B).

L'apparecchio ha inoltre in dotazione un pettine regolabile per i peli del corpo con tre differenti lunghezze di taglio: 2, 5, 9 mm. Per la regolazione della lunghezza di taglio vedere fig. 5.

SMONTAGGIO E MONTAGGIO DELLA TESTINA

Per smontare la testina vedere fig.6. Per rimettere la testina sull'apparecchio vedere fig.7.

UTILIZZO DELLE TESTINE

L'apparecchio è corredato di 5 testine.

- Testina tagliacapelli (fig.1 rif.2) - Da utilizzare per il taglio dei capelli da sola o in combinazione con i pettini guida (fig.1 rif.15).
- Testina per i peli del corpo (fig.1 rif.10) - Da utilizzare per il taglio dei peli del corpo da sola o in combinazione con il suo pettine guida (fig.1 rif.14).
- Testina per naso e orecchie (fig.1 rif.11) - Da utilizzare per rimuovere i peli indesiderati.
- Testina per barba e baffi (fig.1 rif.12) - Da utilizzare per la regolazione della barba da sola o in combinazione con i pettini guida (fig.1 rif.15).
- Testina rasoio (fig.1 rif.13) - Con lamina in acciaio inox per un'elevata igiene, è stretta per consentire una superiore maneggevolezza nella rasatura.

CONSIGLI PER IL TAGLIO

TAGLIO DI CAPELLI CORTI

- Si consiglia di iniziare usando una lunghezza di taglio più lunga ed eventualmente passare ad una più corta in un secondo tempo.
- Tagliare i capelli asciutti, fare passate brevi e avanzare dolcemente.
- Pettinate i capelli man mano che procedete per rimuovere i capelli tagliati e per verificare il risultato del taglio.
- NUCA: Iniziare dal centro della nuca, partendo dal basso e facendo passate brevi fino al centro della testa (fig. 8), andando man mano verso i lati.
- LATI: Si consiglia di usare una lunghezza di taglio più corta, procedendo allo stesso modo della nuca. Per rifinire le basette e la zona attorno alle orecchie, usare l'apparecchio senza pettine guida e rivolto verso il basso.
- PARTE SUPERIORE: Usare una lunghezza di taglio più lunga. Iniziare dalla fronte e andare indietro verso il centro della testa.

TAGLIO DI CAPELLI LUNGI

- Procedere sempre con lo stesso metodo, partendo dalla nuca verso l'alto, quindi i lati e la parte superiore.
Per regolare la lunghezza di taglio utilizzare il pettine da barbiere (fig. 9) oppure aiutarsi con le dita (fig. 10), usando l'apparecchio senza pettini guida.

TAGLIO DI BARBA E BAFFI

- Scegliere il tipo di taglio che si desidera ottenere, in base al volto e alla crescita della barba e dei baffi.
- Si consiglia di iniziare ad accorciare barba e baffi usando prima una regolazione del pettine più alta, ed eventualmente passare ad una più bassa in un secondo tempo. Il taglio andrà poi mantenuto settimanalmente.
- I contorni vengono definiti usando la testina per barba e baffi (fig.1 rif.12), per poi usare la testa rasoio (fig.1 rif.13) per finire il lavoro.
- Per migliori risultati la barba e i baffi possono essere inumiditi (non bagnati), e pettinati nel senso naturale di crescita.
- Procedere con il taglio partendo dal basso a risalire, iniziando dalla mascella e andando progressivamente verso le orecchie.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Eseguire la pulizia e la manutenzione dopo ogni utilizzo.

- Qualsiasi operazione di manutenzione o sostituzione va eseguita ad apparecchio SPENTO e scollegato dall'alimentatore.
- Non immergere l'apparecchio in acqua!
- Dopo ogni uso, togliere il pettine ed eliminare con lo spazzolino i resti di capelli dalla testa di taglio e dalla sua sede.
- Il pettine deve essere assolutamente rimosso dall'apparecchio prima di essere lavato (fig. 13).
- Dopo ogni uso, smontare la testa rasoio (fig. 11) e pulire l'interno usando il pennellino (fig.1 rif. 22).
- Pulire il corpo dell'apparecchio con un panno morbido, eventualmente leggermente umido. Non utilizzare in nessun caso solventi o detergenti abrasivi!
- Rimuovere la testa di taglio (fig. 6) e oliare regolarmente le lame e la sede del perno motore situato sul lato interno (fig. 12).
- Se dopo un uso prolungato e malgrado regolare pulizia e lubrificazione, la resa di taglio dell'apparecchio tende a ridursi, sarà necessario sostituire la testa di taglio.

SMALTIMENTO

- L'apparecchio andrà smaltito nel rispetto delle norme di tutela dell'ambiente.

Questo apparecchio è conforme alle direttive europee 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2009/125/CE ed al regolamento (CE) N. 278/2009.




GARANZIA

VALERA garantisce l'apparecchio da Voi acquistato alle seguenti condizioni:

1. Sono valide le condizioni di garanzia stabilite dal nostro distributore ufficiale nel paese di acquisto. In Svizzera e nei paesi dove è in vigore la direttiva europea 44/99/CE il periodo di garanzia è di 24 mesi per un uso domestico e di 12 mesi per un uso professionale o analogo. Il periodo di garanzia parte dalla data di acquisto dell'apparecchio. Come data di acquisto fa stato la data risultante o dal presente certificato di garanzia debitamente compilato e timbrato dal venditore o dal documento di acquisto.
2. La garanzia è applicabile solo dietro presentazione del presente certificato di garanzia o del documento di acquisto.
3. La garanzia copre l'eliminazione di tutti quei difetti insorti durante il periodo di garanzia dovuti a comprovati difetti di materiali o di fabbricazione. L'eliminazione dei difetti dell'apparecchio può avvenire o riparandolo o sostituendo il prodotto stesso. La garanzia non copre difetti o danni causati da allacciamento alla rete elettrica non conforme alle norme, da uso improprio del prodotto come anche da non osservanza delle Norme d'Uso.
4. È esclusa ogni altra rivendicazione di qualsiasi natura, in particolare di risarcimento di eventuali danni al di fuori dell'apparecchio, eccettuata la eventuale responsabilità espressamente stabilita dalle leggi vigenti.
5. Il servizio di garanzia viene eseguito senza addebito; esso non costituisce un prolungamento o un nuovo inizio del periodo di garanzia.
6. La garanzia decade se l'apparecchio viene manomesso o riparato da persone non autorizzate. In caso di guasto, ritornate l'apparecchio ben imballato e con il certificato di garanzia regolarmente datato e timbrato dal venditore a uno dei nostri Centri Assistenza autorizzati o al Vostro negoziante che provvederà a inviarlo all'importatore ufficiale per la riparazione in garanzia.



Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

INSTRUCCIONES DE EMPLEO - Type 654.01

Leer atentamente estas instrucciones antes de utilizar el aparato.

Disponibles también en www.valera.com

ADVERTENCIAS

- **Importante:** para garantizar una protección suplementaria, se aconseja colocar en la instalación eléctrica de alimentación del aparato, un interruptor diferencial con una corriente de intervención que no supere los 30 mA. Para mayores informaciones, dirigirse al electrotécnico de confianza.
- Antes de usar el aparato, controle que esté bien seco.
-  **ATENCIÓN:** no utilizar este aparato cerca de bañeras, lavabos u otros recipientes que contengan agua.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años de edad y también por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o carentes de experiencia y de conocimiento, siempre que lo hagan bajo las instrucciones y la vigilancia de una persona que les haya explicado el modo de uso del aparato y los peligros que puede implicar.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser efectuados por los niños sin vigilancia.
- Conecte el aparato sólo a corriente alterna y controle que la tensión de red corresponda con la indicada en el mismo.
- Apagar el aparato al terminar de utilizarlo y desconectar la clavija de la toma de corriente. No tirar del cable para desconectar la clavija de la toma de corriente.
- No desenchufe el aparato con las manos mojadas.
- Antes de encender el aparato, comprobar que esté en buenas condiciones y controlar también el alimentador y el cable de alimentación.
- No utilice el aparato si está averiado. No intente reparar nunca el aparato. Si está averiado, tiene que llevarlo a un centro técnico autorizado. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por el servicio de asistencia técnica o por una persona con una calificación similar, para prevenir cualquier riesgo.
- Cuando se utilice el aparato en el baño, desenchúfelo una vez que haya terminado. La proximidad del agua supone un peligro, incluso cuando está apagado.
- Los elementos del embalaje del aparato (bolsas de plástico, caja de cartón, etc.) no tienen que dejarse nunca al alcance de los niños ya que son peligrosos.
- Este aparato tiene que destinarse sólo a los usos para los cuales ha sido proyectado. Cualquier otro uso se considerará impropio y, por consiguiente, peligroso. El fabricante no se hace responsable de los posibles daños derivados de un uso impropio o erróneo.
- No exponga el aparato a temperaturas inferiores a 0 °C ni superiores a 40 °C. Evite la exposición directa y prolongada a la luz solar.
- No cargue el aparato si está mojado o en un ambiente húmedo.
- El aparato está provisto de una batería NiMH. Para respetar el medio ambiente, recomendamos no eliminar las baterías usadas junto con los desechos domésticos sino entregarlas en un centro de recogida especializado.

- Hacer retirar la batería a personal técnico calificado o al centro de tratamiento/recuperación.
- No exponer la batería a humedad excesiva o al contacto con sustancias líquidas.
- Mantener la batería a la debida distancia de campos magnéticos, fuentes de calor y llamas libres.
- No presione el aparato contra la nariz o el oído con fuerza. Introduzca la punta metálica del cabezal en las cavidades con delicadeza.
- Peligro de raspaduras o cortes. Si un peine, un juego de cuchillas o el cabezal para nariz y orejas se dañan, no los utilice y cámbielos de inmediato, ya que podrían provocar lesiones en la piel, la nariz o los oídos.
- Para no lesionar la piel, maneje el aparato con cuidado cuando use hojas sin peines.

MODALIDADES DE USO

COMPONENTES

- | | |
|---|---|
| 1 Aparato | 12 Cabezal para barba y bigotes |
| 2 Cabezal de corte de cabello | 13 Cabezal rasurador |
| 3 Interruptor | 14 Peine guía regulable para vello del cuerpo |
| 4 Testigo de control de la carga: rojo durante la recarga, verde una vez finalizada la recarga. | 15 Peine guía regulable de 4 posiciones |
| 5 Toma para el transformador | 16 Tecla de regulación del peine |
| 6 Base | 17 Indicador de ajuste del peine |
| 7 Contacto para la recarga del aparato | 18 Peine guía para degradación |
| 8 Aceite lubricante | 19 Peine de barbero |
| 9 Transformador | 20 Peine para bigotes |
| 10 Cabezal para vello del cuerpo | 21 Tijeras |
| 11 Cabezal para nariz y orejas | 22 Pincel de limpieza |

El aparato se puede utilizar conectado a la red de alimentación eléctrica o en modalidad inalámbrica con batería recargable.

ALIMENTACIÓN DE RED

Conectar el transformador (fig. 1 - ref. 9), introduciendo el enchufe en la correspondiente toma del aparato (fig. 1 - ref. 5).

Conectar el transformador a la toma de corriente.

Advertencia. En caso de que el aparato, con batería completamente descargada, no funcione con alimentación de red, apagarlo, cargar la batería durante cinco minutos y reencenderlo conectado a la red.

CARGA DE LA BATERÍA

- Antes de utilizar el aparato por primera vez es necesario cargar la batería durante 24 horas. Las veces siguientes, dejar el aparato en carga al menos 12 horas.
- Apagar el aparato mediante el interruptor (fig. 1 - ref. 3). La batería puede ser cargada sólo con aparato apagado.
- Conectar el transformador (fig. 1 - ref. 9) introduciendo el enchufe en la respectiva toma del aparato mismo (fig. 1 - ref. 5). Como alternativa, conectar el transformador con la base (fig. 1 - ref. 6) introduciendo el enchufe en la toma de la base (fig. 1 - ref. 5) y apoyar el aparato sobre el contacto (fig. 1 - ref.7)
- Conectar el transformador a la toma de corriente.
- El indicador de carga luminoso (fig.1 - ref. 4) se pone en rojo durante la recarga y nuevamente en verde una vez finalizada la recarga.
- Una vez cargada la batería por completo, el aparato puede utilizarse aproximadamente 50 minutos sin conexión a la red eléctrica.
- No cargue la batería durante más de 24 horas, ya que podría dañarse.
- Cada dos meses, deje descargar completamente la batería y vuélvala a cargar. Este procedimiento alarga la duración de la batería.

PEINES GUÍA REGULABLES

El aparato está dotado de dos peines guía para cabello, barba y bigotes, regulables en diferentes longitudes de corte: de 2 a 8 mm y de 10 a 16 mm.

Para regular el peine guía, pulsar la tecla de regulación (fig.1 ref.16) y deslizar el peine hasta la longitud de corte deseada como muestra la fig. 2.

Las distintas posiciones se pueden leer en el indicador de ajuste del peine (fig.1 ref.17).

El peine guía se puede quitar levantando la lengüeta de la parte posterior (fig. 3). En este caso el corte es de 1 mm.

Para colocarlo, ubique correctamente la parte delantera (A, fig. 4) y presione la parte posterior (B).

El aparato se suministra de serie con un peine para el vello del cuerpo, regulable en tres longitudes de corte: 2, 5, 9 mm. Para regular la longitud de corte ver la fig. 5.

DESMONTAJE Y MONTAJE DEL CABEZAL

Para desmontar el cabezal ver la fig.6. Para montar el cabezal en el aparato ver la fig.7.

USO DE LOS CABEZALES

El aparato se suministra con 5 cabezales.

- Cabezal de corte de cabello (fig.1 ref.2) - Para utilizar solo o con los peines guía (fig.1 ref.15).
- Cabezal para vello del cuerpo (fig.1 ref.10) - Para utilizar solo o con su peine guía (fig.1 ref.14).
- Cabezal para nariz y orejas (fig.1 ref.11) - Para eliminar pelos indeseados.
- Cabezal para barba y bigotes (fig.1 ref.12) - Para utilizar solo o con los peines guía (fig.1 ref.15).
- Cabezal rasurador (13, fig. 1). Con lámina de acero inoxidable para mayor higiene y forma delgada para facilitar el manejo.

CONSEJOS PARA EFECTUAR EL CORTE

CORTE DE CABELLOS CORTOS

- Se recomienda comenzar utilizando una longitud de corte más bien larga y posteriormente, en caso de necesidad, pasar a una más corta.
- Cortar los cabellos secos, efectuar pasadas breves y avanzar suavemente.
- Peinar los cabellos a medida que se procede a fin de eliminar los cabellos cortados e ir verificando el resultado obtenido.
- NUCA: Comenzar por el centro de la nuca, partiendo desde abajo y efectuando pasadas breves hasta el centro de la cabeza (fig. 8), desplazándose poco a poco hacia los lados.
- COSTADOS: Se recomienda utilizar una longitud más corta, procediendo del mismo modo que en la nuca. Para efectuar el acabado de las patillas y de la zona en torno a las orejas, usar el aparato sin peine guía y dispuesto hacia abajo.
- PARTE SUPERIOR: Utilizar una longitud de corte más larga. Comenzar por la frente y retroceder hacia el centro de la cabeza.

CORTE DE CABELLOS LARGOS

- Proceder aplicando siempre el método recién ilustrado, partiendo desde la nuca hacia arriba y pasando a continuación a los lados y a la parte superior.
- Para regular la longitud de corte utilizar el peine de barbero (fig. 9) o bien ayudarse con el dedo (fig. 10), usando el aparato sin peine guía.

CORTE DE BARBA Y BIGOTES

- Elija el tipo de corte de acuerdo con sus facciones y con el crecimiento de la barba y de los bigotes.
- Se aconseja empezar a recortar la barba y los bigotes con una regulación del peine más alta y, si hace falta, repasar después con una más baja. El corte debe repetirse una vez por semana.
- Los contornos se definen utilizando el cabezal para barba y bigotes (fig.1 ref.12), y luego se pasa al empleo del cabezal rasurador (fig.1 ref.13) para terminar el trabajo.
- Para obtener mejores resultados, se aconseja humedecer (no mojar) la barba y los bigotes, y peinarlos en el sentido del crecimiento.
- Empiece el corte por abajo, desde la mandíbula, y vaya subiendo hasta las orejas.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Se deberá efectuar limpieza y mantenimiento después de cada uso.

- Todas las operaciones de mantenimiento o sustitución deben realizarse con el aparato APAGADO y desconectado del transformador
- No sumergir el aparato en agua!
- Después del uso, sacar el peine y eliminar con el cepillo los restos de cabellos del cabezal de corte y de su alojamiento.
- Para lavar el peine, es indispensable quitarlo del aparato (fig. 13).
- Después de cada uso, desmonte el cabezal rasurador (fig. 11) y limpie el interior con el pincel (22, fig. 1).
- Limpiar el cuerpo del aparato con un paño suave que puede estar ligeramente húmedo. ¡No utilizar en ningún caso solventes ni detergentes abrasivos!
- Desmontar el cabezal de corte (fig.6) y lubricar regularmente las cuchillas y el asiento del perno motor situado en la parte interna (fig. 12).
- Si después de un uso prolongado, no obstante efectuar limpieza y lubricación periódicas, el rendimiento de corte del aparato tiende a reducirse, será necesario sustituir el cabezal de corte.

DESGUACE

- El aparato deberá ser desguazado respetándose lo establecido por las normas sobre protección ambiental.

Este aparato es conforme a las directivas europeas 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE y al reglamento (CE) N. 278/2009.




GARANTÍA

VALERA garantiza el aparato que Ud. ha comprado bajo las siguientes condiciones:

1. Son válidas las condiciones de garantía establecidas por nuestro distribuidor oficial en el país de compra. En Suiza y en los países en los que está en vigor la directiva europea 44/99/CE, el periodo de garantía es de 24 meses para uso doméstico y de 12 meses para uso profesional o análogo. El periodo de garantía inicia a partir de la fecha de compra del equipo. Como fecha de compra se entiende la fecha del certificado de garantía debidamente rellenado y sellado o la fecha del documento de compra.
2. La garantía se aplica únicamente presentando este certificado de garantía o el documento de compra.
3. La garantía cubre la eliminación de todos aquellos defectos que han surgido durante el período de vigencia de la garantía, ocasionados por defectos comprobados de materiales o de fabricación. Los defectos del aparato se pueden eliminar efectuando la reparación o sustituyendo el producto. La garantía no cubre defectos o daños causados por la conexión a la red eléctrica no conforme con las normas, por el uso impropio del producto o por la inobservancia de las Normas de Uso.
4. No se incluye ningún otro tipo de reivindicación, en particular indemnizaciones de posibles daños que no formen parte del aparato, con excepción de la eventual responsabilidad establecida expresamente por las leyes vigentes.
5. El servicio de garantía se efectúa sin cargo y no constituye un prolongamiento o un nuevo inicio del período de garantía.
6. La garantía decae si el aparato se ha alterado, ha sido reparado por personas no autorizadas. En caso de avería, se debe entregar el aparato bien embalado y con el certificado de garantía regularmente fechado y sellado por el vendedor, a uno de nuestros Centros de Asistencia autorizados o al vendedor, quien se encargará de remitirlo al importador oficial para efectuar la reparación de la garantía.

Como consumidor de este artículo, goza Vd. de los derechos que le reconoce la Ley de Garantías en la Venta de Bienes de Consumo 23/2003 (B.O.E. 11-07-03), en las condiciones que la misma establece. Recuerde que la fecha acreditada mediante el documento de compra, inicia el período de dos años previsto en la Ley.



El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales de hogar. El producto con este indicativo se debe entregar en el punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayudara a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se recicla de forma adecuada. Para obtener información mas detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración pública de su ciudad, servicio de desechos del hogar o bien con la tienda o distribuidor donde lo compró.

GBRUIKSAANWIJZING - Type 654.01

Lees deze aanwijzingen aandachtig door, voordat u het apparaat gebruikt.

Ook beschikbaar op www.valera.com

WAARSCHUWINGEN

- **Belangrijk:** voor extra veiligheid raden wij u aan de elektrische installatie waarmee het apparaat gevoed wordt te voorzien van een aardlekschakelaar met een stroomsterkte van niet meer dan 30 mA. Wendt u voor meer informatie tot uw elektrotechnicus.
- Controleer voor gebruik van het apparaat of het goed droog is.
-  **LET OP:** gebruik dit apparaat niet in de buurt van badkuipen, wastafels of andere houders met water.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met weinig ervaring en/of kennis, mits deze personen onder passend toezicht staan of geïnstrueerd zijn over het gebruik van het apparaat en ze zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- De reiniging en het onderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Sluit het apparaat alleen aan op wisselstroom en controleer of de netspanning overeenkomt met de spanning die op het apparaat wordt aangegeven.
- Schakel het apparaat na gebruik altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact. Trek niet aan het snoer wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt.
- Haal de stekker niet met natte handen uit het stopcontact.
- Controleer altijd de staat, de voedingseenheid en het netsnoer van het apparaat, voordat u het inschakelt.
- Gebruik uw apparaat niet als deze niet goed functioneert. Probeer het elektrische apparaat niet zelf te repareren, maar wend u tot een erkende technicus. Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, de onderhoudsdienst of in elk geval door een persoon met een vergelijkbare kwalificatie om elk risico uit te sluiten.
- Als het toestel in een badkamer wordt gebruikt, moet na gebruik de stekker uit het stopcontact worden genomen, aangezien de aanwezigheid van water altijd gevaar oplevert, zelfs wanneer het toestel is uitgeschakeld.
- Houd de verpakkingsmaterialen (plastic zakjes, kartonnen doos, enz.) buiten het bereik van kinderen omdat ze een mogelijke bron van gevaar vormen.
- Dit apparaat mag uitsluitend gebruikt worden voor de doeleinden waarvoor het uitdrukkelijk is ontworpen. Ieder ander gebruik is oneigenlijk, en dus gevaarlijk. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade die veroorzaakt wordt door oneigenlijk of onjuist gebruik.
- Stel het apparaat niet bloot aan temperaturen beneden 0°C of boven 40°C. Voorkom dat het apparaat langere tijd aan direct zonlicht wordt blootgesteld.
- Laad het apparaat niet op in vochtige ruimtes of terwijl het nat is.
- Het apparaat is uitgerust met een NiMH batterij. Om het milieu te beschermen bevelen wij aan om de lege batterijen niet bij het huisvuil te gooien, maar bij een speciaal verzamelcentrum in te leveren.
- Laat de batterij door gekwalificeerd technisch personeel of door een verwerkings- of recyclecentrum verwijderen.
- Stel de batterij niet bloot aan vocht en laat hem niet in contact komen met vloeistoffen
- Houd de batterij op voldoende afstand van magnetische velden, warmtebronnen en open vuur.
- Wanneer u de speciale kop voor neus- en oorharen gebruikt, het apparaat niet met kracht in de

neusvleugels of in de ooropeningen duwen, maar alleen voorzichtig de metalen punt van de kop in de holte steken.

- Gevaar voor schrammen of sneetjes. Wanneer een kam, een messenset of de speciale kop voor neus- en oorharen beschadigingen vertoont, mag u het betreffende accessoire niet langer gebruiken, maar dient u het onmiddellijk te vervangen, aangezien het letsel aan huid, neus of oren kan toebrengen.
- Wanneer het apparaat met de messenset en zonder de kammen wordt gebruikt, goed opletten dat er geen schrammen op de huid komen.

GEBRUIK

COMPONENTEN

1 Apparaat	12 Kop voor baard- en snorharen
2 Tondeusekop	13 Scheerkop
3 Schakelaar	14 Verstelbare opzetkam voor lichaamshaar
4 Voedingslampje: rood tijdens het laden, groen als het laden voltooid is.	15 Verstelbare opzetkam met 4 standen
5 Aansluiting voor de oplader	16 Regelknop van de kam
6 Basis	17 Indicator kaminstelling
7 Contact voor opladen apparaat	18 Opzetkam voor opknippen
8 Smeerolie	19 Kapperskam
9 Oplader	20 Snorkam
10 Kop voor lichaamshaar	21 Schaar
11 Kop voor neus- en oorharen	22 Reinigingskwastje

Het apparaat kan rechtstreeks op de netvoeding werken, maar ook als cordless (zonder snoer), omdat het voorzien is van een oplaadbare batterij.

NETVOEDING

Verbind de transformator met het apparaat (fig.1 - ref.9) door de stekker in het daarvoor bestemde aansluitpunt van het apparaat te steken (fig.1 - ref.5).

Steek de stekker van de transformator in het stopcontact.

Waarschuwing: indien bij een volstrekt lege batterij het apparaat ook niet op netvoeding wil werken, het apparaat uitschakelen, de batterij ongeveer vijf minuten opladen en na aansluiting op het elektriciteitsnet het apparaat weer inschakelen.

OPLADEN VAN DE BATTERIJ

- Voor het allereerste gebruik moet de batterij 24 uur worden opgeladen. De daaropvolgende keren moet het apparaat minstens 12 uur worden opgeladen.
- Schakel het apparaat met behulp van de schakelaar (fig.1 - ref.3) uit. De batterij kan alleen worden opgeladen wanneer het apparaat is uitgeschakeld.
- Verbind de transformator (fig.1 - ref.9) met het apparaat door de connector in het daarvoor bestemde aansluitpunt van het apparaat te steken (fig.1 - ref.5). Of sluit de transformator op de basis aan (fig.1 - ref.6) door de connector in het aansluitpunt van de basis te steken (fig.1 - ref.5) en zet het apparaat op het contact (fig. 1 - ref.7)
- Steek de stekker van de transformator in het stopcontact.
- Het voedingslampje (fig.1 - ref. 4) wordt rood tijdens het opladen en wordt weer groen als het opladen voltooid is.
- Bij een volledig opgeladen batterij kan het apparaat ongeveer 50 minuten zonder netvoeding functioneren.
- Om de levensduur van de batterijen niet te verkorten het apparaat niet langer dan 24 uur achterelkaar opladen.
- Ongeveer iedere twee maanden de batterij helemaal opgebruiken en hem daarna weer opladen. Dit bevordert de levensduur van de batterij.

VERSTELBARE OPZETKAMMEN

Het apparaat is voorzien van twee opzetkammen voor haar, baard of snor die op verschillende kniplengtes kunnen worden afgesteld: van 2 tot 8 mm en van 10 tot 16 mm.

Druk op de regelknop (fig.1 ref.16) om de kam af te stellen en schuif de kam tot de gewenste kniplengte, zoals in fig. 2 is weergegeven.

De verschillende standen kunnen op de indicator van de kaminstelling worden afgelezen (fig.1 ref.17).

De opzetkam kan worden verwijderd door het hendeltje aan de achterzijde op te tillen (fig.3); de kniplengte is dan 1 mm.

Om de opzetkam weer te monteren, de voorkant op de juiste wijze terugplaatsen (fig.4 - A) en vervolgens op de achterzijde (B) drukken.

Bovendien is het het apparaat standaard uitgerust met een verstelbare kam voor lichaamshaar met drie verschillende kniplengtes: 2, 5, 9 mm. Zie voor het afstellen van de kniplengtes fig. 5.

DEMONTEREN EN MONTEREN VAN DE KOP

Zie voor het demonteren van de kop fig.6. Zie voor het terugzetten van de kop op het apparaat fig.7.

GEBRUIK VAN DE KOPPEN

Het apparaat wordt geleverd met 5 koppen.

- Tondeusekop (fig.1 ref.2) - Te gebruiken voor het knippen van het haar, alleen of in combinatie met de opzetkam (fig.1 ref.15).
- Kop voor lichaamshaar (fig.1 ref.10) - Te gebruiken voor het knippen van het lichaamshaar, alleen of in combinatie met de opzetkam (fig.1 ref.14).
- Kop voor neus- en oorhaar (fig.1 ref.11) - Te gebruiken voor het verwijderen van ongewenst haar.
- Kop voor baard- en snorhaar (fig.1 ref.12) - Te gebruiken voor het bijwerken van de baard, alleen of in combinatie met de opzetkammen (fig.1 ref.15).
- Scheerkop (fig.1 ref.13) - Met een roestvrijstalen mes voor meer hygiëne, en van kleine afmetingen voor meer scheergemak.

KNIPADVIEZEN

EEN KORTE COUPE

- Het is raadzaam om te beginnen met een hoge kaminstelling en eventueel later op een lage kaminstelling over te gaan.
- Knip het haar droog en met korte slagen en ga slechts langzaam vooruit.
- Het haar tijdens het knippen af en toe kammen om de afgeknipte haren te verwijderen en om het resultaat te beoordelen.
- NEK: begin in het midden van de nek en van onderen, maak korte slagen tot op het midden van het hoofd (fig. 8) en ga geleidelijk naar de zijkanten van het hoofd toe.
- ZIJKANTEN: het is raadzaam om een lage kaminstelling te gebruiken en op dezelfde manier als bij de nek te werk te gaan.
Om de bakkebaarden en het gebied rondom de oren bij te knippen, geen opzetkam gebruiken en het apparaat naar beneden richten.
- BOVENKANT: gebruik een hoge kaminstelling. Begin aan de voorkant en ga naar achteren tot het midden van het hoofd.

LANG HAAR KNIPPEN

- Gebruik steeds dezelfde methode, werk vanuit de nek naar boven toe en behandel daarna de zijkanten en de bovenkant.
- Gebruik geen opzetkam, maar ga met de kapperskam (fig.9) of met uw vingers (fig. 10) door het haar om de kniplengte van het haar te regelen.

KNIPPEN VAN BAARD EN SNOR

- Kies op grond van de vorm van uw gezicht, en de groei van uw baard- en snorharen, het model dat u met het knippen wilt bereiken.
- Wij adviseren om bij het knippen van de baard- en snorharen met een hoge kaminstelling te beginnen en eventueel later een lagere instelling te kiezen. De vorm moet vervolgens wekelijks worden bijgewerkt.
- De contouren worden gemaakt met de kop voor baard- en snorharen (fig.1 ref.12). Gebruik daarna de scheerkop (fig.1 ref.13) om het werk te voltooien.
- Bij baard- en snorharen worden betere resultaten bereikt indien ze eerst worden natgemaakt en in de natuurlijke groeirichting worden gekamd.
- Werk bij het knippen van onderen naar boven, begin bij de kaak en werk geleidelijk naar de oren toe.

REINIGING EN ONDERHOUD

Na ieder gebruik reinigen en onderhoud uitvoeren.

- Iedere willekeurige onderhouds- of vervangingshandeling mag alleen uitgevoerd worden bij een UITGESCHAKELD en van de oplader losgekoppeld apparaat.
- Het apparaat niet in water onderdompelen!
- Demonteer de opzetkam na elk gebruik en verwijder de haarresten met het reinigingsborsteltje van de snijkop en zijn behuizing.
- De opzetkam moet beslist van het apparaat verwijderd worden voordat hij gewassen wordt (fig. 13).
- Na ieder gebruik de scheerkop demonteren (fig.11) en met behulp van het kwastje de binnenkant van het apparaat schoonmaken (fig.1 ref.22).
- De behuizing van het apparaat met een zachte en eventueel licht vochtige doek reinigen. Nooit oplosmiddelen of schuurmiddelen gebruiken.
- De snijkop verwijderen (fig.6) en de zitting van de motorpin aan de binnenkant regelmatig smeren (fig.12).
- Indien na langdurig gebruik en ondanks het regelmatig reinigen en smeren van het apparaat, het knipresultaat toch langzamerhand afneemt, is het nodig om de snijkop te vervangen.

AFDANKEN

- Het apparaat moet volgens de geldende milieuvorschriften worden afgedankt.

Dit apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen 2004/108/EG, 2009/125/EG, 2006/95/EG en aan de verordening (EG) nr. 278/2009.



GARANTIE

Valera biedt volgende garantievoorwaarden:

- 1 Van toepassing zijn de garantievoorwaarden die door onze officiële distributeur in het land van aankoop zijn vastgesteld. In Zwitserland en in de landen waar de Europese richtlijn 44/99/CE van kracht is, geldt een garantieperiode van 24 maanden bij huishoudelijk gebruik en van 12 maanden bij professioneel of soortgelijk gebruik. De garantieperiode loopt vanaf de aankoopdatum van het apparaat. De aankoopdatum is de datum die staat op dit volledig ingevulde en door de verkoper gestempelde garantiebewijs of op de aankoopbon.
2. De garantie is enkel van toepassing na voorlegging van het certificaat of het bewijs van aankoop.
3. De garantie dekt het verwijderen van bewezen materiaal- of fabricagefouten, tijdens de garantieperiode. Dit kan gebeuren door reparatie of vervanging van het toestel. De garantie is niet van toepassing in geval van schade door aansluiting op een netwerk dat niet aan de officiële normen voldoet, noch in geval van niet naleven van de gebruiksaanwijzing.
4. Elke andere schadeclaim van welke aard dan ook is uitgesloten, in het bijzonder terugbetaling van schade veroorzaakt door externe factoren, buiten degenen die uitdrukkelijk bepaald zijn door de van kracht zijnde wetgeving.
5. De garantie-service is gratis. Deze vertegenwoordigt geen enkele verlenging noch vernieuwing van de garantie periode.
6. De garantie vervalt indien het toestel vervalst is of gerepareerd werd door een niet erkende persoon. In geval van defect, gelieve het toestel behoorlijk verpakt, samen met het garantiebewijs (gedateerd en voorzien van de stempel van de verkoper) terug te sturen naar één van de officiële Service Centra, of te bezorgen aan de winkel waar het toestel werd aangekocht. Zij zullen het nodige doen om uw toestel onder garantie te laten herstellen.




Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huisafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met het verwijderen van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO - Type 654.01

Leia atentamente estas instruções antes de utilizar o aparelho.

Também disponível em www.valera.com

ADVERTÊNCIAS

- **Importante:** para garantir uma protecção suplementar é aconselhável instalar no sistema eléctrico, com o qual o aparelho é alimentado, um interruptor diferencial com uma corrente de intervenção não superior a 30 mA. Para mais informações, contacte um electricista da sua confiança.
- Certifique-se de que o aparelho está devidamente seco antes de o utilizar.
-  **ATENÇÃO:** não utilize este aparelho junto a banheiras, bancas ou outros recipientes que contenham água.
- O presente aparelho pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência e conhecimentos, desde que estejam sob vigilância adequada, que tenham sido instruídos acerca da utilização segura do aparelho e que estejam conscientes dos perigos associados.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- As operações de limpeza e de manutenção não devem ser efectuadas por crianças sem vigilância.
- Ligue o aparelho apenas a uma corrente alternada e certifique-se de que a tensão da rede de abastecimento corresponde à indicada no aparelho.
- Após a utilização, desligue sempre o aparelho e retire a ficha da tomada de alimentação. Não retire a ficha da tomada de alimentação puxando pelo cabo.
- Não retire a ficha da tomada de alimentação puxando pelo cabo.
- Antes de ligar o aparelho, verifique sempre em que estado se encontra, bem como o alimentador e o cabo de alimentação.
- Não utilize o aparelho se este apresentar alguma anomalia. Não tentar reparar o aparelho eléctrico, deverá antes contactar um técnico autorizado. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou assistência técnica, ou por uma pessoa com habilitação similar, de forma a prevenir quaisquer riscos.
- Quando utilizar o aparelho numa casa de banho, desligue-o da alimentação eléctrica após o uso, pois a proximidade com a água constitui um perigo, mesmo com o aparelho desligado.
- Os elementos que constituem a embalagem do aparelho (sacos de plástico, caixa de cartão, etc.) não devem ser deixados ao alcance das crianças, pois constituem uma potencial fonte de perigo.
- Este aparelho destina-se apenas ao uso para o qual foi expressamente concebido. Qualquer outra utilização deve ser considerada inadequada e, logo, perigosa. O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos resultantes de uma utilização inadequada ou errada.
- Não exponha o aparelho a temperaturas inferiores a 0°C ou superiores a 40°C. Evite a exposição directa e prolongada aos raios solares.
- Não coloque o aparelho a recarregar em ambientes húmidos, e não o recarregue molhado.
- O aparelho tem uma bateria NiMH. Para respeitar o ambiente aconselhamos a não deitar fora as baterias gastas no lixo doméstico, mas de as entregar num adequado centro de recolha.
- Mandar retirar a bateria recorrendo a pessoal técnico qualificado ou a um centro de tratamento/recuperação.

- Não exponha a bateria a uma humidade excessiva ou ao contacto com substâncias líquidas.
- Mantenha a bateria à devida distância de campos magnéticos, fontes de calor e chamas livres.
- Quando utilizar a cabeça para o nariz e orelhas, não empurre o aparelho com força para o interior das narinas ou das orelhas; introduza apenas, delicadamente, a ponta metálica da cabeça nas cavidades.
- Perigo de riscos ou cortes. Se um pente, um conjunto de lâminas ou a cabeça para o nariz e orelhas estiverem danificados, não os utilize; substitua-os imediatamente; poderão causar lesões na pele, no nariz ou nas orelhas.
- Preste atenção para não arranhar a pele quando utilizar o aparelho com um conjunto de lâminas sem pentes.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

PEÇAS

- | | |
|--|--|
| 1 Aparelho | 12 Cabeça para barba e bigode |
| 2 Cabeça para cortar o cabelo | 13 Cabeça lâmina |
| 3 Interruptor | 14 Pente-guia regulável para os pelos do corpo |
| 4 Indicador luminoso de controlo da carga: vermelho na fase de recarga, verde para indicar a recarga completa e terminada. | 15 Pente-guia regulável com 4 posições |
| 5 Tomada para o transformador | 16 Botão para regulação do pente |
| 6 Base | 17 Indicador programação pente |
| 7 Contacto para recarregar o aparelho | 18 Pente-guia para aparar |
| 8 Óleo lubrificador | 19 Pente de barbeiro |
| 9 Transformador | 20 Pente para bigode |
| 10 Cabeça para os pelos do corpo | 21 Tesouras |
| 11 Cabeça para o nariz e orelhas | 22 Pincelinho para limpeza |

O aparelho pode funcionar seja com a alimentação da rede eléctrica seja na modalidade sem fios, pois é dotado de uma bateria recarregável.

ALIMENTAÇÃO ELÉCTRICA

Ligue o transformador (fig.1 - ref. 9), colocando a ficha na respectiva tomada do aparelho (fig.1 - ref.5). Ligue o transformador à tomada eléctrica.

Advertência: se o aparelho, com a bateria completamente descarregada, não funcionar com a energia eléctrica, desligue o aparelho, carregue a bateria durante cerca de cinco minutos e volte a ligar o aparelho à corrente.

RECARGA DA BATERIA

• Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, é necessário carregar a bateria durante 24 horas. Nas vezes seguintes, deixe o aparelho carregar durante pelo menos 12 horas.

• Desligue o aparelho utilizando o interruptor (fig.1 - ref.3).

A recarga da bateria só é possível com o aparelho desligado.

• Ligue o transformador (fig.1 - ref.9), colocando a ficha na respectiva tomada do aparelho (fig.1 - ref.5). Ou então ligue o transformador à base (fig.1 - ref.6), colocando a ficha na tomada da base (fig.1 - ref.5), e apoie o aparelho no contacto (fig. 1 - ref.7).

• Ligue o transformador à tomada eléctrica.

• O indicador de carga luminoso (fig.1 - ref. 4) fica vermelho durante a fase de recarga, e volta a ficar verde no final da carga completada.

• Com a bateria completamente carregada, o aparelho pode ser usado durante cerca de 50 minutos sem ligação à corrente eléctrica.

• Para não comprometer a duração normal das baterias, não deixe o aparelho a recarregar durante mais de 24 horas.

• De dois em dois meses, deixe descarregar completamente a bateria e, depois, recarregue-a. Isto preserva a duração da bateria.

PENTES-GUIA REGULÁVEIS

O aparelho possui dois pentes-guia para cabelos ou para barba e bigode, reguláveis para diferentes comprimentos de corte: de 2 a 8 mm e de 10 a 16 mm.

Para regular o pente-guia prima o botão de regulação (fig.1 ref.16), e deixe deslizar o pente até alcançar o comprimento do corte desejado, tal como se encontra apresentado na fig. 2.

As várias posições podem ser lidas no indicador de programação do pente (fig.1 ref.17).

O pente-guia pode ser removido levantando a alavanca na parte posterior (fig.3); neste caso, o corte é de 1 mm.

Para o montar novamente, posicione correctamente a parte anterior (fig.4 - A) e, de seguida, prima a parte posterior (B).

O aparelho possui também um pente regulável para os pelos do corpo com três comprimentos diferentes de corte: 2, 5, 9 mm. Para a regulação do comprimento do corte veja a fig. 5.

DESMONTAGEM E MONTAGEM DA CABEÇA

Para desmontar a cabeça veja a fig.6. Para voltar a colocar a cabeça no aparelho veja a fig.7.

UTILIZAÇÃO DAS CABEÇAS

O aparelho possui 5 cabeças.

- Cabeça para cortar o cabelo (fig.1 ref.2) - Deve ser utilizada para cortar o cabelo sózinha ou juntamente com os pentes-guia (fig.1 ref.15).
- Cabeça para os pelos do corpo (fig.1 ref.10) - Deve ser utilizada para cortar os pelos do corpo sózinha ou juntamente com o próprio pente-guia (fig.1 ref.14).
- Cabeça para nariz e orelhas (fig.1 ref.11) - Deve ser utilizada para retirar os pelos indesejados.
- Cabeça para barba e bigode (fig.1 ref.12) - Deve ser utilizado para a regulação da barba sózinha ou juntamente com os pentes-guia (fig.1 ref.15).
- Cabeça para barbear (fig.1 ref.13) - Com lâmina em aço inox para uma higiene elevada, é estreita para permitir uma maior maneabilidade no barbear.

CONSELHOS PARA O CORTE

CORTE DE CABELO CURTO

- Aconselhamos por começar usando um comprimento de corte mais longo, para depois, se for necessário, passar para outro mais curto de seguida.
- Efectue o corte com o cabelo seco, fazendo breves passagens e avançando gradualmente.
- Penteie o cabelo à medida que avança, para retirar os cabelos cortados e para verificar o resultado do corte.
- NUCA: Comece pelo meio da nuca, partindo de baixo e fazendo breves passagens até ao meio da cabeça (fig.8), continuando depois a pouco e pouco para os lados.
- LADÓS: Aconselhamos a usar um comprimento de corte mais curto, procedendo da mesma forma como para a nuca.
Para desenhar as patilhas e a zona à volta das orelhas, use o aparelho sem o pente-guia e virado para baixo.
- PARTE SUPERIOR: Use um comprimento de corte mais comprido. Comece da testa e continue para trás, para o meio da cabeça.

CORTE DE CABELO COMPRIDO

- Proceda sempre da mesma forma, começando da nuca para cima e depois para os lados e para a parte superior.
- Para regular o comprimento do corte, utilize o pente de barbeiro (fig.9) ou então use os dedos (fig.10), com o aparelho sem os pentes-guia.

CORTE DE BARBA E BIGODE

- Escolha o tipo de corte que deseja obter, com base no rosto e no crescimento da barba e do bigode.
- É aconselhável começar por encurtar a barba e o bigode usando primeiro uma regulação do pente mais alta e, eventualmente, passar a uma mais baixa numa segunda fase. O corte deverá, depois, ser mantido semanalmente.
- Os rebordos são definidos usando a cabeça para a barba e bigode (fig.1 ref.12), para depois usar a cabeça lâmina (fig.1 ref.13) para terminar o trabalho.
- Para obter melhores resultados, a barba e o bigode podem ser humedecidos (não molhados) e penteados no sentido natural do crescimento.
- Proceda com o corte, começando de baixo para cima e, progressivamente, do maxilar para as orelhas.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Faça a limpeza e a manutenção após cada utilização.

- Qualquer operação de manutenção ou de substituição deve ser efectuada com o aparelho DESLIGADO e sem o transformador.
- Não mergulhe o aparelho na água!
- Após cada utilização, retire o pente e elimine os restos de cabelo da cabeça de corte e do alojamento com a escova.
- O pente deve ser totalmente removido do aparelho antes de ser lavado (fig. 13).
- Após cada utilização, desmonte a cabeça de barbear (fig.11) e limpe o interior com a escovinha (fig.1 ref.22).
- Limpe o corpo do aparelho com um pano macio ligeiramente humedecido. Nunca utilize solventes ou detergentes abrasivos!
- Retire a cabeça de corte (fig.6) e lubrifique regularmente o alojamento do perno motor situado no interior (fig. 12)
- Se, após uma utilização prolongada, e apesar da limpeza e lubrificação regulares, o resultado do corte do aparelho tender a diminuir, será necessário substituir a cabeça de corte.

ESCOAMENTO

O aparelho deve ser escoado no seguimento das normas de tutela do ambiente.

Este aparelho está em conformidade com as directivas europeias 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2009/125/CE e o regulamento (CE) N.º 278/2009.




GARANTIA

O fabricante VALERA garante o aparelho desde que observadas as seguintes condições:

1. São válidas as condições de garantia estabelecidas pelo nosso distribuidor oficial no país de aquisição. Na Suíça e nos países em que está em vigor a directiva europeia 44/99/CE, o período de garantia é de 24 meses para uma utilização doméstica e de 12 meses para uma utilização profissional ou análoga. O período de garantia começa a partir da data de compra do aparelho. Como data de compra considera-se válida a data resultante do presente certificado de garantia devidamente preenchido e assinado pelo vendedor ou do documento de compra.
 2. A garantia está subordinada à apresentação deste certificado e do documento de compra.
 3. A garantia inclui a eliminação de todos as anomalias surgidas durante o seu período de validade resultantes de defeitos de fabricação ou de materiais. A eliminação de tais defeitos comporta a reparação e, se necessário, a substituição do aparelho. A garantia não cobre defeitos e danos causados pela ligação do aparelho numa à rede eléctrica não conforme às normas, pela sua utilização imprópria e pela inobservância das Normas de Utilização.
 4. Exclui-se quaisquer outras reivindicações, principalmente de indemnizações de eventuais danos externos ao aparelho, exceptuando-se a responsabilidade expressamente definida nos termos da lei.
 5. O serviço de garantia é gratuito e não constitui no seu prolongamento nem no início de um novoperíodo.
 6. A garantia decai em caso de reparação ou modificação não autorizada pelo fabricante.
- Em caso de avaria, envie o aparelho bem embalado e com o certificado de garantia regularmente datado e carimbado pelo revendedor a um Centro de Assistência autorizado ou ao revendedor que o enviará ao importador que providenciará a reparação.




O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

KÄYTTÖOHJEET - Type 654.01

Lue huolellisesti nämä ohjeet ennen laitteen käyttöä.

Saatavana myös osoitteesta www.valera.com

VAROITUKSIA

- **Tärkeää:** lisäsuojauksen varmistamiseksi sähköjärjestelmään on suositeltavaa asentaa erotuskytkin, jonka laukeamiskynnys on korkeintaan 30 mA. Kysy lisätietoja asiantuntevalta sähköasentajalta.
- Tarkista ennen käyttöä, että laite on täysin kuiva.
-  • **HUOMIO:** älä käytä tätä laitetta kylpyammeen, pesualtaan tai muun vettä sisältävän astian lähellä.
- Laitteen käyttö on sallittu yli 8-vuotiaille lapsille ja fyysisesti, aisteiltaan tai henkisesti rajoitteisille henkilöille tai henkilöille, joilla ei ole kokemusta laitteen käytöstä, vain siinä tapauksessa, että käyttöä valvotaan riittävästi tai heille on neuvottu käyttämään laitetta turvallisella tavalla ja he ovat tietoisia käyttöön liittyvistä vaaroista.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Laitteen saa kytkeä ainoastaan vaihtovirtajännitteeseen. Tarkista, että verkkovirran jännite vastaa laitteeseen merkittyä jännitearvoa.
- Kytke virta pois laitteesta aina käytön jälkeen ja irrota pistoke pistorasiasta. Älä irrota pistoketta pistorasiasta virtajohdosta vetämällä.
- Älä irrota pistoketta pistorasiasta märin käsin.
- Ennen kuin kytket laitteen toimintaan, tarkista aina, että itse laite sekä virtayksikkö ja virtajohto ovat kunnossa.
- Älä käytä laitetta, jos siinä on jokin toimintahäiriö. Älä yritä korjata sähkölaitetta omatoimisesti, vaan käännä aina ammattitaitoisen sähköasentajan puoleen. Jos laitteen virtajohto vaurioituu, vaarojen välttämiseksi johdon saa vaihtaa vain valmistaja tai valtuutettu huoltoliike tai joku muu ammattitaitoinen sähköasentaja.
- Jos laitetta käytetään kylpyhuoneessa, irrota pistoke pistorasiasta käytön jälkeen, sillä vesi aiheuttaa vaaran myös silloin, kun laitteesta on kytketty virta pois päältä.
- Älä jätä laitteen pakkausmateriaaleja (muovipussit, pahvilaatikko jne.) lasten ulottuville, sillä ne voivat aiheuttaa vaaratilanteita.
- Laitetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muut käyttötavat katsotaan asiattomaksi käytöksi, ja ne voivat olla vaarallisia. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka ovat aiheutuneet asiattomasta tai virheellisestä käytöstä.
- Älä altista laitetta alle 0 °C:n tai yli 40 °C:n lämpötilalle. Älä pidä laitetta suorassa auringonvalossa.
- Älä lataa laitetta kosteassa ympäristössä äläkä laita laitetta lataukseen märkinä.
- Laitteessa on NiMH-akku (nikkeli-metallihydridi). Ympäristön suojelemiseksi käytöstäpoistettuja akkuja ei saa hävittää kotitalousjätteiden mukana, vaan ne on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen.
- Anna pariston poisto ammattitaitoisen henkilöstön tai kierrätys- ja käsittelykeskuksen tehtäväksi.
- Älä altista paristoa liialliselle kosteudelle tai kosketukseen nestemäisten aineiden kanssa.
- Pidä paristo riittäväällä etäisyydellä magneettikentistä, lämmönlähteistä ja avotulesta.
- Kun käytät nenä- ja korvakarvojen leikkuupäätä, älä paina laitetta liian voimakkaasti sierainten tai korvien sisään, vaan työnnä ainoastaan leikkuupään metallikärki varovasti aukkoon.

- Naarmujen tai haavojen vaara. Jos talla, teräsarja tai nenä- ja korvakarvojen leikkuupää on vaurioitunut, älä käytä niitä, vaan vaihda tilalle heti uusi. Vaurioituneet välineet voivat raapia ihoa, nenää tai korvia.
- Varo raapimasta ihoa, jos käytät laitetta teräsarjan kanssa ilman talloja.

KÄYTTÖOHJEET

OSAT

- | | |
|--|---|
| 1 Laite | 12 Parran ja viiksien leikkuupää |
| 2 Hiustenleikkuupää | 13 Parranajon leikkuupää |
| 3 Kytkin | 14 Säädettyvä talla ihokarvojen leikkaamiseen |
| 4 Latauksen merkkivalo: punainen latauksen aikana, vihreä latauksen päätyttyä. | 15 4-asentoinen säädettyvä talla |
| 5 Muuntajan pistorasia | 16 Tallojen säätöpainike |
| 6 Jalusta | 17 Tallan säädön merkkivalo |
| 7 Laitteen latauskosketin | 18 Ohennustalla |
| 8 Voiteluöljy | 19 Parturinkampa |
| 9 Muuntaja | 20 Viiksikampa |
| 10 Ihokarvojen leikkuupää | 21 Sakset |
| 11 Nenä- ja korvakarvojen leikkuupää | 22 Puhdistusharja |

Laite toimii sekä verkkovirralla että langattomasti (ilman virtajohtoa) ladattavan akun avulla.

KÄYTTÖ VERKKOVIRRALLA

Kytke muuntaja (kuva 1 - kohta 9) kiinnittämällä liitin laitteen liitinaukkoon (kuva 1 - kohta 5). Kytke muuntaja pistorasiaan.

Varoitus: jos laite ei toimi verkkovirralla akun latauksen tyhjennyttyä kokonaan, kytke laite pois päältä, lataa akkua noin viisi minuuttia ja kytke laite uudelleen päälle verkkovirtaan kytkettynä.

AKUN LATAAMINEN

- Akkua on ladattava 24 tuntia ennen laitteen ensimmäistä käyttöä. Lataa akkua seuraavilla latauskerroilla vähintään 12 tuntia.
- Katkaise virta laitteesta kytkimellä (kuva 1 - kohta 3). Akku voidaan ladata vain virta katkaistuna laitteesta.
- Kytke muuntaja (kuva 1 - kohta 9) kiinnittämällä liitin laitteen liitinaukkoon (kuva 1 - kohta 5) tai kytke muuntaja telineeseen (kuva 1, kohta 6) kiinnittämällä liitin telineen liitinaukkoon (kuva 1, kohta 5) ja aseta laite koskettimen päälle (kuva 1, kohta 7)
- Kytke muuntaja pistorasiaan.
- Latauksen merkkivalo (kuva 1, kohta 4) palaa punaisena latauksen aikana ja muuttuu vihreäksi, kun lataus on valmis.
- Kun akku on ladattu täyteen, laitetta voi käyttää noin 50 minuuttia ilman verkkovirtaa.
- Älä jätä laitetta latautumaan yli 24 tunniksi, jotta akkujen normaali käyttöikä ei lyhene.
- Anna akun purkautua kokonaan muutaman kuukauden välein ja lataa se sitten uudelleen. Tämä parantaa akun kestävyyttä.

SÄÄDETTÄVÄT TALLAT

Laitteeseen kuuluu kaksi tallaa hiuksille tai parralle ja viiksille. Tallat ovat säädettyvässä eri leikkauspituuksille: 2-8 ja 10-16 mm.

Talla säädetään painamalla säätöpainiketta (kuva 1, kohta 16) ja liu'uttamalla talla haluttuun leikkauspituuteen kuvan 2 mukaisesti.

Eri asennot näkyvät tallan säätönäytössä (kuva 1, kohta 17).

Talla voidaan irrottaa nostamalla takaosassa olevaa vipua (kuva 3), jolloin leikkauspituus on 1 mm.

Talla kiinnitetään takaisin paikalleen asettamalla etuosaa (kuva 4 - A) oikeaan asentoon ja painamalla takaosaa (B).

Lisäksi laitteeseen kuuluu ihokarvojen leikkaukseen tarkoitettu säädettyvä talla, jossa on kolme leikkauspituutta: 2, 5 ja 9 mm. Leikkauspituuden säätäminen on esitetty kuvassa 5.

LEIKKUUPÄÄN IRROTTAMINEN JA KIINNITTÄMINEN

Leikkuupään irrottaminen on esitetty kuvassa 6. Leikkuupään kiinnittäminen on esitetty kuvassa 7.

LEIKKUUPÄIDEN KÄYTTÖ

Laitteeseen kuuluu viisi erilaista leikkuupäätä.

- Hiusten leikkuupää (kuva 1, kohta 2) - Hiusten leikkaamiseen yksinään tai yhdessä tallan kanssa (kuva 1, kohta 15).
- Ihokarvojen leikkuupää (kuva 1, kohta 10) - Ihokarvojen leikkaamiseen yksinään tai yhdessä tallansa kanssa (kuva 1, kohta 14).
- Nenä- ja korvakarvojen leikkuupää (kuva 1, kohta 11) - Häiritsevien ihokarvojen leikkaamiseen.
- Parran ja viiksien leikkuupää (kuva 1, kohta 12) - Parran ajamiseen yksinään tai yhdessä tallojen kanssa (kuva 1, kohta 15).
- Parranajon leikkuupää (kuva 1, kohta 13) - Erittäin hygieeninen, ruostumattomasta teräksestä valmistettu, kapea terä, joka sallii helpon käsittelyn.

LEIKKAUSOHJEITA

LYHYIDEN HIUSTEN LEIKKAAMINEN

- Suositeltavaa on aloittaa suuremmalla leikkauspituudella ja siirtyä tarvittaessa myöhemmin lyhyempään.
- Leikkaa hiukset kuivina, tee lyhyitä vetoja ja etene pehmeästi.
- Kampaa hiuksia leikkaamisen edetessä poistaaksesi irtohiukset ja tarkistaaksesi leikkaustuloksen.
- NISKA: Aloita niskan keskeltä alhaalta ja tee lyhyitä vetoja päälakeen saakka (kuva 8) siirtyen vähitellen sivuja kohti.
- SIVUT: Suositeltavaa on käyttää pienintä leikkauspituutta edeten samalla tavalla kuin niskassa. Viimeistele pulisongit ja korvia ympäröivä alue käyttäen laitetta ilman tallaa ja ylösalaisin käännettynä.
- PÄÄLAKI: Käytä suurinta leikkauspituutta. Aloita otsalta ja etene taaksepäin kohti päälakea.

PITKIE HIUSTEN LEIKKAAMINEN

- Toimi edelleen samalla tavalla aloittaen niskasta ja edeten ylöspäin ja leikkaa seuraavaksi sivut ja päälaki.
Voit säätää leikkauspituutta parturinkamman (kuva 9) tai sormien avulla (kuva 10) käyttäen laitetta ilman talloja.

PARRAN JA VIKSIEEN LEIKKAAMINEN

- Valitse haluamasi leikkaustyyppi kasvojen ja parran- ja viiksien kasvun mukaisesti.
- Parran ja viiksien lyhentäminen on suositeltavaa aloittaa käyttäen ensin tallan suurinta säätöä ja vaihtaa tarvittaessa myöhemmin pienempään säätöarvoon. Tällä tavoin leikkaus säilyy siistinä viikon ajan.
- Reunat rajataan käyttäen parran ja viiksien leikkuupäätä (kuva 1, kohta 12) ja lopuksi parranajon leikkuupäätä (kuva 1, kohta 13).
- Parhaan lopputuloksen aikaansaamiseksi parta ja viikset voidaan kostuttaa (ei märäksi) ja kammata luonnollisen kasvusuunnan mukaisesti.
- Aloita leikkaaminen leuan alta ja nouse ylös leukaan siirtyen leuasta vähitellen kohti korvia.

PUHDISTUS JA HUOLTO

Puhdista ja huolla jokaisen käytön jälkeen.

- Laitteen on oltava kytketty POIS päältä ja irrotettu muuntajasta kaikkien huolto- ja vaihtotoimenpiteiden aikana.
- Älä upota laitetta veteen!
- Irrota tallat ja poista hiukset leikkauspäästä ja sen alustasta puhdistusharjan avulla jokaisen käytön jälkeen.
- Talla on ehdottomasti poistettava laitteesta ennen pesua (kuva 13).
- Irrota parranajon leikkuupää (kuva 11) jokaisen käytön jälkeen ja puhdista se sisäpuolelta harjalla (kuva 1, kohta 22).
- Puhdista laitteen runko-osa pehmeällä ja tarvittaessa kostutetulla liinalla. Älä käytä missään tapauksessa liuotinaaineita tai hankaavia puhdistusaineita!
- Irrota leikkuupää (kuva 6) ja voitele terät ja laitteen sisällä oleva moottorin tapin alusta säännöllisesti öljyllä (kuva 12).
- Jos laitteen leikkausteho tuntee heikkenevän pitkän käytön jälkeen säännöllisestä puhdistuksesta ja voitelusta huolimatta, leikkuupää on vaihdettava.

KÄYTÖSTÄPOISTO JA HÄVITTÄMINEN

Laitteen käytöstäpoistossa ja hävittämisessä tulee noudattaa ympäristönsuojelumääräyksiä.

Tämä laite vastaa Euroopan direktiivejä 2004/108/EY, 2006/95/EY, 2009/125/EY sekä CE-määräystä nro 278/2009.




TAKUU

VALERA myöntää ostamallesi laitteelle takuun seuraavien ehtojen mukaisesti:

1. Ostomaan valtuutetun jälleenmyyjän määrittämät takuehdot ovat voimassa. Sveitsissä sekä maissa, joissa noudatetaan Euroopan yhteisön direktiiviä 44/99/EY, takuu-aika on 24 kuukautta kotikäytössä ja 12 kuukautta ammattikäytössä tai vastaavassa. Takuu-aika alkaa laitteen ostopäivästä. Ostopäiväksi katsotaan päivämäärä, jonka myyjä on merkinnyt oheiseen asianmukaisesti täytettyyn ja leimalla varustettuun takuutodistukseen, tai ostokuitin päivämäärä.
2. Takuu on voimassa vain oheista takuutodistusta tai ostokuittia vastaan.
3. Takuu kattaa kaikkien sellaisten takuu-aikana esiintyvien vikojen poistamisen, jotka ovat aiheutuneet valmistusmateriaaleissa tai valmistuksessa todetuista vioista. Laitteen vikojen poistaminen voi tapahtua korjaamalla tai vaihtamalla tuote uuteen. Takuu ei kata vikoja, jotka ovat aiheutuneet laitteen kytkemisestä muuhun kuin standardinmukaiseen sähköverkkoon, tuotteen virheellisestä käytöstä ja puutteellisesta käyttöohjeiden noudattamisesta.
4. Kaikki muut vahingonkorvausvaatimukset suljetaan pois, erityisesti laitteeseen liittymättömien mahdollisten vahinkojen korvaaminen, lukuunottamatta voimassaolevien lakien nimenomaisesti määräämää.
5. Takuupalvelusta ei peritä korvausta. Takuupalvelun käyttö ei pidennä eikä aloita alusta takuu-aikaa.
6. Takuu raukeaa, jos laitetta käsitellään omavaltaisesti tai korjataan valtuuttamattomien henkilöiden toimesta.

Jos laitteessa esiintyy joku vika, palauta se hyvin pakattuna yhdessä myyjän päiväämän ja leimaaman takuutodistuksen kanssa johonkin valtuutettuun huoltoliikkeeseemme tai jälleenmyyjälle, joka toimittaa sen viralliselle maahantuojalle takuukorjausta varten.



Symboli , joka on merkitty tuotteeseen tai sen pakkaukseen, osoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote on sensijaan luovutettava sopivaan sähkö ja elektroniikkaalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräyspisteeseen. Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen varmistamisella, autetaan estämään sen mahdolliset ympäristöön ja terveyteen kohdistuvat haittavaikutukset, joita voi aiheutua muussa tapauksessa tämän tuotteen epäasianmukaisesta jätekäsittelystä. Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saat kuntasi jäteasiota hoitavalta viranomaiselta tai liikkeestä josta tuote on ostettu.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS - Type 654.01

A berendezés használata előtt figyelmesen olvassa el a jelen utasításokat.

Elérhető a www.valera.com oldalon is

VIGYÁZAT!

- Fontos: fokozott védelem biztosításához javasoljuk, hogy a berendezés tápfeszültségét biztosító elektromos hálózatba egy nem több, mint 30 mA beavatkozási áramerősségű differenciál megszakító legyen beépítve. Amennyiben további információkra van szüksége, forduljon szokásos villanszerelőjéhez.
- A használata előtt ellenőrizze a készüléket, hogy teljesen száraz-e.



- **FIGYELEM:** A készüléket ne használja fürdőkád, mosdó vagy más víztároló edény közelében.
- A készüléket 8 évnél idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak megfelelő felügyelet mellett használhatják, vagy pedig ha biztonságosan megtanították számukra a készülék használatát, és tudatában vannak a készülékkel kapcsolatos veszélyeknek.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik a tisztítási és karbantartási műveleteket.
- A készüléket csak váltóáramú hálózati aljzatba csatlakoztassa, ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a készülék adatlapján feltüntetett értékkel.
- Használat után mindig kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a dugaszt az aljzataból. A dugaszt ne a vezetéknel fogva húzza ki az aljzataból.
- Nedves kézzel tilos kihúzni a csatlakozódugót a hálózati aljzataból!
- A készülék bekapcsolása előtt mindig ellenőrizze annak állapotát, valamint ellenőrizze a tápegységet és a tápvezetéket is.
- Ne használja a készüléket, ha rendellenességet mutat. Ne próbálja egyedül megjavítani az elektromos készüléket, forduljon erre felhatalmazott szakemberhez. Ha a tápvezeték megsérült, a gyártó, a gyártó vevőszolgálat vagy hasonló felkészültségű szakember ki kell, hogy cserélje úgy, hogy minden kockázatot el lehessen kerülni.
- Amikor a készüléket fürdőszobában használja, húzza ki a csatlakozódugaszt a használat után, mivel a víz közelsége még akkor is veszélyt jelent, amikor a készülék ki van kapcsolva.
- A készülék csomagolásához felhasznált anyagokat (műanyag zacskók, papírdobozok stb.) ne hagyja kisgyermek közelében!
- A készülék csak a rendeltetésének megfelelő célra használható. Bármilyen más alkalmazása nem megfelelőnek, és ezáltal veszélyesnek minősül. A rendeltetésnek nem megfelelő vagy helytelen használatból eredő károkért a gyártó semmilyen felelősséget sem vállal.
- A készüléket nem szabad 0°C-nál alacsonyabb vagy 40°C-nál magasabb hőmérsékletnek kitenni. Ne érje a készüléket közvetlen, hosszantartó napsugárzás.
- Ne hagyja a készüléket a töltőn nedves helyen, illetve ne töltse újra a készüléket amikor az nedves.
- A készülék NiMH akkumulátorral van szállítva. A környezet védelmében javasoljuk, hogy a tönkrement akkumulátorokat ne a háztartási hulladékgyűjtőbe dobja, hanem az ilyen hulladékok számára kijelölt gyűjtőbe adja le.

- Az akkumulátort képzett szakember vagy a kezeléssel/begyűjtéssel foglalkozó központ kell, hogy eltávolítsa
- Ne tegye ki az akkumulátort túlzott páranak, és ne érintkezzen az akkumulátor folyadékkal
- Az akkumulátort mágneses tétől, hőforrástól és nyílt lángtól megfelelő távolságban kell tartani.
- Amikor a fejet orr vagy fül szőrzet vágására használja, ne nyomja be erősen a készüléket az orra vagy a fülbe. Csak a fej fém csúcsát kell finoman az orr és a fül üregeibe illeszteni.
- Karmolások és vágási sérülések előadásának veszélye: a fésű, a késkészletek vagy az orr és fül szőrzet vágó meghibásodása esetén ne használja azokat, hanem azonnal cserélje ki őket, mivel a bőr, az orr vagy a fül sérülését okozhatják.
- Vigyázzon, hogy ne karcolja meg a bőrt, amikor a készüléket fésű nélküli késkészlettel használja.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

RÉSZEGYSÉGEK

- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1 Készülék | 12 Szakáll- és bajusznyíró fej |
| 2 Hajnyíró fej | 13 Borotvafej |
| 3 Megszakító | 14 Állítható vezető fésű testszőrzetű |
| 4 Töltésellenőrző led: töltési fázisban piros, feltöltött állapotban zöld | 15 4 pozícióba állítható vezető fésű |
| 5 Transzformátorcsatlakozó | 16 Fésűállító gomb |
| 6 Alap | 17 Fésűállítás kijelzője |
| 7 Berendezéstöltő csatlakozó | 18 Igazító vezető fésű |
| 8 Kenőolaj | 19 Borbélyfésű |
| 9 Transzformátor | 20 Bajuszfésű |
| 10 Testszőrzetnyíró fej | 21 Olló |
| 11 Orr- és fülszőrnyíró fej | 22 Tisztító ecset |

A készülék hálózati táplálással és vezeték nélkül is tud működni, mivel tölthető akkumulátorral van ellátva.

HÁLÓZATI TÁPEGYSÉG

Csatlakoztassa a transzformátort (1. ábra - 9. pont) úgy, hogy bedugja a csatlakozót a készüléken levő aljzatba (1. ábra - 5. pont).

Csatlakoztassa a transzformátort az elektromos hálózatba.

Figyelem: Ha a készülék nem működik a hálózati feszültségről, amikor az akkumulátora teljesen le van merülve, akkor kapcsolja ki, töltsen kb. öt percig az akkumulátort, majd ezután kapcsolja be újra a készüléket a hálózati feszültségről üzemeltetve.

AZ AKKUMULÁTOR FELTÖLTÉSE

- A készülék legelső használata előtt az akkumulátort 24 órán keresztül tölteni kell. Az ezt követő alkalmakkal töltsen a készüléket legalább 12 órán.
- A készüléket az erre a célra szolgáló kapcsolóval (1. ábra - 3. pont) kell kikapcsolni. Az akkumulátort csak a készülék kikapcsolt állapotában lehet feltölteni.
- Csatlakoztassa a transzformátort (1. ábra - 9. pont) úgy, hogy bedugja a csatlakozót a készüléken levő aljzatba (1. ábra - 5. pont).
- Vagy csatlakoztassa a transzformátort a tartóhoz (1. ábra - 6. pont) a dugónak a tartón lévő foglalatba történő bedugásával (1. ábra - 5. pont) és támassza a készüléket a csatlakozóra (1. ábra - 7. hiv.).
- Csatlakoztassa a transzformátort az elektromos hálózatba.
- A világító kijelző (1. ábra - 4. hiv.) pirossá válik töltési fázisban, és újra zöld lesz teljes töltésnél.
- Amikor az akkumulátor teljesen fel van töltve, a készüléket még kb. 50 percig lehet használni az elektromos hálózatra történő csatlakoztatás nélkül.
- Az akkumulátor optimális élettartamának biztosítása céljából tilos az akkumulátort 24 óránál hosszabb ideig tölteni.
- Néhány havonta süsse ki teljesen az akkumulátort. Ezáltal optimalizálható az akkumulátor élettartama.

ÁLLÍTHATÓ VEZETŐFÉSŰ

A berendezéshez két vezetőfésű tartozik hajhoz, valamint szakállhoz és bajuszhoz, ezek különböző vágáshosszra állíthatók: 2 és 8 mm, illetve 10 és 16 mm között

A vezetőfésű beállításához nyomja meg a szabályozógombot (1. ábra 16. hiv.), és húzza a fésűt a kívánt vágáshossz eléréséig a 2. ábrán bemutatott módon.

A fésűk beállító kijelzőjén lehet leolvasni a különböző pozíciókat (1. ábra 17. hiv.).

A fésűszerelvény a hátsó részen lévő fül (3. ábra) felemelésével távolítható el; ebben az esetben a vágási hossz 1 mm-es.

A fésűszerelvény visszaszereléséhez először illessze a helyére az elülső oldalát (4. ábra - A), majd nyomja lefelé a hátsó részét (B).

A készülékhez ezen kívül egy állítható fésű tartozik a testszőrzetű három különböző vágáshosszal: 2, 5, 9 mm. A vágáshossz szabályozásához lásd az 5. ábrát.

A VÁGÓFEJ LE- ÉS FELSZERELÉSE

A vágófej leszereléséhez lásd a 6. ábrát. A vágófej visszahelyezéséhez a készülékre lásd a 7. ábrát.

A VÁGÓFEJEK HASZNÁLATA

A készülékhez 5 vágófej tartozik.

- Hajvágó fej (1. ábra, 2. poz.) - Hajvágásra használható önmagában vagy a vezetőfésűvel együtt (1. ábra, 15. poz.).
- Testszőrvágó fej (1. ábra, 10. poz.) - Testszőrvágásra használható önmagában vagy a vezetőfésűjével együtt (1. ábra, 14. poz.).
- Orr- és fülszőrvágó fej (1. ábra, 11. poz.) - A nem kívánt szőrszálak eltávolítására használható.
- Szakáll- és bajuszvágó fej (1. ábra, 12. poz.) - A szakáll szabályozására használható önmagában vagy a vezetőfésűvel együtt (1. ábra, 15. poz.).
- Borotváló fej (1. ábra, 13. poz.) - Rozsdamentes acél pengével a magas higiéniaért, keskeny kivitelben a borotválkozás magas fokú irányíthatóságáért.

TIPPEK A HAJFORMÁZÁSHOZ

RÖVID FRIZURÁK

- Javasoljuk, hogy a vágást egy hosszabb vágáshosszal kezdje, és esetleg később térjen át egy rövidebbre.
- A hajat szárazon, rövid mozdulatokkal és lassan haladva vágja.
- A művelet közben fésülje át a hajat a levágott haj eltávolításához, és az eredmény ellenőrzéséhez.
- TARKÓ: A tarkó alsó részének középpontjától kezdve rövid mozdulatokkal haladjon a fej középpontja felé (8. ábra), miközben fokozatosan halad kifelé az oldalak irányában.
- OLDAL: Javasoljuk, hogy rövidebb vágáshosszt alkalmazzon, hasonlóan járjon el a nyakszirten is. Az odalszakáll és a fül körüli területeket vezetőfésű nélkül vágja, úgy hogy közben lefelé fordítja a készüléket.
- FELSŐ RÉSZ: Hosszabb vágáshosszt alkalmazzon. Kezdje a nyírást a homloktól, és haladjon hátrafelé a fej közepének irányában.

HOSSZABB FRIZURÁK

- A fent leírt módszerhez hasonlóan a tarkónál felfelé haladva kezdje a vágást, majd a fej oldalán folytassa, végül pedig a tetején fejezze be a műveletet.
- A vágási hossz szabályozásához használja a hajfésűt (9. ábra), vagy az ujjait (10. ábra), a készüléket vezetőfésű nélkül használja.

SAKÁLL ÉS BAJUSZ NYÍRÁSA

- Válassza ki az arcforma és a bajusz illetve szakáll hosszának megfelelően a kívánt stílust.
- A szakáll és a bajusz igazításakor először egy magasabb értékre állított fésűszerelvénnyel kezdje a műveletet, majd szükség szerint váltson át rövidebb beállításra. A forma megőrzéséhez elegendő heti egyszeri igazítás.
- A körvonalakat a szakáll- és bajusznyíró fej használatával kialakítani (1. ábra 12. hiv.), ezután kell használni a borotvafejet (1. ábra 13. hiv.) a nyírás befejezéséhez.
- A legjobb eredmény elérése céljából nedvesítse be a szakállat és a bajszot (de ne legyen vizes), és fésülje a szőr növekedésének irányába.
- A vágási műveletet lentől felfelé haladva, az álltól kezdve a fülek irányában végezze.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A készüléket mindenegyes használata után meg kell tisztítani és karban kell tartani.

- Minden karbantartási és csereműveletet KIKAPCSOLT és a transzformátorról leválasztott gépen kell elvégezni.
- Tilos a készüléket vízbe meríteni!
- Minden használatot követően le kell venni a fésűt, és a kefével el kell távolítani a vágófejről és ágyazatáról a hajmaradványokat.
- Mosás előtt a fésűt mindenképpen le kell venni a berendezésről (13. ábra).
- Távolítsa el a vágófejet (11. ábra) és egyenletesen olajozza meg a motorcsap foglatát, melyet a belső részen talál.
- A készülék külsejét puha (szükség esetén enyhén benedvesített) ronggyal tisztítsa. Oldó- vagy súrolószereket tilos használni!
- Távolítsa el a vágófejet (6. ábra) és egyenletesen olajozza meg a nem kerámia kést, és a motorcsap belső részen található foglatát (12. ábra)..
- Ha hosszabb használatot követően - a rendszeresen történő tisztítás és kenés ellenére - a készülék elveszíti a vágóképességét, akkor ki kell cserélni a vágófejet.

MEGSEMMISÍTÉS (HULLADÉKKEZELÉS)

A készülék hulladékba helyezését az összes hulladékkezelésre és környezetvédelemre vonatkozó előírás figyelembe vételével kell végezni.

A készülék megfelel a 2004/108/EK, 2006/95/EK, 2009/125/EK irányelveknek és az (EK) 278/2009 rendeletnek.




GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

A VALERA cég az ön által vásárolt készülékre az alábbi feltételek szerint vállal garanciát:

1. A készülékre vonatkozó garanciális feltételeket az abban az országban működő értékesítési partnerünk határozza meg, ahol a készülék vásárlása történt. Svájcban és azokban az országokban, ahol a 44/99/CE európai direktíva érvényben van, a háztartási készülékekre a garancia időtartama 24 hónap, míg az ipari és hasonló alkalmazású készülékek esetében 12 hónap. A garancia időtartama a vásárlás dátumától kezdődik, melyet az eladó jelen garancialevél előírászerű kitöltésével és lepecsételésével vagy a kereskedelmi számla kiállításával igazol.
 2. Garancia csak jelen garancialevél vagy a kereskedelmi számla kibocsátásával érvényesíthető.
 3. A garancia a garancia időtartama alatt előadódó összes olyan meghibásodás kijavítására vonatkozik, amelyek oka bizonyítottan anyag vagy gyártási hiba volt. A hibák megszüntetése a készülék megjavításával vagy kicserélésével történik. A garancia nem terjed ki az elektromos hálózatba történő helytelen csatlakoztatásból, a nem rendeltetésszerű használatból, törésből, normális elhasználódásból és a Használati Utasításban foglaltak figyelmen kívül hagyásából eredő meghibásodásokra.
 4. Az összes egyéb igényre, beleértve a készüléken kívüli esetleges sérüléseket is, a garancia nem terjed ki, kivéve, ha erre a gyártónak jogilag kötelezettsége van.
 5. A garanciális javítás elvégzése ingyenes, és nem befolyásolja a garancia lejáratának időpontját.
 6. A garancia érvényét veszti, ha a javításokat erre fel nem jogosított személyek végzik.
- Meghibásodás esetén kérjük, megfelelően csomagolja be a készüléket, és az előírásnak megfelelően dátummal ellátott és lepecsételt garancialevéllel együtt szállítsa be valamelyik Valera Szervíz Központba, vagy adja át az eladó szervnek, aki elküldi a hivatalos importőrnek a garanciális javítás végrehajtásához.



A terméken vagy a csomagoláson található  szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgálattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

NÁVOD K POUŽITÍ ŽEHLIČKY NA VLASY - TYPE 654.01

Před používáním přístroje si pozorně přečtěte tento návod k obsluze.

K dispozici také na www.valera.com

UPOZORNĚNÍ

- **Důležité:** pro zvýšení bezpečnosti doporučujeme, aby hodnota chrániče instalovaného v elektrickém systému nebyla větší než 30 mA. Pro další informace kontaktujte kvalifikovaného elektrikáře.

- Před použitím se ujistěte, že je přístroj suchý.



- **POZOR:** Tento přístroj nepoužívejte v blízkosti vany, umyvadla nebo jiných nádob s vodou.

- Tento přístroj smí používat děti od 8 let věku a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod vhodným dohledem nebo pokud byli poučeni o bezpečném používání tohoto přístroje a pokud si uvědomují související nebezpečí.

- Děti si nesmí s přístrojem hrát.

- Čištění a údržba se nesmí svěřit dětem bez dozoru.

- Síťovou zástrčku přístroje zapojte do zásuvky střídavého napětí, ujistěte se, že elektrické napětí ve vaší síti je stejné jako na výrobním štítku.
- Po použití přístroj vždy vypněte a vytáhněte elektrickou zástrčku ze zásuvky. Zástrčku nevytahujte ze zásuvky tahem za kabel.
- Nevytahujte kabel ze sítě mokřma rukama!
- Před zapnutím přístroje si vždy ověřte jeho stav a zkontrolujte také napájecí adaptér a přírodní šňůru.
- Přístroj nepoužívejte, pokud vykazuje závady. Nesnažte se elektrický přístroj opravovat sami, obraťte se vždy na příslušnou opravnu. Pokud je přírodní kabel poškozený, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho oprávněné servisní středisko nebo osoba s obdobnou kvalifikací tak, aby se předešlo jakémukoli riziku.
- Jestliže používáte přístroj v koupelně, vytáhněte po použití zástrčku ze zásuvky, protože voda je nebezpečná i pro vypnutý přístroj.
- Obal výrobků uchovejte mimo dosah dětí. Prvky použité při jejich výrobě by mohly stanovit určité nebezpečí pro děti.
- Přístroj může být používán pouze k účelům, ke kterým je určen. Jakékoliv jiné použití je nevhodné a proto i nebezpečné. Výrobce nezodpovídá za škody způsobené nevhodným použitím.
- Nevystavujte spotřebič teplotám nižším než 0°C nebo vyšším 40°C. Zamezte vystavování přístroje přímému nebo intenzivnímu slunci.
- Nenechávejte přístroj v nabíječce na mokřem místě a nenabíjejte přístroj, když je mokřý.
- Přístroj je vybaven jednou baterií NiMH. S ohledem na životní prostředí doporučujeme nevyhazovat vybité baterie do komunálního dopadu, ale odevzdat je na příslušném sběrném místě.
- Baterii smí vyjmout pouze kvalifikovaný technik nebo pracovník zpracovacího/recyklačního centra
- Baterie nesmí být v příliš vlhkém prostředí a nesmí se na ni dostat žádné kapaliny.
- Baterie musí být v dostatečné vzdálenosti od magnetických polí, zdrojů tepla a volného plamene.
- Nevkládejte zastříhávač do nosu nebo uší násilně. Pouze kovový konec by se měl jemně vkládat do nosní dírky nebo uší.

- Riziko poškrábání nebo říznutí. Pokud je hřeben, ostří nebo zastříhávač chloupků poškozen nepoužívejte jej: ihned jej nahraďte, protože mohou způsobit zranění tváře, nosu nebo uší.
- Při použití přístroje se setem ostří bez hřebenu dbejte na to, abyste nepoškodili pokožku.

NÁVOD K POUŽITÍ

Díly

- | | |
|---|---|
| 1 Přístroj | 12 Hlavice na vousy a knírek |
| 2 Hlavice na stříhání vlasů | 13 Holící hlavice |
| 3 Spínač | 14 Nastavitelný stříhací hřeben pro zastříhování chlupů na těle |
| 4 Kontrolka nabíjení: červená při nabíjení, zelená po nabití. | 15 Nastavitelný stříhací hřeben se 4 polohami |
| 5 Zdířka pro adaptér | 16 Tlačítko pro nastavení hřebenu |
| 6 Základna | 17 Ukazatel nastavení hřebenu |
| 7 Kontakt pro nabíjení přístroje | 18 Stříhací hřeben na obrisy |
| 8 Mazací olej | 19 Holíčský hřeben |
| 9 Adaptér | 20 Hřeben na knírek |
| 10 Hlavice pro zastříhování chlupů na těle | 21 Nůžky |
| 11 Hlavice na chloupky v nose a uších | 22 Čisticí štěteček |

Přístroj může fungovat buď se síťovým napájením, nebo bez kabelu, protože je vybaven nabíjecí baterií.

NAPÁJENÍ ZE SÍŤE

Připojte adaptér (obr. 1 - bod 9) s přístrojem a zasunutím zástrčky do příslušné zásuvky přístroje (obr. 1 - bod 5).

Zapojte adaptér do zásuvky.

Upozornění: Jestliže se u přístroje úplně vybijí baterie a přístroj nefunguje se síťovým napájením, přístroj vypněte, nabijte baterii po dobu asi pěti minut a znovu zapněte přístroj připojený k síti.

DOBÍJENÍ BATERIE

- Před prvním použitím přístroje nabijte baterii po dobu 24 hodin. Při dalším nabíjení nechte přístroj dobít po dobu alespoň 80 min.
- Přístroj vypněte použitím vypínače (obr. 1 - bod 3). Baterii lze dobít pouze tehdy, když je přístroj vypnutý.
- Připojte adaptér (obr. 1 - bod 9) k přístroji vsunutím zástrčky do vstupu přístroje (obr. 1 - bod 5).
- Popřípadě připojte adaptér do stojanu (obr. 1 - bod 6) vsunutím zástrčky do vstupu stojanu (obr. 1 - bod 5), a přístroj vložte do kontaktu (obr. 1 - bod 7)
- Zapojte adaptér do elektrické zásuvky.
- Světelný ukazatel nabíjení (obr. 1 - bod 4) je červený ve fázi nabíjení a zelený po nabití akumulátoru.
- S úplně nabitou baterií může přístroj pracovat asi 50 minut bez připojení k elektrické síti.
- Pro zajištění dlouhé životnosti baterie nikdy ji nenabíjejte více než 24 hodin.
- Vždy po několika měsících používání nechte baterii kompletně vybit. Optimalizuje to životnost baterie.

NASTAVITELNÉ STŘÍHACÍ HŘEBENY

Přístroj je vybaven dvěma stříhacími hřebeny na vousy a knírek, u kterých lze nastavit délku stříhu: od 2 do 8 mm a od 10 do 16 mm.

Pro nastavení stříhacího hřebenu stiskněte seřizovací tlačítko (obr. 1 bod 16) a posuňte hřeben až do dosažení požadované délky stříhu, jak je ukázáno na obr. 2.

Různé délky stříhu je vidět na ukazateli nastavení hřebenu (obr. 1 bod 17).

Hřebenové nástavce lze vyjmout by zvednutím chrániče na zadní části (obr. 3); v tomto případě délka cyklu bude 1 mm.

Pro opětovné vložení hřebenu stiskněte přední část nástavce (obr. 4 - A), poté vsuňte na zadní části (B). Ve výbavě přístroje je mimo to i nastavitelný hřeben na zastříhování chlupů na těle se třemi délkami stříhu: 2, 5, 9 mm. Pro nastavení délky stříhu viz obr. 5.

SEJMUTÍ A NASAZENÍ HLAVICE

Pro sejmutí hlavice viz obr. 6. Pro opětovné nasazení hlavice na přístroj viz obr. 7.

POUŽÍVÁNÍ HLAVIC

Ve výbavě přístroje je 5 hlavice.

- Hlavice na stříhání vlasů (obr.1 bod 2) - Používá se pro stříhání vlasů samostatně nebo v kombinaci se stříhacími hřebeny (obr.1 bod 15).
- Hlavice na zastříhování chlupů na těle (obr.1 bod 10) - Používá se na zastříhování chlupů na těle samostatně nebo v kombinaci s příslušným stříhacím hřebem (obr.1 bod 14).
- Hlavice na chloupky v nose a uších (obr.1 bod 11) - Používá se na odstraňování nežádoucích chlupků.
- Hlavice na vousy a knírek (obr.1 bod 12) - Používá se pro zastříhování vousů samostatně nebo v kombinaci se stříhacími hřebeny (obr.1 bod 15).
- Holící strojek (obr.1 ref.13) - S jemným nerezovým pokrytím pro perfektní hygienu a jejich úzký design pro snadné holení.

TIPY PRO ÚPRAVU

KRÁTKÝ STYL

- Doporučujeme na začátku použít větší délku stříhu a případně pak zastříhnout ještě jednou na kratší délku.
- Vlasy stříhejte nasucho, jemnými tahy a postupujte pomalu.
- Vlasy pročešte, abyste odstranili ostříhané vlasy a zkontrolujte výsledek.
- ŠÍJE: Začněte od středu ze zdola šije postupujte nahoru jemnými krátkými tahy ke středu hlavy (obr.8), postupujte směrem ke stranám.
- PO STRANÁCH: Doporučujeme použít kratší délku stříhu a postupovat stejně jako na šiji. Pro ukončení licosů a okolí uší použijte zastříhovač bez hřebenu, držte jej otočený směrem dolů.
- HORNÍ ČÁST: Použijte větší délku stříhu. Začněte na čele a postupujte dozadu ke středu hlavy.

DLOUHÝ STYL

- Metodicky postupujte stejně, začněte stříháním od šije a směrem nahoru, poté po stranách a na konec temeno hlavy.
- Pro nastavení délky stříhání použijte hřeben na vousy (obr.9), nebo si pomáhejte prsty (obr.10) při použití přístroje bez hřebenu.

ZASTŘIHOVÁNÍ VOUSŮ A KNÍRKU

- Rozhodněte se pro správný styl sestříhu podle vašeho obličeje a délky bradky a knírku.
- Během úpravy bradky a knírku začněte s hřebenovým nástavcem nastaveným na nejvyšší pozici, poté v případě potřeby přejděte na kratší nastavení. Každotýdenní úprava postačí k udržování vzhledu.
- Obrys se upraví pomocí hlavice na vousy a knírek (obr.1 bod 12), pak použijte holící hlavici (obr.1 bod 13).
- Pro lepší výsledek můžete bradku a knírek navlhčit (ne namočit) a učešte ve směru růstu.
- Postupujte v úpravě směrem od spodu na horu, počínaje od čelisti a následně směrem k uším.

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Čištění a údržba musí být prováděna po každém použití.

- Před každou údržbou nebo výměnou přístroj VYPNĚTE a odpojte od elektrického adaptéru.
- Přístroj nikdy neponořujte do vody!
- Po každém použití sejměte vodící hřeben a kartáčkem odstraňte zbytky vlasů ze stříhací hlavy a jejího usazení.
- Hřeben se před umytím musí úplně odstranit z přístroje (obr. 13).
- Po každém použití vyjměte holící nástavec (obr.11) a vyčistěte jej uvnitř pomocí štětečku (obr.1 model 22).
- Tělo přístroje můžete čistit měkkým hadříkem, v případě potřeby jemně zvlhčeným. Nikdy nepoužívejte rozpouštědla nebo abrazivní prostředky!
- Vyjměte stříhací hlavici (obr. 6) a stejnoměrně naolejujte ostří a destičku čepu motoru, umístěnou na vnitřní straně (obr. 12).
- Pokud během delšího používání, a navzdory pravidelnému čištění a mazání se zdá schopnost stříhání oslabená, stříhová hlavice musí být vyměněna.

LIKVIDACE

Likvidujte přístroj v souladu s ustanoveními týkajícími se likvidace odpadu a ochrany životního prostředí.

Tento přístroj je v souladu s evropskými směnicemi 2004/108/ES, 2006/95/ES, 2009/125/ES a s nařízením ES č. 278/2009.




ZÁRUKA

Záruční podmínky značky VALERA:

1. Záruka vztahující se na tento spotřebič je stanovena naším zástupcem v zemi prodeje. Ve Švýcarsku a zemích řídicích se podle direktivy Evropské Unie 44/99/CE je záruční doba stanovena na 24 měsíců pro využití v domácnosti a 12 měsíců pro profesionální a podobné použití. Záruční doba začíná běžet od data nabytí spotřebiče koupí, jak je uvedeno na záručním listu (popř. účtence) nebo faktuře a potvrzeném razítkem prodejce.
2. Záruka je uplatnitelná oproti předložení záručního listu (popř. účtence) nebo faktury.
3. Záruka se vztahuje na odstranění závad, vyplývajících z prokazatelných chyb materiálu nebo zpracování, vzniklých v průběhu záruční doby. Odstranění závad bude provedeno jejich opravou, popř. výměnou za bezvadné zboží. Záruka se nevztahuje na jakékoliv poškození vzniklé v důsledku nesprávného připojení ke zdroji energie, nevhodného použití, rozbití, běžného opotřebení a nerespektování instrukcí v návodu k použití.
4. Veškeré další reklamace, včetně eventuálního zevnějšího poškození přístroje, jsou vyloučeny, pokud náš závazek není právně vymahatelný.
5. Záruční servis je zdarma; neovlivňuje datum vypršení záruky.
6. Záruka se stává bezpředmětnou, pokud oprava přístroje byla provedena neautorizovaným servisem.

V případě zjištění závady vraťte zabalený přístroj společně se záručním listem s řádně uvedeným datem a razítkem servisnímu centru značky Valera nebo prodejci, který jej zašle na servisní centrum oficiálního dovozce.



Symbol  na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné jej odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

INSTRUCȚIUNI DE OPERARE - Type 654.01

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul.

Disponibile și pe site-ul <http://www.valera.com/>

PREVENIRI

• Important: pentru a garanta o protecție suplimentară, este recomandat ca un întrerupător diferențial cu un curent de intervenție nu mai mare de 30 mA să fie instalat în sistemul electric cu care e alimentat aparatul. Pentru mai multe informații consultați un electrician.

• Asigurați-vă că aparatul este perfect uscat înainte de a-l folosi.



• **ATENȚIE:** nu utilizați acest aparat în apropierea câzilor, a chiuvetelor sau a altor recipiente care conțin apă.

• Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau de persoane lipsite de experiență și de cunoștințe, dacă acestea sunt supravegheate în mod corespunzător sau dacă au fost instruite în legătură cu utilizarea aparatului în mod sigur și dacă înțeleg care sunt pericolele legate de acesta.

• Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.

• Operațiile de curățare și de întreținere nu trebuie să fie efectuate de copii nesupravegheați.

• Conectați aparatul numai la o sursă de curent alternativ și verificați ca tensiunea din rețea să corespundă cu cea indicată pe aparat.

• După utilizare, opriți întotdeauna aparatul și scoateți ștecherul din priză. Nu scoateți ștecherul din priză de curent trăgând de cablu.

• Nu scoateți aparatul din priză dacă aveți mâinile ude.

• Înainte de a porni aparatul, verificați întotdeauna starea acestuia și controlați, de asemenea, alimentatorul și cablul de alimentare.

• Nu folosiți aparatul dacă nu funcționează corect. Nu încercați să reparați defecțiunile, duceți aparatul la un service. Dacă este deteriorat cablul de alimentare, trebuie să fie înlocuit de către producător sau de serviciul său de asistență tehnică, sau oricum de către o persoană cu o calificare similară, astfel încât să se evite orice risc.

• Când aparatul este utilizat în baie, scoateți-l din priză după utilizare, pentru că apropierea apei reprezintă un pericol chiar și atunci când aparatul este stins.

• Elementele care constituie ambalajele aparatelor electrice (pungi de plastic, cutie de carton etc.) trebuie ținute departe de copii pentru că ele pot prezenta un pericol pentru ei.

• Acest aparat trebuie folosit doar în scopul în care a fost proiectat. Orice altă întrebuintare poate fi considerată improprie și de asemenea periculoasă. Fabricantul nu poate fi considerat răspunzător pentru eventualele pagube produse de folosirea improprie sau greșită.

• Nu expuneți aparatul la temperaturi sub 0°C sau peste 40°C. Evitați expunerea directă și prelungită a aparatului la soare.

• Nu lăsați aparatul la încărcat în locuri umede și nu îl puneți la încărcat dacă este umed.

• Aparatul este echipat cu o baterie NiMH. Pentru a proteja mediul înconjurător, vă recomandăm să nu aruncați bateriile descărcate în gunoierul menajer, ci să le predați la un centru special de reciclare.

• Pentru operația de înlăturare a bateriei, adresați-vă personalului tehnic calificat sau centrului de tratare/recuperare

- Nu expuneți bateria la umiditate excesivă sau la contactul cu substanțe lichide
- Țineți bateria la distanță adecvată față de câmpurile magnetice, de sursele de căldură și de flăcări libere.
- Când utilizați capul de tăiere pentru părul din nas și urechi, nu împingeți cu forța aparatul în interiorul nărilor sau al urechilor, ci introduceți delicat în cavități doar vârful metalic al capului de tăiere.
- Pericol de zgârieturi sau tăieturi. Dacă un pieptene, un set de lame sau capul de tăiere pentru părul din nas și urechi sunt deteriorate, nu le utilizați, ci înlocuiți-le imediat, deoarece s-ar putea produce rănirea pielii, a nasului sau a urechilor.
- Aveți grijă să nu vă zgâriați pielea în timp ce folosiți aparatul cu un set de lame fără piepteni.

MOD DE UTILIZARE

COMPONENTE

- | | |
|--|---|
| 1 Aparat | 12 Cap de tăiere pentru barbă și mustăți |
| 2 Cap de tundere | 13 Cap de tăiere aparat de ras |
| 3 Întrerupător | 14 Pieptene de ghidare reglabil pentru părul de pe corp |
| 4 Martor de control pentru încărcare: roșu în timpul încărcării, verde când s-a terminat încărcarea. | 15 Pieptene de ghidare reglabil cu 4 poziții |
| 5 Priză pentru transformator | 16 Buton de reglare pieptene |
| 6 Bază | 17 Indicator setare pieptene |
| 7 Contact pentru încărcarea aparatului | 18 Pieptene de ghidare pentru ajustare |
| 8 Ulei lubrifiant | 19 Pieptene pentru bărbierit |
| 9 Transformator | 20 Pieptene pentru mustăți |
| 10 Cap de tăiere pentru părul de pe corp | 21 Foarfece |
| 11 Cap de tăiere pentru părul din nas și urechi | 22 Periuță pentru curățare |

Aparatul poate funcționa atât cu alimentare de la rețea, cât și în modalitatea cordless (fără cablu), deoarece e echipat cu o baterie reîncărcabilă.

ALIMENTAREA DE LA REȚEA

Conectați transformatorul (fig. 1 - det. 9) la aparat prin introducerea mufei în priză corespunzătoare a aparatului (fig. 1 - det. 5).

Conectați transformatorul la priză de curent.

Avertisment: dacă aparatul, când bateria este descărcată complet, nu funcționează cu alimentare de la rețea, opriți-l, încărcați bateria timp de cinci minute și apoi porniți aparatul conectat la rețea.

REÎNCĂRCAREA BATERIEI

- Înainte de a folosi aparatul pentru prima dată încărcați acumulatorul timp de 24 ore. Dățile următoare lăsați aparatul la încărcat cel puțin 12 ore.
- Opriți aparatul de la comutator (fig. 1 - det. 3). Bateria se poate încărca doar dacă aparatul este oprit.
- Conectați transformatorul (fig. 1 - det. 9) la aparat introducând mufa în priză corespunzătoare a aparatului (fig. 1 - det. 5). Sau conectați transformatorul la baza (fig. 1 - det. 6) prin introducerea mufei în priză bazei (fig. 1 - det. 5) și puneți aparatul pe contactul (fig. 1 - det. 7).
- Conectați transformatorul la priză de curent.
- Martorul luminos pentru încărcare (fig. 1 - det. 4) este de culoare roșie în timpul încărcării și revine la culoarea verde când s-a terminat încărcarea.
- Când bateria este complet încărcată, aparatul poate fi utilizat timp de circa 50 de minute fără a fi conectat la rețeaua electrică.
- Pentru a nu compromite durata normală de viață a bateriilor, nu lăsați aparatul la încărcat mai mult de 24 de ore.
- O dată la două luni lăsați bateria să se descarce complet, apoi efectuați o reîncărcare. Acest lucru păstrează durata de viață a bateriei.

PIEPTENII DE GHIDARE REGLABILI

Aparatul este dotat cu doi piepteni de ghidare pentru păr sau pentru barbă și mustăți, care pot fi reglați pentru diferite lungimi de tundere: de la 2 la 8 mm și de la 10 la 16 mm.

Pentru a regla pieptenele de ghidare, apăsați pe butonul de reglare (fig. 1 - det. 16) și faceți să alunece pieptenele până când se atinge lungimea de tundere dorită, așa cum se arată în fig. 2.

Diferitele poziții pot fi citite pe indicatorul pentru reglarea pieptenului (fig. 1 - det. 17).

Pieptenele de ghidare poate fi scos ridicând pârghia de pe partea posterioară (fig. 3), în acest caz lungimea de tundere e de 1 mm.

Pentru a-l monta la loc, poziționați corect partea anterioară (fig. 4 - A), apoi apăsați pe partea posterioară (B).

Aparatul are în dotare, de asemenea, un pieptene reglabil pentru părul de pe corp, cu trei lungimi de tăiere diferite: 2, 5, 9 mm. Pentru reglarea lungimii de tăiere, vezi fig. 5.

DEMONTAREA ȘI MONTAREA CAPULUI DE TĂIERE

Pentru a demonta capul de tăiere vezi fig. 6. Pentru a monta la loc capul de tăiere pe aparat, vezi fig. 7.

UTILIZAREA CAPETELOR DE TĂIERE

Aparatul este dotat cu 5 capete de tăiere.

- Capul de tăiere pentru tunderea părului (fig. 1 - det. 2) - Se utilizează pentru tunderea părului, singur sau în combinație cu pieptenii de ghidare (fig. 1 - det. 15).
- Capul de tăiere pentru părul de pe corp (fig. 1 - det. 10) - Se utilizează pentru tăierea părului de pe corp, singur sau în combinație cu pieptenele său de ghidare (fig. 1 - det. 14).
- Cap de tăiere pentru părul din nas și urechi (fig. 1 - det. 11) - Se utilizează pentru a îndepărta părul nedorit.
- Capul de tăiere pentru barbă și mustăți (fig. 1 - det. 12) - Se utilizează pentru a aranja lungimea bărbii, în combinație cu pieptenii de ghidare (fig. 1 - det. 15).
- Cap aparat de ras (fig. 1 - det. 13) - Cu lamă din oțel inox pentru o igienă sporită, e îngust pentru a permite o precizie și o manevrabilitate sporite în timpul rasului.

TIPURI DE FREZE

FREZA SCURTĂ

- Se recomandă să începeți folosind o lungime de tundere mai mare, iar apoi să treceți, eventual, la o lungime mai mică.
- Tăiați părul când este uscat, folosind mișcări scurte și progresate încet.
- Cum ați început, pieptănați părul pentru a înlătura părul tăiat și verificați rezultatele.
- CEAFĂ: Începeți din mijlocul părții de jos a ceafei, apoi continuați în sus cu mișcări scurte până spre mijlocul capului (fig. 8), și gradat spre exterior în părțile laterale.
- PÉ LATURI: Se recomandă să se folosească o lungime de tundere mai mică, procedând la fel ca la ceafă.

Pentru a încheia cu perciunii și cu zona din jurul urechilor folosiți aparatul fără ghidajul pentru pieptene, ținându-l răsucit în jos.

- PARTEA SUPERIOARĂ: Folosiți o lungime de tundere mai mare. Începeți de la frunte și mergeți înapoi, către creștetul capului.

FREZA LUNGĂ

- Folosiți aceeași metodă, pornind de la ceafă spre partea de sus, urmând părțile laterale și apoi partea superioară a capului.
- Pentru a ajusta lungimea de tăiere folosiți un pieptene de barbă (fig. 9) sau degetele dumneavoastră pentru a ajuta (fig. 10), folosind aparatul fără ghidajul pentru pieptene.

TĂIEREA BĂRBII ȘI A MUSTĂȚILOR

- Alegeți tipul de tundere pe care doriți să-l obțineți, pe baza formei feței și a gradului de creștere a bărbii și a mustăților.
- Se recomandă să începeți scurtarea bărbii și a mustăților folosind mai întâi o setare mai mare a pieptenului, iar apoi să treceți, eventual, la o setare mai mică. Forma obținută trebuie întreținută în fiecare săptămână.
- Contururile se definesc folosind capul de tăiere pentru barbă și mustăți (fig. 1 - det. 12), apoi se folosește capul aparatului de ras (fig. 1 - det. 13) pentru a finisa ajustarea.
- Pentru a obține rezultate mai bune, barba și mustățile pot fi umezite (dar nu ude) și pieptănate în sensul natural de creștere.
- Începeți tunderea din partea de jos și îndreptându-vă în sus, pornind de pe maxilar și mergând progresiv spre urechi.

CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

Procedura de curățare și întreținere trebuie efectuată după fiecare utilizare.

- Toate operațiile de întreținere sau de înlocuire trebuie efectuate cu aparatul STINS și deconectat de la transformator.
- Nu introduceți aparatul în apă!
- După fiecare utilizare, scoateți pieptenele și îndepărtați, cu perița, resturile de păr de pe capul de tăiere și din locașul său.
- Pieptenele trebuie să fie scos din aparat înainte de a fi spălat (fig. 13).
- După fiecare utilizare demontați capul aparatului de ras (fig. 11) și curățați interiorul acestuia cu ajutorul periutei (fig. 1 - det. 22).
- Curățați partea exterioară a aparatului cu o cârpă moale, eventual puțin umedă. Nu folosiți niciodată solvenți sau detergenți abrazivi!
- Înlăturați capul de tăiere (fig. 6) și lubrifiați regulat lamele și locașul axului motorului, situat în interiorul aparatului (fig. 12).
- Dacă, după o perioadă de utilizare îndelungată și în ciuda curățării și a lubrifierii regulate, eficiența de tundere a aparatului începe să scadă, capetele de tăiere trebuie să fie schimbate.
- După ce aparatul a fost folosit și curățat, pieptenele de ghidare poate fi pus la locul său, deoarece are și o funcție de protecție a lamelor.
- Setul de lame din ceramică nu necesită lubrifiere.

ELIMINAREA


Aparatul trebuie eliminat respectându-se normele de ocrotire a mediului înconjurător.

GARANȚIE

VALERA garantează produsul pe care l-ați cumpărat în următoarele condiții:

1. Sunt valabile condițiile de garanție stabilite de dealer-ul nostru oficial în țara de cumpărare. În Elveția și în țările în care e în vigoare directiva europeană 44/99/CE, perioada de garanție este de 24 de luni, pentru uz casnic, și de 12 luni, pentru uz profesional sau similar. Perioada de garanție începe de la data de cumpărare a aparatului. Ca dată de cumpărare este considerată data care rezultă sau din prezentul certificat de garanție, completat în mod corect și ștampilat de vânzător, sau din documentul de cumpărare.
2. Garanția este aplicabilă doar în prezența certificatului de garanție sau a facturii de vânzare.
3. Garanția acoperă eliminarea defectelor apărute în perioada de garanție provenite de la problemele materialului sau vina producătorului. Eliminarea defecțiunilor va fi făcută fie prin repararea aparatului, fie prin înlocuirea lui. Garanția nu este valabilă în cazul conectării aparatului la o sursă improprie de curent, folosire incorectă, trântire sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire.
4. Orice alte plângeri, fie ele de natură exterioară aparatului sunt excluse, doar dacă este din vîng noastră.
5. Serviceul nu afectează termenul de expirare al garanției.
6. Garanția devine invalidă dacă reparațiile sunt făcute de un service neautorizat.




Simbolul  de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu gunoiul menajer. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că ați eliminat corect produsul, ajutați la evitarea potențialelor consecințe negative pentru mediul înconjurător și pentru sănătatea persoanelor, consecințe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru mai multe informații detaliate despre reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați biroul local, serviciul pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul de la care l-ați achiziționat.

ISTRUZIONI PER L'USO - Type 654.01

Przed przystąpieniem do obsługi urządzenia należy przeczytać niniejsze zalecenia.

Dostępne również na stronie www.valera.com

OSTRZEŻENIA

- Ważne: aby zapewnić dodatkową ochronę, w instalacji elektrycznej zasilającej urządzenie zaleca się montaż wyłącznika różnicowoprądowego o prądzie zasilania nieprzekraczającym 30 mA. Więcej informacji można uzyskać u kompetentnego elektromontera.
- Upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche przed jego użyciem.
- 
 • **UWAGA:** nie używać urządzenia w pobliżu wanien, umywalk lub innych zbiorników napełnionych wodą.
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, bądź nieposiadające doświadczenia i umiejętności, jeżeli znajdują się one pod odpowiednim nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i są świadome związanych z nią zagrożeń.
- Pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostające bez odpowiedniego nadzoru.
- Podłączać urządzenie wyłącznie do prądu zmiennego i sprawdzić, czy napięcie w sieci odpowiada podanemu na urządzeniu.
- Po użyciu należy zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka. Nie wyciągać wtyczki z gniazdka, ciągnąc za przewód.
- Nie wyciągać wtyczki z gniazda mokrymi rękami.
- Przed włączeniem urządzenia należy zawsze sprawdzić jego stan, jak również stan zasilacza i przewodu zasilającego.
- Nie używać urządzenia, jeśli pojawiają się nieprawidłowości w jego funkcjonowaniu. Nie próbować samemu naprawiać urządzenia elektrycznego, lecz zwrócić się do wykwalifikowanego technika. Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa należy zlecić jego wymianę producentowi, autoryzowanemu serwisowi lub osobie o podobnych kwalifikacjach.
- Jeśli urządzenie jest używane w łazience, po zakończeniu jego używania należy wyjąć wtyczkę z kontaktu, ponieważ bliskość wody stanowi zagrożenie, pomimo że urządzenie jest wyłączone.
- Elementów wchodzących w skład opakowania urządzenia (woreczki plastikowe, pudełko z kartonu, itp.) nie wolno zostawiać w zasięgu dzieci, ponieważ są potencjalnym źródłem zagrożenia.
- Urządzenie może być stosowane wyłącznie do celu, do jakiego zostało zaprojektowane. Każde inne zastosowanie będzie uznane za niewłaściwe, czyli niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikłe z niewłaściwego lub błędnego użycia.
- Nie narażać urządzenia na działanie temperatury niższej niż 0oC lub wyższej niż 40oC. Chronić je przed bezpośrednim i dłuższym działaniem promieni słonecznych.
- Nie ładować urządzenia w środowisku wilgotnym. Nie ładować wilgotnego urządzenia.
- Urządzenie jest wyposażone w baterię niklową (NiMH). Ze względu na ochronę środowiska nie należy wyrzucać zużytych baterii razem z odpadami domowymi, lecz należy je odnieść do wyznaczonego punktu zbiórki.

- Złazić wyjęcie baterii wykwalifikowanemu personelowi technicznemu lub punktu odbioru/recyklingu.
- Nie wystawiać baterii na działanie nadmiernej wilgoci lub kontakt z cieczami.
- Trzymać baterię z dala od pól magnetycznych, źródeł ciepła i otwartego ognia.
- Używając głowicy do nosa i uszu nie wolno wciskać urządzenia na siłę do środka, lecz należy delikatnie wsuwać jedynie metaliczną końcówkę głowicy.
- Niebezpieczeństwo zadrapań lub zacięć. Jeśli nasadka, zestaw ostrzy lub głowica do nosa i uszu są uszkodzone, należy je bezzwłocznie wymienić, aby uniknąć uszkodzenia skóry, nosa i uszu.
- Należy zachować ostrożność podczas używania urządzenia z ostrzem i bez nasadki, aby nie uszkodzić skóry.

SPOSÓB UŻYCIA

OPIS

- | | |
|--|---|
| 1 Urządzenie | 12 Nasadka do przycinania brody i wąsów |
| 2 Nasadka do przycinania włosów | 13 Nasadka golarki |
| 3 Wyłącznik | 14 Regulowany grzebień do usuwania owłosienia ciała |
| 4 Kontrolka stanu naładowania: Czerwona - bateria w trakcie ładowania, zielona - ładowanie baterii zakończone. | 15 Grzebień z regulacją 4-pozycyjną |
| 5 Gniazdo zasilacza | 16 Przycisk regulacji grzebienia |
| 6 Podstawa | 17 Wskaźnik ustawienia grzebienia |
| 7 Styk do ładowania urządzenia | 18 Grzebień do cieniowania |
| 8 Olej do smarowania | 19 Grzebień fryzjerski |
| 9 Zasilacz | 20 Grzebień do wąsów |
| 10 Nasadka do usuwania owłosienia ciała | 21 Nożyczki |
| 11 Nasadka do usuwania włosów z nosa i uszu | 22 Pędzelek do czyszczenia |

Urządzenie pracuje zarówno po podłączeniu do sieci, jak i w trybie ezprzewodowym, ponieważ posiada wbudowany akumulator.

ZASILANIE SIECIOWE

Podłączyć transformator (rys. 1 - nr 9) wkładając wtyczkę przewodu do gniazda (rys. 1 - nr 5). Podłączyć transformator do sieci.

Uwaga: Jeżeli bateria jest rozładowana, a urządzenie nie działa po podłączeniu do zasilania sieciowego, należy je odłączyć, doładować baterię przez około 5 minut, a następnie ponownie podłączyć do zasilania sieciowego.

ŁADOWANIE BATERII

- Przed użyciem produktu po raz pierwszy, baterię należy ładować przez 24 godziny. Za każdym kolejnym razem należy ładować urządzenie przez co najmniej 12 godzin.
- Wyłączyć urządzenie przy pomocy wyłącznika (rys. 1 - nr 3). Ładowanie baterii jest możliwe jedynie przy wyłączonym urządzeniu.
- Podłączyć zasilacz (rys. 1 - nr 9) poprzez gniazdo na urządzeniu (rys. 1- nr 5) lub do podstawy (rys. 1-nr 6) poprzez gniazdo na podstawie (rys. 1 - nr 5), i oprzeć urządzenie na styku (rys. 1 - odn. 7)
- Podłączyć transformator do sieci.
- Podświetlany wskaźnik stanu naładowania (rys.1 - odn. 4) zmienia kolor na czerwony w fazie ładowania i ponownie świeci na zielono po zakończeniu ładowania.
- Po całkowitym naładowaniu baterii urządzenie może być używane przez około 50 minut bez konieczności podłączania go do sieci.
- Aby nie pogorszyć trwałości baterii, nie wolno ładować urządzenia przez ponad 24 godziny.
- Co kilka miesięcy pozwolić na całkowite rozładowanie baterii, a następnie przeprowadzić pełne doładowanie. Dzięki temu zapewnia się utrzymanie trwałości baterii.

REGULOWANE GRZEBIENIE

Urządzenie wyposażone jest w dwa regulowane grzebienie do włosów lub brody i wąsów, umożliwiające ustawienie długości przycinania: od 2 do 8 mm i od 10 do 16 mm.

- Aby wyregulować grzebień, należy nacisnąć przycisk regulacji (rys..1 odn.16) i przesunąć grzebień aż do uzyskania żądanej długości cięcia, tak jak pokazano na rys. 2. Poszczególne pozycje można odczytać na wskaźniku ustawienia grzebienia (rys..1 odn.17).
- Aby nie pogorszyć trwałości baterii, nie wolno ładować urządzenia przez ponad 24 godziny.
- Co kilka miesięcy pozwolić na całkowite rozładowanie baterii, a następnie przeprowadzić pełne doładowanie. Dzięki temu zapewnia się utrzymanie trwałości baterii.
- Urządzenie jest ponadto wyposażone w regulowany grzebień do przycinania owłosienia ciała z trzema różnymi długościami cięcia: 2, 5 i 9 mm. W celu wyregulowania długości cięcia należy się zapoznać z rys. 5.

DEMONTAŻ I MONTAŻ NASADEK

W celu zdemontowania nasadki należy się zapoznać z rys. 6. W celu ponownego zamontowania nasadki na urządzeniu należy się zapoznać z rys. 7.

SPOSÓB UŻYCIA NASADEK

Urządzenie wyposażone jest w 5 nasadek.

- Nasadka do przycinania włosów (rys.1 odn.2) - Służy do przycinania włosów i może być używana samodzielnie lub w połączeniu z grzebieniami (rys.1 odn.15).
- Nasadka do przycinania owłosienia ciała (rys.1 odn.10) - Służy do przycinania owłosienia ciała i może być używana samodzielnie lub w połączeniu z grzebieniem (rys.1 odn.14).
- Nasadka do usuwania włosów z nosa i uszu (rys.1 odn.11) - Służy do usuwania niepożądanych włosów z tych części ciała.
- Nasadka do przycinania brody i wąsów (rys.1 odn.12) - Służy do regulowania długości zarostu i może być używana samodzielnie lub w połączeniu z grzebieniami (rys.1 odn.15).
- Głowica golarki (rys. 1 nr 13) - Z ostrzem ze stali nierdzewnej zapewniającej wyższą higienę. Jest wąska i umożliwia lepsze manewrowanie podczas golenia.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE STRYZENIA

STRYZENIE KRÓTKICH WŁOSÓW

- Zaleca się ustawienie na początku większej długości cięcia i ewentualnie przyciąć włosy krócej w późniejszej fazie.
- Włosy należy strzyc na sucho, krótkimi i delikatnymi ruchami.
- Po każdym ruchu maszynką przeczesać włosy, aby usunąć ścięte włosy i sprawdzać efekt pracy.
- KARK: Rozpocząć od środka karku i ścinać włosy od dołu krótkimi ruchami maszynki ku górze (rys. 8), następnie stopniowo ścinać włosy po bokach karku.
- BOKI: Zaleca się ustawienie mniejszej długości, postępując w ten sam sposób podczas przystrzywania włosów na karku.
Do wykończenia baczków oraz obszaru wokół uszu stosować samą maszynkę bez nasadek zwróconą w dół.
- GÓRNA CZĘŚĆ GŁOWY: Ustawić większą długość cięcia. Rozpocząć przycinanie włosów od czoła i przesuwać się do tyłu ku środkowi głowy.

ŚCINANIE DŁUGICH WŁOSÓW

- Pracę rozpocząć tak samo jak przy stryżeniu krótkich włosów, tj. od karku ku górze, następnie boki i na końcu czubek głowy.
- Aby dopasować długość fryzury użyć męskiego grzebienia (rys. 9) lub palców (rys. 10) oraz maszynki bez nasadek.

PRZYCINANIE BRODY I WĄSÓW

- Wybrać żądany rodzaj stryżenia w zależności od rodzaju twarzy, porostu brody oraz wąsów.
- Zaleca się rozpoczynanie stryżenia brody i wąsów od pracy z nasadką pozostawiającą dłuższe włosy, a dopiero potem przejście do nasadki krótszej. Strzyc regularnie co tydzień.
- Kontury należy przyciąć przy użyciu nasadki do brody i wąsów (rys.1 odn.12), a następnie użyć nasadki golarki (rys. 1, odn.13).
- Aby uzyskać optymalne rezultaty, należy brodę i wąsy zwilżyć (nie moczyć) i zaczesać w kierunku naturalnego ich wzrostu.
- Strzyc od dołu do góry, rozpoczynając od szczęki i stopniowo przechodząc w kierunku uszu.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Urządzenie należy czyścić po każdym użyciu.

- Wszelkie prace konserwacyjne lub wymiany akcesoriów należy wykonywać po uprzednim WYŁĄCZENIU urządzenia i odłączeniu go od transformatora.
- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie!
- Po każdorazowym użyciu zdjąć grzebień i usunąć szczoteczką pozostałości włosów z głowicy tnącej i z jej gniazda.
- Przed umyciem grzebienia należy go bezwzględnie wyjąć z urządzenia (rys. 13).
- Po każdym użyciu zdjąć głowicę golarki (rys. 11) i wyczyścić jej wnętrze szczoteczką (rys. 1 nr 22).
- Wyczyścić urządzenie miękką ściereczką (jeżeli to konieczne, może być lekko wilgotna). Do czyszczenia nie wolno używać rozpuszczalników lub detergentów ściernych.
- Zdjąć głowicę tnącą (rys. 6) i regularnie smarować obsadę sworzni silniczka wewnątrz obudowy olejem do smarowania (rys. 12).
- Jeśli po dłuższym używaniu oraz pomimo czyszczenia i smarowania, wydajność urządzenia zmniejszyła się, konieczna jest wymiana głowicy tnącej.

UTYLIZACJA

Produkt należy utylizować zgodnie ze wszelkimi zasadami dotyczącymi ochrony środowiska

To urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw europejskich 2004/108/WE, 2006/95/WE, 2009/125/WE oraz rozporządzeniem (WE) nr 278/2009.




GWARANCJA

VALERA udziela gwarancji na zakupione przez Państwa urządzenie na następujących warunkach:

1. Obowiązują warunki gwarancji określone przez oficjalnego dystrybutora w kraju zakupu. W Szwajcarii oraz w krajach, w których obowiązuje Dyrektywa europejska 44/99/CE, okres gwarancji wynosi 24 miesiące, w przypadku jeśli urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego lub 12 miesięcy, jeśli urządzenie jest przeznaczone do użytku profesjonalnego lub podobnego. Okres gwarancji jest liczony od daty zakupu urządzenia. Za datę zakupu uważa się datę podaną na niniejszej karcie gwarancyjnej prawidłowo wypełnionej i podbitej przez sprzedawcę lub na dowodzie zakupu.
2. Gwarancja obowiązuje jedynie po okazaniu niniejszej karty gwarancyjnej lub dowodu zakupu.
3. Gwarancja obejmuje usunięcie wszystkich usterek spowodowanych wadami materiałów lub wykonania, jakie pojawią się w okresie gwarancji. Usunięcie usterek w urządzeniu może polegać na naprawie lub wymianie produktu. Gwarancja nie obejmuje usterek ani szkód spowodowanych podłączeniem do zasilania niezgodnie z normą, nieprawidłową eksploatacją produktu oraz nieprzestrzeganiem zasad użytkowania.
4. Wszelkie roszczenia, a w szczególności dotyczące odszkodowań za ewentualne szkody powstałe poza urządzeniem, są niniejszym wyłączone za wyjątkiem ewentualnej odpowiedzialności wyraźnie określonej w obowiązujących przepisach prawa.
5. Serwis gwarancyjny jest zapewniany bez obciążień; serwis nie powoduje przedłużenia gwarancji ani rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego.
6. Gwarancja wygasa, jeśli w przypadku napraw lub modyfikacji urządzenia przez osoby nieupoważnione.

W razie uszkodzenia, zwrócić urządzenie w opakowaniu wraz z prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną, opatrzoną datą i pieczęcią sprzedawcy do jednego z naszych Autoryzowanych Centrów Serwisowych lub do sprzedawcy. Stamtąd urządzenie zostanie przesłane do oficjalnego importera w celu dokonania naprawy gwarancyjnej.




symbol  na produkcie lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować, tak jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomagają w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na naturalne środowisko oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym Urzędem Miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU – TIP 654.01

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovo uputstvo.

Dostupne i na web sajtu www.valera.com

UPOZORENJE

- **VAŽNO:** Da bi se obezbedila dodatna zaštita, savetuje se da se na električnoj instalaciji preko koje se napaja električni uređaj, instalira diferencijalni prekidač čija struja aktiviranja nije veća od 30 mA. Za bliže informacije obratite se elektrotehničaru u koga imate poverenje.
- Pre upotrebe uverite se u to da je uređaj potpuno suv.
-  **PAŽNJA:** Nemojte upotrebljavati ovaj uređaj u blizini kade, lavaboja ili drugih sudova u kojima se nalazi voda.
- Ovaj uređaj mogu da koriste deca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim i mentalnim sposobnostima, ili osobe kojima nedostaje iskustvo ili znanje, ukoliko se nalaze pod nadzorom ili su primile uputstva u vezi sa korišćenjem uređaja na bezbedan način i koje su svesne postojećih opasnosti.
- Deca ne smeju da se igraju sa ovim uređajem.
- Radove na čišćenju i održavanju ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.
- Uključite ovaj aparat samo u mrežno napajanje naizmeničnom strujom i proverite da li mrežni napon odgovara naznačenom naponu na aparatu.
- Proverite da li je aparat potpuno suv pre upotrebe.
- Kada je aparat priključen na mrežno napajanje, ne sme se koristiti blizu kade, tuša, ili umivaonika napunjenog vodom.
- Posle upotrebe uvek isključite aparat i izvadite utikač iz utičnice mrežnog napajanja.
- Nemojte vući kabl da biste izvadili utikač iz utičnice.
- Nemojte mokrim rukama izvlačiti utikač iz utičnice.
- Uvek proverite stanje aparata pre nego što ga uključite i proverite da li su adapter i kabl u besprekornom stanju.
- Nemojte koristiti aparat ako ne radi kako treba. Nemojte sami pokušavati da popravite električni aparat već se obratite ovlašćenom servisu. Ako je strujni kabl oštećen, mora ga zameniti ovlašćeni serviser ili drugo kvalifikovano lice da bi se izbegla bilo kakva opasnost.
- Kada se aparat koristi u kupatilu, isključite ga iz struje posle upotrebe jer blizina vode predstavlja opasnost čak i kada je prekidač na aparatu isključen.
- Elementi koji se koriste za pakovanje aparata (plastične kese, kartonske kutije, itd.) moraju se držati van domašaja dece jer mogu predstavljati potencijalnu opasnost za njih.
- Ovaj aparat može se koristiti samo u svrhu za koju je izričito namenjen. Svaka druga upotreba smatraće se neodgovarajućom i stoga opasnom. Prodavac i proizvođač neće snositi odgovornost za oštećenje nastalo usled neodgovarajuće ili nepravilne upotrebe.
- Nemojte izlagati aparat temperaturi ispod 00C ili iznad 400C. Izbegavajte izlaganje aparata direktnom i dužem sunčevom zračenju.
- Nemojte ostaviti aparat da se puni u vlažnoj sredini i nemojte ga puniti dok je vlažan.
- Aparat se isporučuje opremljen baterijom NiMH. Radi očuvanja životne sredine, nemojte baciti bateriju zajedno sa ostalim kućnim đubretom već na mestu predviđenom za baterije (ako se takav zakon primenjuje u vašoj zemlji).

- Uklanjanje baterije treba da obavi kvalifikovano tehničko osoblje ili centar za reciklažu.
- Nemojte izlagati bateriju dejstvu tečnosti ili visoke vlage.
- Držite bateriju dalje od magnetnog polja, izvora toplote ili otvorenog plamena.
- Kada koristite glavu za podrezivanje dlačica u nosu i ušima, nemojte jako gumuti aparat u nos ili uši. Treba nežno ubaciti samo metalni vrh glave u šupljinu nosa ili uha.
- Rizik od ogrebotina ili zasekotina. Ako postoji oštećenje na češlju, sečivima ili trimeru za dlačice u nosu i ušima, nemojte ih koristiti: odmah ih zamenite jer mogu da izazovu povredu na vašoj koži, nosu ili ušima.
- Vodite računa da ne ogrebete kožu kada rukujete aparatom sa postavljenim sečivima bez češljeva.

UPUTSTVO ZA RAD

DELOVI

- | | |
|---|---|
| 1 Aparat | 12 Glava brijača |
| 2 Glava za šišanje kose | 13 Podesivi usmerivač dlačica za malje na telu |
| 3 Prekidač | 14 Podesivi češalj za usmeravanje sa 4 pozicije |
| 4 Svetlo za punjenje: crveno kada se puni;
zeleno kada je napunjen | 15 Dugme za podešavanje češlja za usmeravanje |
| 5 Utičnica za transformator | 16 Indikator podešenosti češlja |
| 6 Postolje | 17 Graduirani češalj |
| 7 Kontakt punjenja | 18 Brijački češalj |
| 8 Mazivo | 19 Češalj za brkove |
| 9 Adapter | 20 Makaze |
| 10 Glava za malje na telu | 21 Četkica za čišćenje |
| 11 Glava za dlačice u nosu i ušima | |

Ovaj aparat može da radi na struju ili na bateriju koja se puni.

KORIŠĆENJE STRUJE

Povežite adapter (sl.1, stavka 9) ubacivanjem utikača u utičnicu na aparatu (sl. 1, stavka 5).

Uključite adapter u struju.

Upozorenje: Ako aparat neće da radi na struju kada je baterija potpuno ispražnjena, isključite ga, puniti bateriju približno pet minuta a zatim ga ponovo uključite da radi na struju.

PUNJENJE BATERIJE

- Pre prve upotrebe aparata, potrebno je da puniti bateriju 24 sata. Kod kasnijih punjenja, ostavite aparat da se puni najmanje 12 sati.
- Isključite aparat pomoću prekidača (sl. 1 - stavka 3). Baterija može da se puni samo ako je aparat isključen.
- Povežite adapter (sl.1, stavka 9) ubacivanjem utikača u utičnicu na aparatu (sl. 1 - stavka 5). Ili povežite adapter i postolje (sl. 1 - stavka 6) tako što ćete uključiti utikač u utičnicu na postolju (sl. 1 - stavka 5) i postaviti aparat na kontaktni deo (sl. 1 - stavka 7) .
- Uključite adapter u dovod struje.
- Lampica za punjenje (sl. 1, stavka 4) svetli crveno dok se aparat puni i prelazi u zelenu boju kada se završi punjenje.
- Sa potpuno napunjenom baterijom, aparat može da se koristi približno 50 minuta bez uključjenja u dovod struje.
- Za optimalan vek trajanja baterije, nemojte nikada puniti aparat duže od 24 sata.
- Na svakih par meseci, pustite da se baterija potpuno isprazni a zatim je ponovo napunite. Na taj način postiže se optimalan vek trajanja baterije.

PODESIVI ČEŠLJEVI ZA USMERAVANJE

Aparat se isporučuje sa dva češlja za podrezivanje kose/brade i brkova koji se mogu podesiti za različite dužine sečenja: od 2 do 8 mm i od 10 do 16 mm.

Za podešavanje češljeva, pritisnite dugme za podešavanje (sl. 1, stavka 16) i povlačite češalj ka spolja ili unutra dok ne dostigne željenu dužinu sečenja, kao što je ilustrovano na slici 2. Različiti položaji mogu se videti na indikatoru podešavanja češlja (sl. 1, stavka 17).

Dodatak za češljanje može se ukloniti podizanjem jezička na zadnjem delu (sl. 3); u tom slučaju dužina sečenja je 1 mm.

Da ponovo postavite dodatak za češljanje, prvo namestite prednji deo (sl. 4 - A) a zatim pritisnite zadnji deo (B).

Aparat se takođe isporučuje sa podesivim češljem za malje na telu, sa tri različite dužine sečenja: 2, 5 ili 9 mm. Za podešavanje dužine sečenja, videti sliku 5.

POSTAVLJANJE I UKLANJANJE GLAVE

Pogledajte sliku 6 za uklanjanje glave. Za uputstva o ponovnom postavljanju glave, pogledajte sliku 7.

KORIŠĆENJE GLAVA

Aparat se isporučuje sa 5 glava.

- Glava za sečenje kose (sl. 1, stavka 2) – Za podrezivanje kose, može se koristiti samostalno ili zajedno sa odgovarajućim češljevim (sl. 1, stavka 15).
- Glava za malje na telu (sl. 1, stavka 10) – Za podrezivanje malja na telu, može se koristiti samostalno ili zajedno sa odgovarajućim češljevim (sl. 1, stavka 14).
- Glava za dlačice u nosu i ušima (sl. 1, stavka 11) – Za uklanjanje neželjenih dlačica u nosu i ušima.
- Glava za bradu i brkove (sl. 1, stavka 12) – Za doterivanje brade, može se koristiti samostalno ili zajedno sa odgovarajućim češljevim (sl. 1, stavka 15).
- Glava za brijanje (sl. 1, stavka 13) – Sa finom folijom od nerđajućeg čelika za vrhunsku higijenu i uskog je oblika radi lakšeg brijanja.

SAVETI ZA OBLIKOVANJE

KRAĆA DUŽINA

- Preporučujemo da počnete sa najdužom dužinom sečenja i kasnije podesite na kraću dužinu ako želite.
- Secite kosu dok je suva, uz kratke zahvate i napredujući polako.
- Češljajte kosu dok radite da biste uklonili isečenu kosu, i proverite rezultate.
- VRAT: Počnite od sredine na dnu vrata i krećite se naviše kratkim zahvatima prema sredini glave (sl. 8), postepeno idući ka spolja prema stranama.
- SA STRANE: Preporučujemo da koristite kraću dužinu sečenja, primenjujući isti metod kao i za predeo vrata.
- Da završite zulufo i predeo oko ušiju, koristite aparat bez češljeva za usmeravanje, držeći ga okrenutim nadole.
- TEME: Koristite dužu dužinu sečenja. Počnite napred i krećite se ka pozadi, prema centru glave.

DUŽA DUŽINA

- Koristite isti metod, počevši od vrata i radeći ka naviše, zatim sa strane i na kraju na temenu glave.
- Da biste podesili dužinu sečenja, koristite briački češalj (sl. 9) ili vaše prste za ispomoć (sl. 10), koristeći aparat bez češljeva za usmeravanje.

PODREZIVANJE BRADE I BRKOVA

- Odlučite kakav izgled želite da postignete, zavisno od oblika vašeg lica, dužine brade i brkova.
- Kada podrezujete bradu i brkove, počnite sa dodatkom za češljanje podešenim na veću dužinu a zatim pređite na kraću dužinu ako želite. Nedeljno podrezivanje biće dovoljno za održavanje izgleda.
- Definišite ivice koristeći glavu za bradu i brkove (sl. 1, stavka 12), zatim upotrebite glavu za brijanje (sl. 1, stavka 13) da završite proces.
- Da biste postigli što bolji rezultat možete navlažiti bradu i brkove (ne smeju biti mokri) i očešljati ih u pravcu rasta dlake.
- Nastavite sa podrezivanjem, radeći od dna ka naviše, počevši od vilice i idući ka ušima.

NEGA I ODRŽAVANJE

Postupak čišćenja i održavanja mora se obaviti posle svake upotrebe.

- Sve radnje na održavanju i promeni delova moraju se obavljati sa isključenim aparatom i isključenim iz struje.
- Nemojte nikada uroniti aparat u vodu!
- Posle svake upotrebe, uklonite češalj za usmeravanje a zatim uzmite četkicu da očistite dlačice sa glave za sečenje i iz njenog ležišta.
- Češalj za usmeravanje mora se ukloniti sa aparata da bi mogao da se opere (sl. 13).
- Posle svake upotrebe, uklonite glavu briača (sl. 11) i očistite unutrašnjost pomoću četkice (sl. 1 – stavka 22).
- Očistite spoljašnjost aparata mekom krpom (malo navlaženom, ako je potrebno). Nemojte nikada koristiti rastvarače ili abrazivne deterdžente!
- Uklonite glavu za sečenje (sl. 6) i ravnomerno podmažite sečiva i ležište osovinice motora koje se nalazi na unutrašnjoj strani (sl. 12).
- Ako se posle duže upotrebe i uprkos redovnom čišćenju i podmazivanju smanji sposobnost sečenja, glava za sečenje mora se zameniti.

BACANJE

Bacanje izvršite u skladu sa važećim propisima za odstranjivanje otpada i očuvanje životne sredine

Ovaj aparat je u saglasnosti sa Evropskim Direktivama 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2009/125/EC i Regulativom (EC) Br. 278/2009.




GARANCJA

Valera izdaje garanciju za uređaj koji ste kupili pod sledećim uslovima:

1. Uslovi garancije za ovaj uređaj su onakvi kako ih određuje prodavač u zemlji prodaje. U Švajcarskoj i drugim zemljama koje su podložne Evropskoj Direktivi 44/99/CE period garancije iznosi 24 meseca za korišćenje u domaćinstvima a 12 meseci pri profesionalnoj ili sličnoj upotrebi. Period garancije počinje sa datumom prodaje/kupovine, kako je navedeno na garantnom listu koji se obično ispunjava i overava od strane prodavača ili na samom računu prodaje.
2. Garancija vredi samo uz podnošenje važećeg garantnog lista ili računa prodaje.
3. Garancija pokriva otklanjanje svih kvarova nastalih tokom garancijskog perioda, a nastalih zbog dokazanih nedostataka u materijalu ili kvalitetu izrade. Otklanjanje nedostataka izvodi se bilo popravkom uređaja ili zamenom. Garancija ne pokriva bilo koju štetu nastalu zbog pogrešnog spajanja na električnu mrežu, neispravnog korišćenja, lomova, normalnog trošenja i neusklađenosti sa uputstvom za upotrebu.
4. Sva druga potraživanja bilo koje prirode, uključujući moguća oštećenja izvan opsega rada uređaja, isključena su, osim ako je odgovornost zakonsko obavezna.
5. Garantni servis se izvodi bez nadoknade i nije podložan datumu isteka garancije.
6. Garancija ne važi u slučajevima kada popravke izvode neovlašćene osobe.

Samo za Ujedinjeno Kraljevstvo: ova garancija ni na koji način ne ugrožava vaša prava po statutarnom pravu. U slučaju kvarova, molimo da uređaj vratite odgovarajuće zapakovan zajedno sa garantnim listom koji je važeće datumiran i overen, u naš Valera servisni centar ili jednako prodavaču koji će uređaj zatim poslati službenom uvozniku na garantni servis.




Simbol  na proizvodu ili na našem pakovanju ukazuje na to da ovaj proizvod ne treba da se tretira kao kućno đubre. Umesto toga, treba ga predati na odgovarajućem mestu gde se prikuplja električna i elektronska oprema za reciklažu. Time što ćete obezbediti da se ovaj proizvod odstrani na pravilan način, vi ćete pomoći sprečavanju potencijalno negativnih posledica za životnu sredinu i ljudsko zdravlje, koje bi mogle biti izazvane neodgovarajućim rukovanjem otpadom koji potiče od ovog proizvoda. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda, obratite se odgovarajućim lokalnim organima, službi za odnošenje kućnog đubreta ili prodavcu od kojeg ste kupili proizvod.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ – Τύπος 654.01

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες αυτές πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

Τα προϊόντα είναι επίσης διαθέσιμα στην ιστοσελίδα www.valera.com

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- **Σημαντικό:** Για μεγαλύτερη προστασία, συνιστάται να τοποθετήσετε στην ηλεκτρική εγκατάσταση από την οποία τροφοδοτείται η συσκευή ένα διαφορικό διακόπτη με ρεύμα λειτουργίας έως 30 mA. Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε σε έναν έμπειρο ηλεκτρολόγο.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή πριν από τη χρήση.
-  **ΠΡΟΣΟΧΗ:** μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή κοντά σε μπανιέρες, νεροχύτες ή άλλα δοχεία που περιέχουν νερό.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους σχετικούς κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος και ελέγχετε εάν η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στη συσκευή.
- Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή μετά τη χρήση και αποσυνδέετε το φως από την πρίζα. Μην αποσυνδέετε το φως από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο.
- Μην τραβάτε το φως από την πρίζα με βρεγμένα χέρια.
- Πριν από την ενεργοποίηση της συσκευής, πρέπει να ελέγχετε πάντα την κατάσταση της συσκευής, το τροφοδοτικό και το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν εμφανίζει κάποια δυσλειτουργία. Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε την ηλεκτρική συσκευή μόνοι σας. Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από τον εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις ή από άλλο τεχνικό με παρόμοια εξειδίκευση, ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
- Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται στο μπάνιο, πρέπει να την αποσυνδέετε από το ηλεκτρικό δίκτυο μετά τη χρήση, καθώς υπάρχει κίνδυνος από τυχόν επαφή με το νερό ακόμη και όταν η συσκευή είναι σβηστή.
- Τα στοιχεία της συσκευασίας της συσκευής (πλαστικές σακούλες, χάρτινα κουτιά, κλπ.) πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά, καθώς αποτελούν πιθανή πηγή κινδύνου.
- Η συσκευή αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό για τον οποίο έχει κατασκευαστεί. Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη και, συνεπώς, επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για πιθανές ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη ή εσφαλμένη χρήση.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε θερμοκρασία κάτω από 0°C ή πάνω από 40°C. Αποφεύγετε την απευθείας και παρατεταμένη έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία.
- Μη φορτίζετε τη συσκευή σε υγρούς χώρους ή όταν είναι βρεγμένη.

- Η συσκευή περιέχει μια μπαταρία NiMH. Για να διασφαλιστεί η προστασία του περιβάλλοντος, δεν συνιστάται η απόρριψη των εξαντλημένων μπαταριών στα αστικά απορρίμματα. Παραδώστε τις μπαταρίες στο ειδικό κέντρο συλλογής.
- η μπαταρία πρέπει να αφαιρείται από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό ή από το κέντρο επεξεργασίας/ανάκτησης
- Προστατεύετε την μπαταρία από την υπερβολική υγρασία ή την επαφή με υγρές ουσίες
- Κρατάτε την μπαταρία σε κατάλληλη απόσταση από μαγνητικά πεδία, πηγές θερμότητας και γυμνές φλόγες
- Όταν χρησιμοποιείτε την κεφαλή για τη μύτη και τα αυτιά, μην πιέζετε με δύναμη τη συσκευή στο εσωτερικό της μύτης ή των αυτιών. Τοποθετήστε στις κοιλότητες μόνο το μεταλλικό άκρο της κεφαλής.
- Κίνδυνος εκδωρών ή κοπής. Εάν ένα χτένι, ένα σετ λεπίδων ή η κεφαλή για τη μύτη και τα αυτιά έχουν υποστεί ζημιά, μην τα χρησιμοποιήσετε. Αντικαταστήστε τα άμεσα, καθώς μπορεί να προκληθεί τραυματισμός στο δέρμα, τη μύτη ή τα αυτιά.
- Πρέπει να είστε προσεκτικοί όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή με το σετ λεπίδων χωρίς χτένια, ώστε να μην προκληθούν εκδωρές στο δέρμα.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Εξαρτήματα

- | | |
|--|--|
| 1 Συσκευή | 12 Κεφαλή για γένια και μουστάκι |
| 2 Κουρευτική κεφαλή | 13 Ξυριστική κεφαλή |
| 3 Διακόπτης | 14 Ρυθμιζόμενο χτένι-οδηγός για τρίχες σώματος |
| 4 Λυχνία ελέγχου φόρτισης: κόκκινη: επαναφόρτιση, πράσινη: ολοκλήρωση επαναφόρτισης. | 15 Ρυθμιζόμενο χτένι-οδηγός 4 θέσεων |
| 5 Υποδοχή για μετασχηματιστή | 16 Κουμπί ρύθμισης χτενιού |
| 6 Βάση | 17 Ένδειξη ρύθμισης χτενιού |
| 7 Επαφή για επαναφόρτιση συσκευής | 18 Χτένι-οδηγός για λεπτομέρειες |
| 8 Λιπαντικό λάδι | 19 Χτένα |
| 9 Μετασχηματιστής | 20 Χτένα για μουστάκι |
| 10 Κεφαλή για τρίχες σώματος | 21 Ψαλίδι |
| 11 Κεφαλή για μύτη και αυτιά | 22 Πινέλο καθαρισμού |

Η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει με ή χωρίς καλώδιο, καθώς διαθέτει επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΔΙΚΤΥΟΥ

Συνδέστε το μετασχηματιστή (εικ. 1 - στοιχείο 9) τοποθετώντας το φως στη σχετική υποδοχή της συσκευής (εικ. 1 - στοιχείο 5).

Συνδέστε το μετασχηματιστή στην πρίζα.

Προειδοποίηση: εάν η μπαταρία έχει εξαντληθεί και η συσκευή δεν λειτουργεί όταν την συνδέσετε στο ηλεκτρικό δίκτυο, σβήστε τη συσκευή, φορτίστε την μπαταρία για πέντε λεπτά περίπου, συνδέστε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο και ενεργοποιήστε την ξανά.

ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, πρέπει να φορτίσετε την μπαταρία για 24 ώρες. Για τις επόμενες χρήσεις, φορτίζετε τη συσκευή τουλάχιστον 12 ώρες.
- Σβήστε τη συσκευή χρησιμοποιώντας το διακόπτη (εικ. 1 - στοιχείο 3). Η επαναφόρτιση της μπαταρίας είναι δυνατή μόνο όταν η συσκευή είναι σβηστή.
- Συνδέστε το μετασχηματιστή (εικ. 1 - στοιχείο 9) τοποθετώντας το φως στη σχετική υποδοχή της συσκευής (εικ. 1 - στοιχείο 5).
Εναλλακτικά, συνδέστε το μετασχηματιστή στη βάση (εικ. 1 - στοιχείο 6) εισάγοντας το φως στη σχετική υποδοχή της βάσης (εικ. 1 - στοιχείο 5) και, στη συνέχεια, τοποθετήστε τη συσκευή στην επαφή (εικ. 1 - στοιχείο 7).
- Συνδέστε το μετασχηματιστή στην πρίζα.
- Η φωτεινή ένδειξη φόρτισης (εικ. 1 - στοιχείο 4) γίνεται κόκκινη κατά τη φάση επαναφόρτισης και πράσινη όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση.
- Όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί για 50 λεπτά περίπου χωρίς σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο.
- Για να μη μειωθεί η κανονική διάρκεια ζωής των μπαταριών, μην αφήνετε τη συσκευή να φορτίζει περισσότερο από 24 ώρες.
- Κάθε δύο μήνες αφήνετε την μπαταρία να εξαντληθεί πριν την φορτίσετε. Με τον τρόπο αυτό, διασφαλίζεται η μέγιστη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΑ ΧΤΕΝΙΑ-ΟΔΗΓΟΙ

Η συσκευή διαθέτει δύο χτένια-οδηγούς για τα μαλλιά ή για τα γένια και το μουστάκι, τα οποία μπορούν να ρυθμιστούν ανάλογα με το επιθυμητό μήκος κοπής: από 2 έως 8 mm και από 10 έως 16 mm.

Για να ρυθμίσετε το χτένι-οδηγό, πατήστε το κουμπί ρύθμισης (εικ. 1 - στοιχείο 16) και μετακινήστε το χτένι μέχρι να επιτευχθεί το επιθυμητό μήκος κοπής, όπως φαίνεται στην εικ. 2.

Οι διάφορες θέσεις υποδεικνύονται στην ένδειξη ρύθμισης του χτενιού (εικ. 1 - στοιχείο 17).

Το χτένι-οδηγός μπορεί να αφαιρεθεί ανασηκώνοντας το μοχλό στο πίσω μέρος (εικ. 3). Στην περίπτωση αυτή, το μήκος κοπής είναι 1 mm.

Για να το τοποθετήσετε ξανά, βάλτε σωστά το μπροστινό μέρος (εικ. 4 - Α) και, στη συνέχεια, πιέστε το πίσω μέρος (Β).

Επίσης, η συσκευή διαθέτει ένα ρυθμιζόμενο χτένι για τις τρίχες σώματος με τρία διαφορετικά μήκη κοπής: 2, 5, 9 mm. Για τη ρύθμιση του μήκους κοπής, ανατρέξτε στην εικ. 5.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΑΙ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΕΦΑΛΗΣ

Για την αφαίρεση της κεφαλής, ανατρέξτε στην εικ. 6. Για την επανατοποθέτηση της κεφαλής στη συσκευή, ανατρέξτε στην εικ. 7.

ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΚΕΦΑΛΩΝ

Η συσκευή διαθέτει 5 κεφαλές.

- Κουρευτική κεφαλή (εικ. 1 - στοιχείο 2) - Χρησιμοποιείται για κούρεμα μαλλιών ή σε συνδυασμό με χτένιο-οδηγούς (εικ. 1 - στοιχείο 15).
- Κεφαλή για τρίχες σώματος (εικ. 1 - στοιχείο 10) - Χρησιμοποιείται για κούρεμα των τριχών σώματος ή σε συνδυασμό με το σχετικό χτένιο-οδηγό (εικ. 1 - στοιχείο 14).
- Κεφαλή για μύτη και αυτιά (εικ. 1 - στοιχείο 11) - Χρησιμοποιείται για αφαίρεση των ανεπιθύμητων τριχών.
- Κεφαλή για γένια και μουστάκι (εικ. 1 - στοιχείο 12) - Χρησιμοποιείται για περιποίηση των γενιών ή σε συνδυασμό με χτένιο-οδηγούς (εικ. 1 - στοιχείο 15).
- Ξυριστική κεφαλή (εικ. 1 - στοιχείο 13) - Με λεπίδα από ανοξείδωτο ασάλι για υγιεινή προστασία και μικρό πλάτος για μεγαλύτερη ευελιξία κατά το ξύρισμα.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΚΟΥΡΕΜΑ

ΓΙΑ ΚΟΝΤΑ ΜΑΛΛΙΑ.

- Συνιστάται να χρησιμοποιήσετε αρχικά μεγαλύτερη ρύθμιση μήκους κοπής και, στη συνέχεια, μικρότερη, εάν απαιτείται.
- Κόψτε τα μαλλιά όταν είναι στεγνά, με μικρές και προσεκτικές κινήσεις.
- Χτενίζετε τα μαλλιά καθώς προχωράτε, για να απομακρύνονται οι κομμένες τρίχες και να ελέγχετε το αποτέλεσμα.
- ΑΥΧΕΝΑΣ: Ξεκινήστε από το κέντρο του αυχένα, στο κάτω μέρος και με μικρές κινήσεις μέχρι το κέντρο του κεφαλιού (εικ. 8) και, στη συνέχεια, προς τα πλάϊνα.
- ΠΛΑΪΝΑ: Συνιστάται να χρησιμοποιήσετε μικρή ρύθμιση μήκους κοπής και να ακολουθήσετε την ίδια διαδικασία όπως στον αυχένα.

Για να κόψετε τις φαβορίτες και τα μαλλιά γύρω από τα αυτιά, χρησιμοποιήστε τη συσκευή χωρίς χτένιο-οδηγό, με κατεύθυνση προς τα κάτω.

- ΠΑΝΩ ΜΕΡΟΣ: Χρησιμοποιήστε μεγάλη ρύθμιση μήκους κοπής. Ξεκινήστε από το μέτωπο και συνεχίστε προς τα πίσω, με κατεύθυνση προς το κέντρο του κεφαλιού.

ΓΙΑ ΜΑΚΡΙΑ ΜΑΛΛΙΑ

- Ακολουθείτε πάντα την ίδια μέθοδο, ξεκινώντας από τον αυχένα και προς τα πάνω και, στη συνέχεια, προς τα πλάϊνα και το πάνω μέρος.

Για να ρυθμίσετε το μήκος κοπής, χρησιμοποιήστε τη χτένιο (εικ. 9) ή τα δάχτυλά σας (εικ. 10) και τη συσκευή χωρίς χτένιο-οδηγό.

ΚΟΠΗ ΓΕΝΙΩΝ ΚΑΙ ΜΟΥΣΤΑΚΙΟΥ

- Επιλέξτε τον τύπο κοπής ανάλογα με το πρόσωπο και την ανάπτυξη των γενιών και του μουστακιού.
- Συνιστάται να κόψετε αρχικά τα γένια και το μουστάκι χρησιμοποιώντας μεγαλύτερη ρύθμιση μήκους κοπής στο χτένιο και, στη συνέχεια, μικρότερη, εάν απαιτείται. Η κοπή πρέπει να επιλαμβάνεται κάθε εβδομάδα.
- Το περίγραμμα διαμορφώνεται χρησιμοποιώντας την κεφαλή για γένια και μουστάκι (εικ. 1 - στοιχείο 12) και στο τέλος την ξυριστική κεφαλή (εικ. 1 - στοιχείο 13).
- Για βέλτιστα αποτελέσματα, τα γένια και το μουστάκι πρέπει να είναι ελαφρώς υγρά και χτενισμένα προς την κατεύθυνση ανάπτυξης των τριχών.
- Κόψτε ξεκινώντας από κάτω προς τα πάνω, με κατεύθυνση από τη σιαγόνα προς τα αυτιά.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Ο καθαρισμός και η συντήρηση πρέπει να εκτελούνται μετά από κάθε χρήση.

- Κάθε εργασία συντήρησης ή αντικατάστασης πρέπει να εκτελείται με τη συσκευή ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗ και αποσυνδεδεμένη από το τροφοδοτικό.
- Μη βυθίζετε τη συσκευή στο νερό!
- Μετά από κάθε χρήση, αφαιρείτε το χτένιο και απομακρύνετε με το βουρτσάκι τις κομμένες τρίχες από την κουρευτική κεφαλή και την υποδοχή της.
- Το χτένιο πρέπει να αφαιρείται πάντα από τη συσκευή πριν το πλύνετε (εικ. 13).
- Μετά από κάθε χρήση, αφαιρείτε την ξυριστική κεφαλή (εικ. 11) και καθαρίζετε το εσωτερικό με το πινέλο (εικ. 1 - στοιχείο 22).
- Καθαρίστε το σώμα της συσκευής με ένα μαλακό πανί, ενδεχομένως ελαφρώς βρεγμένο. Μη χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση διαλύτες ή αποξεστικά απορρυπαντικά!
- Αφαιρείτε την κουρευτική κεφαλή (εικ. 6) και λιπαίνετε τακτικά τις λεπίδες και την υποδοχή του πείρου του μοτέρ στην εσωτερική πλευρά (εικ. 12).
- Εάν μετά από παρατεταμένη χρήση και παρά τον τακτικό καθαρισμό και τη λίπανση η απόδοση της συσκευής είναι μειωμένη, πρέπει να αντικαταστήσετε την κουρευτική κεφαλή.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ

- Η συσκευή πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.

Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες 2004/108/EK, 2006/95/EK, 2009/125/EK και τον κανονισμό (ΕΚ) αρ. 278/2009.




Εγγύηση

Η valera εγγυάται τη συσκευή που αγοράσατε υπό τους εξής όρους:

1. Ισχύουν οι όροι εγγύησης που ορίζει ο επίσημος διανομέας μας στη χώρα αγοράς. Στην Ελβετία και στις χώρες στις οποίες ισχύει η ευρωπαϊκή οδηγία 44/99/ΕΚ, η περίοδος εγγύησης διαρκεί 24 μήνες για οικιακή χρήση και 12 μήνες για επαγγελματική ή ανάλογη χρήση. Η περίοδος εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Ως ημερομηνία αγοράς ισχύει η ημερομηνία που προκύπτει είτε από το παρόν πιστοποιητικό εγγύησης κατάλληλα συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα πώλησης είτε από την απόδειξη αγοράς.
2. Η εγγύηση μπορεί να εφαρμοστεί μόνο με την προσκόμιση του πιστοποιητικού αυτού ή της απόδειξης αγοράς.
3. Η εγγύηση καλύπτει την εξάλειψη όλων εκείνων των ελαττωμάτων που προέκυψαν στη διάρκεια της περιόδου εγγύησης και που οφείλονται σε αποδεδειγμένα ελαττώματα υλικών ή κατασκευής. Η εξάλειψη των ελαττωμάτων της συσκευής μπορεί να γίνει είτε με την επισκευή της είτε με την αντικατάστασή της. Η εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα ή ζημιές που προκλήθηκαν από σύνδεση με ηλεκτρικό δίκτυο μη συμβατό με τους κανόνες, από μη δέουσα χρήση του προϊόντος, όπως επίσης από αθέτηση των Κανονισμών Χρήσης.
4. Αποκλείεται κάθε άλλη διεκδίκηση οποιασδήποτε φύσης, ειδικότερα η αποζημίωση για ενδεχόμενες ζημιές πέρα από τη συσκευή, με εξαίρεση ενδεχόμενης ευθύνης που θεσπίζεται ρητά από την ισχύουσα νομοθεσία.
5. Οι υπηρεσίες εγγύησης παρέχονται χωρίς χρέωση. Το παρόν δεν στοιχειοθετεί παράταση ή νέα έναρξη της περιόδου εγγύησης.
6. Η εγγύηση εκπίπτει, όταν η συσκευή εξετάζεται ή επισκευάζεται από μη εξουσιοδοτημένα άτομα. Σε περίπτωση βλάβης, επιστρέψτε τη συσκευή καλά συσκευασμένη και με το πιστοποιητικό εγγύησης φέρον κανονικά την ημερομηνία και τη σφραγίδα του πωλητή σε ένα από τα δικά μας εξουσιοδοτημένα Κέντρα Σέρβις ή στο δικό σας έμπορο, ο οποίος θα φροντίσει να τη στείλει στον επίσημο εισαγωγέα για την υπό εγγύηση επισκευή.



Το σύμβολο  στο προϊόν επάνω ή στη συσκευασία του, υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να μεταχειρίζεστε το προϊόν αυτό ως οικιακό απόρριμμα. Αντιθέτως θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό διατίθεται σωστά, συμβάλλετε στην αποτροπή ενδεχόμενων αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό απόρριψης του προϊόντος αυτού. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το δημαρχείο της περιοχής σας, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

KULLANIM TALİMATLARI - Tip 654.01

Cihazı kullanmadan önce bu talimatları dikkatlice okuyunuz.

www.valera.com adresinden de temin edilebilir

UYARILAR

- **Önemli:** ekstra bir koruma sağlamak amacıyla, cihaza elektrik sağlayan elektrik besleme tesisatına 30 mA değerli bir otomatik atmalı diferansiyel şalter (devre kesici) takılması önerilir. Daha fazla bilgi için, lütfen elektrikçinizle temasa geçiniz.
- Kullanmadan önce cihazın tamamen kuru olduğundan emin olunuz.



- **DİKKAT:** bu cihazı banyo küvetinin, evyenin veya su içeren diğer kapların yakınında kullanmayınız.
- Bu cihaz, 8 yaşın üzerindeki çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasitesi düşük ya da deneyimi yetersiz kişiler tarafından yeterli gözetim altında oldukları ya da cihazın güvenli bir şekilde kullanımı ile ilgili bilgilendirildikleri ve ilgili tehlikeler konusunda bilinçli oldukları takdirde kullanılabilir.
- Çocuklar cihaz ile kesinlikle oynamamalıdır.
- Temizlik ve bakım işlemleri gözetim altında olmayan çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir.
- Cihazı sadece alternatif akımlı bir elektrik prizine takınız ve ana hat geriliminin cihazın üzerinde yazılı değere uygun olduğundan emin olunuz.
- Kullanım sonrasında cihazı mutlaka kapatınız ve fişini prizden çekiniz. Fişi prizden kabloyu çekerek çıkarmayınız.
- Ellerinizi ıslak halde iken asla cihazın fişini elektrik prizinden çekmeyiniz.
- Cihazı açmadan önce daima koşulları denetleyiniz ve ayrıca güç kaynağı ile elektrik kablosunu kontrol ediniz.
- Eğer herhangi bir bozukluk varsa cihazı kullanmayınız. Elektrikli cihazları asla kendi başınıza tamir etmeye kalkmayınız, daima yetkili bir teknisyen çağırınız. Elektrik kablosu, hasarlı olması halinde herhangi bir riski önlemek için imalatçı firma veya teknik destek servisi tarafından ya da benzer vasıflara sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Cihaz banyoda kullanıldığında, kullandıktan sonra fişini prizden çekiniz çünkü suyun varlığı, cihaz kapalı bile olsa bir tehlike arz eder.
- Cihazın paketlenmesinde kullanılan malzemeler (plastik poşetler, kutu kartonları, vs.) küçük çocukların erişebileceği yerlerde bırakılmamalıdır, çünkü bu materyaller potansiyel bir tehlike kaynağıdır.
- Bu cihaz, sadece özel olarak tasarlanmış olduğu amaçlar doğrultusunda kullanılmalıdır. Herhangi farklı bir kullanım şekli olup tehlike arz edebilir. Üretici firma, cihazın yanlış veya hatalı kullanımlarından doğabilecek zararlardan sorumlu değildir.
- Cihazı 0°C'nin altında veya 40°C'nin üzerindeki sıcaklıklarda muhafaza etmeyiniz. Güneş ışınlarına doğrudan ve uzun süreli maruz bırakmaktan kaçınınız.
- Şarj edilmiş cihazı nemli ortamlarda tutmayınız ve ıslak cihazı şarja bırakmayınız.
- Cihaz bir adet NiMH pili ile birlikte temin edilmiştir. Çevreyi korumak amacıyla, biten pilleri evdeki çöplerle birlikte değil, uygun bir toplama merkezine ileterek elden çıkarmanızı öneriyoruz.
- Batarya, kalifiye teknik personel veya işleme/geri-dönüşüm merkezi tarafından çıkartılmalıdır
- Bataryayı aşırı neme maruz bırakmayınız veya sıvı maddelere temas ettirmeyiniz.
- Bataryayı manyetik alanlardan, sıcaktan ve ısı kaynaklarından uzak tutunuz.

- Burun ve kulak tüyü kesme başlığı kullanılırken aleti kulağın veya burnun içerisine itmeyin. Alet başlığının sadece metal ucu kulağa veya burna hafifçe sokulmalıdır.
- Kesik ve çizik riski bulunur. Tarakta, bıçak setinde, burun ve kulak tüyü kesicisinde herhangi bir kusur görülürse onları kullanmayın ve acilen değiştirin. Cilde, buruna veya kulağa zarar verebilirler.
- Cihazı bıçak setleri ile taraksız olarak kullanıyorsanız, cildinizin çizmemek için özen gösteriniz.

KULLANIM METODU

Parçalar

- | | |
|---|---|
| 1 Cihaz | 12 Sakal ve bıyık başlığı |
| 2 Saç kesme makinesi başlığı | 13 Ustura başlığı |
| 3 Düğme | 14 Vücut tüyleri için ayarlanabilir kılavuz tarak |
| 4 Şarj kontrol lambası: Şarj esnasında kırmızı, şarj işlemi tamamlandığında yeşildir. | 15 4 konuma ayarlanabilir kılavuz tarak |
| 5 Transformatör prizi | 16 Tarak ayarlama düğmesi |
| 6 Taban | 17 Tarak ayarı göstergesi |
| 7 Cihaz şarj kontağı | 18 Gölge için kılavuz tarağı |
| 8 Yağlayıcı yağ | 19 Berber tarağı |
| 9 Transformatör | 20 Bıyık tarağı |
| 10 Vücut tüyü başlığı | 21 Makaslar |
| 11 Burun ve kulak başlığı | 22 Temizleme fırçası |

Cihaz, şarj edilebilir bir pil donanımına sahip olduğu için hem elektrik ile hem de cordless (kablolu) şekilde çalışabilir.

ŞEBEKE VOLTAJİ

Transformatörü (şek. 1 - ref. 9), karşılık gelen sokete sokarak cihaza takınız (şek. 1 - ref. 5). Transformatörü elektrik prizine takınız.

Dikkat: Eğer cihaz, pili tamamen boş iken elektrikle çalışmazsa, cihazı kapatınız, pili yaklaşık beş dakika şarj edin ve elektriğe bağlı cihazı yeniden açınız.

PİLİN ŞARJ EDİLMESİ

- Cihazı ilk kez kullanmadan önce pillerini 24 saat süreyle şarj etmek gerekmektedir. Daha sonraki kullanımlarda cihazı en az 12 saat
- Cihazı düğmesinden kapatınız (şek. 1 - ref. 3). Pilin şarj edilmesi, sadece cihaz kapalı iken mümkündür.
- Transformatörü (şek. 1 - ref. 9) karşılık gelen sokete sokarak cihaza takınız (şek. 1 - ref. 5). Veya transformatörü tabana takarak (şek.1 - ref. 6) fişi taban prizine takınız (şek.1 - ref. 7) ve cihazı kontağın üzerine yerleştiriniz (şek. 1 - ref.7)
- Transformatörü elektrik prizine takınız.
- Işıklı şarj göstergesi (şek.1 - ref. 4) şarj aşamasında kırmızı renktedir ve şarj işlemi tamamlandığında yeşile döner.
- Pil tamamen dolu olduğunda, cihaz, elektrik şebekesine bağlanmaksızın yaklaşık 50 dakika kullanılabilir.
- Pil ömrünü uzatmak için aleti 24 saatten fazla şarj etmeyin.
- Pili birkaç ayda bir tamamen deşarj edin ve tekrar şarj edin. Bu işlem pilin ömrünü uzatır.

AYARLANABİLİR KILAVUZ TARAKLAR

Cihaz, farklı kesme uzunlukları için ayarlanabilir iki saç veya sakal - bıyık kılavuz tarağı ile donatılmıştır: 2 - 8 mm ve 10 - 16 mm.

Kılavuz tarağı ayarlamak için ayarlama düğmesine basınız (şek.1 ref.16) ve istenilen kesme uzunluğuna ulaşıncaya kadar tarağı şekil 2'de gösterildiği gibi kaydırınız.

Farklı konumlar tarağın ayar göstergesinden okunabilir (şek.1 ref.17).

Tarak ayar bağlantısı arkadaki kulakçığın kaldırılması ile (şekil 3) çıkartılabilir ve bu durumda kesim boyutu 1 mm olur.

Tarak ayarını tekrar yerine yerleştirmek için önce ön kısmını takın (şekil 4 - A) sonra arka kısmını aşağıya bastırın (B).

Cihaz ayrıca, üç farklı kesme uzunluğuna sahip olan vücut tüyleri için ayarlanabilir bir tarak ile birlikte temin edilmektedir: 2, 5, 9 mm. Kesme uzunluğunu ayarlamak için şek. 5'e bakınız.

BAŞLIĞIN ÇIKARILMASI VE TAKILMASI

Başlığı çıkarmak için şek.6'ya bakınız. Başlığı cihaza geri takmak için şek.7'ye bakınız.

BAŞLIKLARIN KULLANIMI

Cihaz 5 başlığa sahiptir.

- Saç kesme makinesi başlığı (şek.1 ref.2) - Saç kesmek için, tek başına veya kılavuz tarakları ile birlikte kullanılmak üzere (şek.1 ref.15).
- Vücut tüyü başlığı (şek.1 ref.10) - Vücut tüylerini kesmek için, tek başına veya kılavuz tarağıyla birlikte kullanılmak üzere (şek.1 ref.14).
- Burun ve kulak başlığı (şek.1 ref.11) - İstenmeyen tüyleri temizlemek için kullanılmak üzere.
- Sakal ve bıyık başlığı (şek.1 ref.12) - Sakal düzeltmek için, tek başına veya kılavuz tarakları ile birlikte kullanılmak üzere (şek.1 ref.15).
- Tıraş başlığı (şekil 1 - ref 13) - paslanmaz çelik folyosu ile üstün hijyen ve daha kolay tıraş için tasarlanmıştır.

KESME İŞLEMİ İÇİN ÖNERİLER

KISA SAÇLARI KESME.

- Uzun bir kesme uzunluğunu kullanarak başlamanız ve ikinci defada daha kısa bir kesme uzunluğuna geçmeniz önerilmektedir.
- Saçı kuru halde iken kesiniz, kısa geçişler yapınız ve yavaş bir şekilde ilerleyiniz.
- Kesilen saçları temizlemek ve kesim işleminin sonucunu kontrol etmek için saçı adım adım ilerleyerek tarayınız.
- ENSE: Ensenin ortasından başlayarak alt kısımdan yola çıkınız ve kısa geçişler yaparak başın ortasına kadar gidiniz (şek. 8), adım adım yanlara doğru geçiniz.
- YANLAR: Kısa bir kesme uzunluğunu kullanarak ense için belirtilenle aynı şekilde ilerlemeniz önerilmektedir.

Favorilere ve kulak çevresindeki bölgeye rötüş yapmak için, cihazı kılavuz tarak olmasızın ve aşağıya dönük şekilde kullanınız.

- ÜST KISIM: Uzun bir kesme uzunluğunu kullanınız. Ön kısımdan başlayınız ve başın ortasına doğru geriye gidiniz.

UZUN SAÇLARI KESME

- Aynı yöntemi uygulayınız, enseden başlayıp yukarıya doğru ve daha sonra üst kısma doğru ilerleyiniz.

Kesme uzunluğunu ayarlamak için berber tarağını kullanınız (şek. 9) veya cihazı kılavuz tarağı takmadan çalıştırarak parmaklarınızı kullanınız (şek. 10).

SAKAL VE BIYIK KESME

- Yüzünüzün ebatlarına ve bıyık veya sakal uzunluğuna göre ne tür bir görüntü istediğinize karar verin.
- Bıyık ve sakalları keserken yüksek ayarlı bulunan tarak bağlantısal başlayın ve isteğe göre sonra daha kısa bir tarak boyuna geçin. Görüntüyü muhafaza etmek için haftalık bir kesim yeterli olacaktır.
- Dış hatlar sakal ve bıyık başlığı kullanılarak belirlenir (şek.1 ref.12), işlemi tamamlamak için daha sonra kazıma başlığını kullanınız (şek.1 ref.13).
- En iyi sonuçlar için sakal ve bıyık (hafif) nemlendirilebilir ve saçların çıkış yönünde taranabilir.
- Kesim, çeneden kulaklara doğru ve aşağıdan yukarıya doğru uygulayarak başlayın.

TEMİZLİK VE BAKIM

Her kullanım sonrasında temizlik ve bakım yapınız.

- Herhangi bir bakım veya değişim işlemi cihaz KAPALI ve transformatörden çıkarılmış iken yapılmalıdır.
- Cihazı suya daldırmayınız!
- Her kullanımdan sonra, tarağı çıkartınız ve küçük bir fırça ile kesme başlığı ve orta kısımdaki kesimden kalan saç kalıntılarını temizleyiniz.
- Tarak mutlaka yıkanmadan önce cihazdan çıkartılmış olmalıdır (şek. 13).
- Her kullanımdan sonra tıraş başlığını (şekil 11) çıkartın ve fırça yardımıyla içlerini temizleyin. (şekil 1 ref. 22).
- Cihazın gövdesini, gerekirse hafif nemli olan yumuşak bir bezle temizleyiniz. Hiçbir durumda çözücü veya aşındırıcı deterjan kullanmayınız!
- Kesme başlığını çıkartınız (şek. 6) ve düzenli olarak bıçakları ve yan kısımda bulunan motor menteşesini yağlayınız (şek. 12).
- Uzun süre kullanımdan sonra ve düzenli bakım ve temizliğe rağmen cihazın veriminde düşme olduğunda, kesme başlığının değiştirilmesi gerekir.

ELDEN ÇIKARMA

- Cihazın çevre ile ilgili normlara bağlı kalarak elden çıkarılması gerekmektedir.

Bu cihaz 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2009/125/CE Avrupa Direktiflerine ve şu düzenlemeye uygundur: (CE) N. 278/2009.




GARANTİ

VALERA tarafından alınan cihaz için aşağıdaki koşullarda garanti sağlar:

1. Satın alma işleminin yapıldığı ülkedeki distribütörümüz tarafından belirlenen koşullar geçerlidir. İsviçre ve 44/99/CE No'lu yönetmeliğin yürürlükte olduğu ülkelerde garanti süresi ev içi kullanımda 24 ay ve profesyonel veya benzer bir kullanımda ise 12 aydır. Garanti süresi cihazın satın alındığı tarihten itibaren başlar. Cihazın alındığı satın alma tarihi, satıcı tarafından doldurulan ve damgalanan bu garanti sertifikası veya satın alma belgesinde yer alan tarihtir.
2. Garanti yalnızca bu garanti sertifikası veya satın alma belgesi ibraz edildiğinde uygulanabilir.
3. Garanti, garanti süresi boyunca ortaya çıkan hatalı malzeme veya üretimden kaynaklanan tüm sorunların giderilmesini kapsar. Cihazdaki sorunların giderilmesi cihazın tamir edilmesi veya cihazın kendinin değiştirilmesi ile sağlanabilir. Garanti, normlara uygun olmayan elektrik şebekesine yapılan bağlantıdan ve Kullanım Normlarına uymayarak yanlış kullanımdan kaynaklanan hasarları ve bozulmaları kapsamaz.
4. Yürürlükteki yasalarca belirlenmiş olan sorumluluklar dışında, özellikle cihaz ile ilgili zamanla meydana gelebilecek olası hasarlara dair zararların ödenmesi gibi herhangi bir şekilde hak iddia edilemez.
5. Garanti servisi ücretsiz olarak sağlanacaktır; bu hizmet garanti süresini uzatmayacak veya yeni bir garanti süresi başlatmayacaktır.
6. Cihaz yetkili olmayan kişilerce kurcalandığında veya tamir edildiğinde garanti geçersiz olacaktır. Arıza durumunda, cihazı iyice ambalajlanmış bir şekilde, satıcı tarafından tarihi atılmış ve damgalanmış garanti sertifikası ile birlikte yetkili Destek Merkezlerimizden birine veya garanti kapsamındaki tamir işlemini gerçekleştirmek üzere yasal ithalatçısına iletecek olan, cihazı satın almış olduğunuz mağazaya iade ediniz.




Ürünün yada ambalajının üzerindeki  simgesi, bu ürünün normal ev çöprü gibi atılmayıp, elektrik ve elektronik cihazların geri dönüşümü için verildiği özel toplama noktalarından birine verilmesi gerektiğini belirtir. Bu ürünün doğru şekilde imha edilmesine katkıda bulunmakla hem çevreyi, hem de çevredekilerin sağlığını korumuş olursunuz. Yanlış şekilde imha ise hem çevreye hem de sağlığa zararlıdır. Bu ürünün geri dönüşümüne ilişkin daha ayrıntılı bilgileri belediyenizden, çöp dairenizden veya ürünü satın almış olduğunuz satıcıdan edinebilirsiniz.

ІНСТРУКЦІЯ ПО ЕКСПЛУАТАЦІЇ - Мод. 654.01

Перш ніж використовувати прилад, уважно вивчіть інструкцію.

Доступні також на сайті www.valera.com

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- **Важливо:** Для гарантії додаткової безпеки рекомендовано встановити в основній електромережі, до якої підключено пристрій, диференційне реле-запобіжник, розраховане на робочий струм до 30 мА. За докладнішою інформацією зверніться до кваліфікованого електрика.
- Перед використанням перевірте, чи повністю сухий прилад.
-  **УВАГА:** не використовуйте цей прилад біля ванн, душових кабінок, резервуарів та інших ємностей з водою.
- Діти віком від 8 років та особи з обмеженими фізичними, психічними та сенсорними можливостями або недостатнім досвідом та знаннями, можуть користуватися цим приладом, за умови що вони знаходяться під відповідним наглядом або були проінструктовані щодо безпечної експлуатації приладу й усвідомлюють наявний ризик.
- Не дозволяйте дітям гратися з приладом.
- Чищення та догляд за приладом не повинні виконуватися дітьми без нагляду.
- Вмикайте прилад тільки в мережу змінного струму та перевіряйте, щоб напруга в мережі співпадала з напругою, вказаною на приладі.
- Після кожного користування вимикайте прилад та виймайте мережну вилку з розетки електричного струму. Виймаючи вилку з електричної розетки не тягніть за шнур.
- Не виймайте вилку вологими руками.
- Перш ніж увімкнути прилад, обов'язково перевірте його стан, а також справність блоку живлення та неушкодженість кабелю.
- Не користуйтеся несправним приладом. Не намагайтеся самостійно полагодити електроприлад, зверніться до уповноваженого фахівця. З метою запобігання ризикам заміну несправного шнуру живлення має виконувати виробник, фахівець з його сервісного центру або фахівець з відповідною кваліфікацією.
- Якщо прилад використовується у ванній кімнаті, необхідно після користування від'єднати його від розетки електромережі, тому що близькість води становить небезпеку навіть тоді, коли прилад вимкнено.
- Елементи пакування приладу (пластикові кульки, картонна коробка тощо) необхідно зберігати в недоступних для дітей місцях, так як вони несуть потенційну небезпеку для них.
- Даний прилад має використовуватись за призначенням. Будь-яке інше використання вважається неправильним та небезпечним. Виробник не несе відповідальності за поломки, що мають місце в результаті неправильного чи помилкового користування приладом.
- Не піддавайте прилад впливу температур нижче 0°C або більше 40°C. Не залишайте прилад під прямими сонячними променями протягом довгого часу.
- Не залишайте прилад, який заряджається, у вологих місцях та не заряджайте вологий прилад.

- Прилад має акумулятор NiMH. З метою зберігання довкілья ми радимо не викидати відпрацьовані батареї у побутові відходи; слід відвезти їх у спеціальні центри диференційного збору відходів.
- Не піддавайте батарею впливу надмірної вологості та запобігайте її контакту з рідинами.
- Тримайте батарею на достатній відстані від електромагнітних полів, джерел тепла та відкритого полум'я.
- Під час зрізання волосся в носі та вухах не робіть сильних рухів. Тільки металева частина насадки може бути делікатно піднесена до порожнин носа та вух.
- Ризик подряпин або порізів. Якщо якимось чином пошкоджені насадка, блок-лез, або тример для носу та вух, не використовуйте їх: треба негайно їх замінити, тому що вони можуть пошкодити шкіру, ніс, або вуха.
- Будьте обережні, щоб не подряпати шкіру, використовуючи прилад з блок-лезом, до якого не приєднана насадка.

ВИКОРИСТАННЯ

СКЛАДОВІ ЧАСТИНИ

- | | |
|---|--|
| 1 Прилад | 13 Голівка бритви |
| 2 Голівка для стрижки волосся | 14 Напрямний регулювальний гребінець для волосся на тілі |
| 3 Вимикач | 15 Напрямний регулювальний гребінець (4 положення) |
| 4 Індикатор рівню зарядження: червоний - виконується підзарядження, зелений - зарядження завершено. | 16 Кнопка для регулювання гребінця |
| 5 Роз'єм для трансформатору | 17 Індикатор стану гребінця |
| 6 База | 18 Напрямний гребінець для легкого оформлення |
| 7 Контактне гніздо для під зарядження приладу | 19 Гребінець для бороди |
| 8 Мастило | 20 Гребінець для вусів |
| 9 Трансформатор | 21 Ножиці |
| 10 Голівка для волосся на тілі | 22 Пензлик для очищення |
| 11 Голівка для волосин у носі й у вухах | |
| 12 Голівка для бороди та вусів | |

Прилад може працювати як з підключенням до джерела живлення, так і в режимі cordless (безкабельному), тому що його оснащено зарядним акумулятором.

ЖИВЛЕННЯ ВІД МЕРЕЖІ

Приєднайте трансформатор (мал.1 - поз. 9) до приладу шляхом приєднання роз'єму до гнізда приладу (мал.1 - поз.5).

Підключіть трансформатор до розетки мережі.

Важливо: якщо прилад не працює від мережі, коли акумулятор повністю розряджений, вимкніть прилад, заряджайте акумулятор близько 5 хвилин та потім знову ввімкніть його до мережі.

ЗАРЯДКА АКУМУЛЯТОРА

- Перед першим використанням заряджайте прилад 24 годин. Наступних разів залишіть прилад під зарядкою не менше за 12 годин.
- Вимикайте прилад використовуючи перемикач (мал.1 - поз.3). Акумулятор заряджається тільки при вимкненому пристрої.
- Приєднайте трансформатор (мал.1 - поз.9) за допомогою роз'єму до гнізда приладу (мал.1-поз.5). Або приєднайте трансформатор до бази (мал.1 - поз.6) шляхом приєднання роз'єму до гнізда бази (мал.1 - поз.5), потім встановіть прилад на контактне гніздо (мал. 1 - поз.7)
- Ввімкніть трансформатор до електричної розетки.
- Світловий індикатор підзарядження (мал.1 - поз. 4) стає червоним під час підзарядження і зеленим по закінченні зарядження.
- При повністю зарядженій батареї прилад може працювати приблизно 50 хвилин без підключення до електричної мережі.
- Для подовження строку експлуатації батареї, не заряджайте прилад більше 24 годин
- Повністю розряджайте батарею через декілька місяців, а потім заряджайте її знову. Це подовжує термін придатності батареї.

НАПРЯМНІ РЕГУЛЮВАЛЬНІ ГРЕБІНЦІ

Прилад оснащено двома напрямними гребінцями для волосся або для бороди та вусів, їх можна відрегулювати за довжиною підстригання: від 2 до 8 мм і від 10 до 16 мм.

Щоб відрегулювати напрямний гребінець, натисніть регулювальну кнопку (мал.1 поз.16) і протягніть гребінець до бажаної довжини підстригання, як показано на мал. 2.

Різні позиції вказуються на індикаторі стану гребінця (мал.1 поз.17).

Насадку можна зняти потягнувши за петлю на задній частині (мал.3); в цьому разі довжина стрижки буде 1 мм.

Для повернення насадки на місце, вставте спочатку передню частину (мал. 4-А), а потім притисніть задню (В).

Прилад має також регульовальний гребінець для волосся на тілі з трьома різними довжинами підстригання: 2, 5, 9 мм. Регулювання довжини підстригання показано на мал. 5.

ЗНЯТТЯ І ВСТАНОВЛЕННЯ ГОЛІВКИ

Процедуру зняття голівки показано на мал.6. Процедуру встановлення голівки показано на мал.7.

ВИКОРИСТАННЯ ГОЛІВОК

Прилад оснащений 5 голівками.

- Голівка для стрижки волосся (мал.1 поз.2) - Використовується самостійно для стрижки волосся або разом з напрямними гребінцями (мал.1 поз.15).
- Голівка для підстригання волосся на тілі (мал.1 поз.10) - Використовується самостійно для підстригання волосся на тілі або разом зі своїм напрямним гребінцем (мал.1 поз.14).
- Голівка для підстригання волосин в носі і у вухах (мал.1 поз.11) - Використовується для видалення небажаного волосся.
- Голівка для підстригання бороди та вусів (мал.1 поз.12) - Використовується самостійно для підстригання бороди або разом з напрямними гребінцями (мал.1 поз.15).
- Голівка бритви (мал.1 пос.13) - Має тонку нейржавіючу сітку для високої ступені гігієни та вузький дизайн для полегшення гоління.

МОДЕЛЮЮЧІ НАСАДКИ

КОРОТКИЙ СТИЛЬ

- Рекомендується розпочинати з більшої довжини в потім за необхідністю перейти на коротшу.
- Волосся має бути сухим, стригти потрібно короткими повільними рухами.
- Регулярно зачісуйте волосся гребінцем для видалення зрізаного волосся та для контролю за результатами.
- ШІЯ: Починаючи з середини нижньої частини шиї стригти догори короткими рухами до середини голови (мал.8), та з боків
- БОКИ: Рекомендується використовувати гребінець з короткою довжиною для підстригання, працюючи таким самим чином на потилиці.
Для завершення стрижки біля вух використовуйте прилад без насадки, повернувши його донизу.
- ВЕРХНЯ ЧАСТИНА: Рекомендується використовувати гребінець з найбільшою довжиною для підстригання. Розпочинайте з лобної частини і переходьте назад до центру голови.

ДОВГИЙ СТИЛЬ

- Використовуйте той самий метод, починаючи з шиї, рухаючись догори, потім боки та верхня частина голови.
- Для установки довжини зрізаного волосся використовуйте гребінець для волосся (мал.9), або робіть це пальцями (мал.10), використовуючи прилад без насадки.

ПІДСТРИГАННЯ БОРОДИ ТА ВУСІВ

- Вирішіть, який вигляд Ви бажаєте отримати, щодо вашого обличчя та довжини бороди та вус.
- В процесі користування тримером починайте з насадки, яка встановлена в положення для зрізання довгого волосся, а потім переходьте в положення для зрізання більш короткого волосся, якщо це необхідно. Для підтримання належного вигляду достатньо використовувати тример один раз на тиждень.
- Контур оброблюється за допомогою голівки для бороди та вусів (мал.1 поз.12), щоб потім перейти на голівку бритви (мал.1 поз.13) і завершити роботу.
- Для покращення результатів бороду та вуса треба злегка зволожити (не робити мокрими) та розчесати в напрямку їх росту.
- Використовуючи тример підрізайте волосся з низу до верху починаючи з підборіддя до вух.

ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

Чистка та обслуговування повинні бути зроблені після кожного використання.

- Будь-які дії з догляду або з заміни компонентів мають виконуватися тільки при ВИМКНЕНОМУ приладі з від'єднаним трансформатором.
- Ні в якому разі не занурюйте прилад у воду!
- Після кожного використання знімайте гребінець та очищуйте від наявного волосся спеціальною щіточкою його різальну голівку та гніздо.
- Перш ніж мити гребінець, обов'язково слід зняти його з приладу (мал. 13).
- Після кожного використання слід зняти головку бритви (мал. 11) і очистити її всередині за допомогою пензлика (мал.1 поз.22).
- Почистіть корпус приладу м'якою ганчіркою (злегка вологою, якщо необхідно). Ніколи не використовуйте розчинники або абразивні миючі засоби!
- Зніміть блок-лезо (мал.6 та злегка змастіть леза та сідло привіду мотора, розташоване всередині (мал. 12).
- Якщо після довготермінового використання, та незважаючи на регулярну чистку та змащування, ріжуча спроможність приладу видається незадовільною, блок-лезо повинно бути замінено.

- Після чистки приладу треба приєднати до нього насадку, тому що вона також допомагає захистити лезо.
- Блок-лезо з кераміки не потребує змащення.

ЗНИЩЕННЯ

Знищуйте прилад у відповідності з усіма вимогами законодавства щодо захисту навколишнього середовища

Цей прилад відповідає вимогам європейських директив 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2009/125/CE та регламенту (CE) № 278/2009.




ГАРАНТІЯ

VALERA надає гарантію на придбаний Вами прилад за таких умов:

1. Гарантія діє на умовах, встановлених нашим офіційним дистриб'ютором на території країни, де був придбаний прилад. У Швейцарії й у тих країнах, де діють положення європейської Директиви 44/99/CE, гарантійний термін складає 24 місяця для побутового використання і 12 місяців для професійного або аналогічного йому використання. Гарантійний термін обчислюється із дня придбання приладу. Датою придбання приладу є дата дійсного гарантійного талона, належним чином заповненого та містячого печатку продавця, або ж дата документа на покупку.
 2. Гарантійне обслуговування надається тільки при пред'явленні даного гарантійного талону або документа на покупку.
 3. Гарантія передбачає усунення всіх дефектів матеріалу або дефектів виготовлення, виявлених протягом гарантійного періоду. Усунення дефектів може здійснюватися шляхом ремонту приладу або його заміни. Гарантія не покриває дефекти або uszkodження, що виникли в результаті підключення приладу до електричної мережі, що не відповідає вимогам діючих норм; використання приладу не за призначенням, а також недотримання правил користування.
 4. У відношенні гарантії не приймаються претензії будь-якого роду, зокрема претензії на відшкодування збитків, заподіяних за межами приладу, з виключенням недвозначно встановлених діючими законами випадків можливої відповідальності.
 5. Гарантійне обслуговування надається безоплатно; при цьому воно не надає право на продовження гарантійного терміну, а також на початок нового гарантійного періоду.
 6. Гарантія втрачає силу у випадку наявності ушкоджень, що виникли в результаті порушень правил експлуатації або ремонту приладу з боку неуповноваженого персоналу.
- У випадку виявлення несправності поверніть належним чином упакований прилад разом з гарантійним талоном, у якому проставлена дата і печатка продавця, в один з наших Центрив сервісного обслуговування або Вашому продавцеві, що передасть його офіційному імпортерові для гарантійного ремонту.



Символ  на продукті або на упаковці означає, що цей продукт може бути перероблено як домашнє сміття. Замість цього його може бути передано в спеціальне місце для утилізації відходів електричного та електронного обладнання. Гарантуючи, що продукт утилізовано коректно, ви сприяєте запобіганню потенційно негативних наслідків для зовнішнього середовища та здоров'я людей, що може в іншому випадку виникнути при неналежному поводженню з відходами цих продуктів. Для більш детальної інформації про утилізацію цих продуктів, будь ласка зв'яжіться з вашими локальними офісами в місті, вашими домашніми службами по утилізації відходів та магазинами, де ви придбали цей продукт.

Инструкция по эксплуатации - Модель 654.01

Прежде чем пользоваться прибором, внимательно прочитайте данные инструкции.

Также доступны на сайте www.valera.com

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- **Внимание:** Для обеспечения дополнительной защиты рекомендуется установить в системе электропроводки, к которой подключается прибор, дифференциальный выключатель с током срабатывания не выше 30 мА. За более подробной информацией обращайтесь к квалифицированному электрику.

- Прежде чем пользоваться прибором, убедись, чтобы он полностью высох.



- **ВНИМАНИЕ:** не используйте этот прибор поблизости от ванн, раковин или других емкостей, заполненных водой.

- Данный прибор может использоваться детьми от 8 лет и людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, либо с недостатком опыта и знаний в случае, если они находятся под надлежащим присмотром, либо были проинструктированы о безопасном способе эксплуатации прибора и отдают себе отчет о возникающих при этом рисках.

- Не давайте детям играть с прибором.

- Операции по чистке и техобслуживанию прибора не должны проводиться детьми без надзора.

- Подключайте прибор только к сети переменного тока и проверяйте, чтобы напряжение сети соответствовало напряжению, указанному на приборе.

- Всегда выключайте прибор после использования и вынимайте вилку из розетки электрического тока. При вынимании вилки из электрической розетки не тяните за электрический шнур.

- Не тяните за провод, чтобы вынуть вилку из розетки.

- Перед включением прибора всегда проверяйте его состояние, а также исправность блока питания и токоподводящего кабеля.

- Не используйте прибор, если в нем наблюдается неисправность. Не пытайтесь сами отремонтировать электрический прибор, а обратитесь к авторизованному мастеру. Если кабель питания поврежден, его замена должна проводиться самим изготовителем или специалистами его сервисного центра, либо же техником с подобной им квалификацией с целью предупреждения всех возможных рисков.

- Если аппарат используется в ванной комнате, необходимо после этого вынуть вилку шнура питания из розетки, так как близость воды представляет опасность, даже когда прибор выключен.

- Не оставляйте упаковочные материалы прибора (пластиковые пакеты, картонную коробку и т. д.) в доступных для детей местах, поскольку они являются потенциальным источником опасности.

- Данный прибор должен использоваться только в предназначенных для него целях. Любое другое его применение является ненадлежащим и, следовательно, опасным. Изготовитель не несет ответственность за ущерб, вытекающий из ненадлежащей или неверной эксплуатации прибора.
- Храните прибор при температуре от 0°C до 40°C. Не допускайте попадания на него прямых солнечных лучей.
- Не заряжайте прибор в местах повышенной влажности. Не ставьте на зарядку мокрый прибор.
- Прибор оснащен никель-кадмиевой батареей. В целях охраны окружающей среды рекомендуем не выбрасывать отработанные аккумуляторы в домашний мусор, а передавать их в специальные сборные пункты.
- производите демонтаж аккумулятора силами квалифицированного технического персонала или в центре переработки/утилизации
- Не подвергайте аккумулятор воздействию повышенной влажности и избегайте его контакта с жидкостями.
- Держите аккумулятор на достаточном расстоянии от магнитных полей, источников теплового излучения и открытого огня
- При использовании головки для удаления волос не вводите прибор с усилием в ноздри и уши; деликатно введите в ноздри и раковину ушей только металлический конец головки.
- Опасность царапин или порезов. Не используйте насадки, наборы лезвий или головку для удаления волос из ноздрей и ушей, если они повреждены. Немедленно замените поврежденные части, чтобы предотвратить повреждение кожи, носа или ушей.
- Будьте внимательны во время использования прибора без насадок, т.к. это может привести к порезам и травмам.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ

СОСТАВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ

- | | |
|--|---|
| 1 Прибор | 13 Головка для бритья |
| 2 Головка для стрижки волос | 14 Направляющий регулируемый гребень для нательных волосков |
| 3 Выключатель | 15 4-позиционный направляющий регулируемый гребень |
| 4 Световой индикатор для сигнализации подзарядки: имеет красный цвет в процессе подзарядки, зеленый - при заряженном аккумуляторе. | 16 Кнопка регулировки гребня |
| 5 Разъем для трансформатора | 17 Индикатор настройки гребня |
| 6 База | 18 Направляющий гребень для сглаживания переходов |
| 7 Контактное соединение для зарядки прибора | 19 Гребень для бороды |
| 8 Смазочное масло | 20 Гребень для усов |
| 9 Трансформатор | 21 Ножницы |
| 10 Головка для нательных волосков | 22 Щеточка для чистки |
| 11 Головка для носа и ушей | |
| 12 Головка для бороды и усов | |

Прибор может работать как от сети, так и от перезаряжаемой аккумуляторной батареи (cordless).

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Подсоедините трансформатор (рис.1 - поз.9), вставив вилку в разъем прибора (рис.1 - поз. 5).

Включите трансформатор в розетку электрической сети.

Внимание: если батарея прибора полностью разряжена и он не работает от сети, перезарядите батарею (в течение примерно 5 мин.) и снова включите прибор в сеть.

ПЕРЕЗАРЯДКА БАТАРЕИ

- Время зарядки батареи перед первым использованием составляет 24 часов. В последующем необходимо выполнять зарядку прибора в течение не менее 12 часов.
- Выключение прибора производится посредством выключателя (рис.1 - поз.3). Зарядка батареи производится только при выключенном приборе.
- Подсоедините трансформатор (рис.1 - поз.9), вставив вилку в соответствующий разъем прибора (рис.1 - поз.5). Или же подсоедините трансформатор к базе (рис.1 - поз.6), вставив вилку в разъем на ней, а затем установите прибор на базу (рис.1 - поз.5), поместив его на контактное соединение (рис. 1 - поз.7)
- Включите трансформатор в розетку электрической сети.
- Световой индикатор подзарядки (рис.1 - поз. 4) приобретает красный цвет в процессе подзарядки и снова становится зеленым по ее завершении.
- При полностью заряженной батарее прибор может использоваться без подключения к сети в течение примерно 50 минут.
- Не оставляйте прибор под зарядкой в течение более 24 часов, чтобы не уменьшить нормальный срок службы батарейки.
- Через каждые два месяца полностью разрядите батарейку, затем снова зарядите ее. Таким образом, сохраняется нормальный срок службы батарейки.

РЕГУЛИРУЕМЫЕ НАПРАВЛЯЮЩИЕ ГРЕБНИ

В комплектацию прибора входят два направляющих гребня для волос или для бороды и усов, регулируемые на различную длину стрижки: от 2 до 8 мм и от 10 до 16 мм.

Для настройки направляющего гребня нажмите на кнопку регулировки (рис. 1 поз. 16) и сдвиньте гребень до установки желаемой длины стрижки, как показано на рис. 2.

Различные положения могут определяться по индикатору настройки гребня (рис. 1 поз. 17).

Направляющую насадку можно снять, подняв рычажок, расположенный в задней части прибора (рис. 3); в этом случае длина среза волос составляет 1 мм.

Для повторной установки насадки правильно введите ее переднюю часть в прибор (рис. 4 - А), затем окажите давление на ее заднюю часть (В).

Кроме этого, к прибору прилагается регулируемый гребень для нательных волосков, рассчитанный на три различные длины стрижки: 2, 5, 9 мм. Для настройки длины стрижки обращайтесь к рис. 5.

УСТАНОВКА И СНЯТИЕ ГОЛОВКИ

Для снятия головки обращайтесь к рис. 6. Для установки головки на прибор обращайтесь к рис. 7.

ПОЛЬЗОВАНИЕ ГОЛОВКАМИ

Прибор укомплектован 5-ю головками.

- Головка для стрижки волос (рис. 1 поз. 2) - Используется для стрижки волос отдельно или в сочетании с направляющими гребнями (рис. 1 поз. 15).
- Головка для нательных волосков (рис. 1 поз. 10) - Используется для стрижки нательных волосков отдельно или в сочетании с прилагаемым направляющим гребнем (рис. 1 поз. 14).
- Головка для носа и ушей (рис. 1 поз. 11) - Используется для удаления нежелательных волосков.
- Головка для бороды и усов (рис. 1 поз. 12) - Используется для подравнивания бороды отдельно или в сочетании с направляющими гребнями (рис. 1 поз. 15).
- Головка для бритья (рис. 1, поз. 13) - Головка снабжена пластиной из нержавеющей стали, гарантирующей высокую гигиеничность и удобное пользование.

МОДЕЛИРОВАНИЕ КОРОТКИХ ВОЛОС

- Рекомендуется начинать с большей длины стрижки и лишь потом, при необходимости, переходить к более короткой длине.
- Делайте стрижку на сухих волосах короткими плавными движениями
- Используйте расческу для причесывания и удаления отстриженных волос
- ШЕЯ: Начиная с середины нижней части шеи переходите вверх короткими плавными движениями по направлению к середине головы (рис. 8), понемногу обрабатывая левую и правую стороны
- ПО БОКАМ ГОЛОВЫ: Рекомендуется использовать более короткую длину стрижки, ориентируясь по затылочной части.
Для стрижки бакенбард и области вокруг ушей рекомендуется снять насадки и направлять прибор по направлению сверху вниз
- ВЕРХНЯЯ ЧАСТЬ ГОЛОВЫ: Используйте наибольшую длину стрижки. Начиная со лба и продвигайтесь назад к центральной части головы.

МОДЕЛИРОВАНИЕ ДЛИННЫХ ВОЛОС

- Используйте аналогичный метод, начиная с шеи двигаясь по направлению к макушке
- Для регулирования длины используйте расческу парикмахера (рис. 9) или пальцы (рис. 10), если Вы используете прибор без насадки

СТРИЖКА БОРОДЫ И УСОВ

- Выберите желаемый вид стрижки на основании профиля лица и скорости роста бороды и усов.
- Рекомендуется начать стрижку, выбрав более высокое положение насадки, и только потом перейти к более низкому, если это необходимо. Стрижку следует повторять один раз в неделю.
- Контуры подравниваются с помощью головки для бороды и усов (рис. 1 поз. 12), а затем используется головка для бритья (рис. 1 поз. 13) для завершения стрижки.

Для получения наилучших результатов бороду и усы можно увлажнять (но не промокать) и причесать в естественное направление роста.

- Начиная стрижку с нижней части челюсти и постепенно перейдите к ушам.

ЧИСТКА И УХОД

Чистка должна быть проведена после каждого использования.

- Любая операция по уходу или замене насадок должна проводиться на ВЫКЛЮЧЕННОМ приборе, отсоединенном от трансформатора.
- Не опускайте прибор в воду!
- После каждого использования прибора снимите расческу и щеткой удалите остатки волос с режущей головки и с ее посадочного положения.
- Прежде чем мыть расческу, ее необходимо снять с прибора (рис. 13).
- После каждого пользования снимите головку для бритья (рис. 11) и чистите ее внутреннюю часть с помощью щеточки (рис. 1, поз. 22).

- Очистите поверхность прибора мягкой влажной тряпочкой. Не используйте растворители и моющие средства
- Снимайте режущую головку (рис.6) и регулярно смазывайте некерамические лезвия и гнездо вала мотора, расположенного изнутри (рис. 12).
- Если после длительного использования режущая способность головки уменьшится, несмотря на регулярную чистку и смазку, режущую головку необходимо сменить

УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизация прибора должна быть произведена в соответствии с нормами охраны окружающей среды.

Данный прибор соответствует европейским Директивам 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2009/125/CE и стандарту (CE) N. 278/2009.




ГАРАНТИЯ

VALERA гарантирует приобретенный вами прибор при следующих условиях:

1. Гарантия действует на условиях, устанавливаемых нашим официальным дистрибьютером на территории страны, где был приобретен прибор. В Швейцарии и в странах, в которых действует европейская директива 44/99/CE, гарантийный срок составляет 24 месяца при домашнем использовании прибора и 12 месяцев при его профессиональном или подобном профессиональному применении. Гарантийный срок вступает в силу с момента покупки прибора. Датой покупки прибора является дата настоящего гарантийного свидетельства, надлежащим образом заполненного и заштемпелеванного продавцом, или же дата документа покупки.
2. Гарантийное обслуживание предоставляется только при предъявлении настоящего гарантийного свидетельства или документа покупки.
3. Гарантия предусматривает устранение всех дефектов материала или изготовления, выявленных в течение гарантийного периода. Устранение дефектов может осуществляться путем ремонта прибора, либо замены его. Гарантия не покрывает дефекты или повреждения, возникшие в результате подключения прибора к электрической сети, не отвечающей требованиям действующих норм; неправильного использования прибора, а также несоблюдения правил пользования.
4. В отношении гарантии не принимаются претензии любого рода, в частности претензии на возмещение убытков, причиненных за пределами прибора, с исключением недвусмысленно установленных действующими законами случаев возможной ответственности.
5. Гарантийное обслуживание предоставляется безвозмездно. При этом оно не дает право на продление гарантийного срока, а также на начало нового гарантийного периода.
6. Гарантия теряет силу в случае нарушения конструкции или ремонта прибора неуполномоченным персоналом.

В случае возникновения какой либо неисправности верните надлежащим образом упакованный прибор вместе с гарантийным обязательством, несущим дату и печать продавца, в один из наших Центров сервисного обслуживания или вашему продавцу, который передаст его официальному импортеру для выполнения гарантийного ремонта.



Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что данное изделие не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы сможете предотвратить причинение потенциального ущерба окружающей среде и здоровью людей, который возможен вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации данного изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин в котором Вы приобрели данное изделие.

حذير

- هام: بهدف الضمان الإضافي، نوصي بتركيب قاطع تفاضلي مزود بتيار لا يفوق 30 م أمبير - A 30 في الجهاز الكهربائي الذي يقوم بتغذية الجهاز. للمزيد من المعلومات، اتصل بتقني كهربائي مختص.
- تأكد من أن الجهاز هو جاف تماما قبل الاستعمال.
- تنبيه: لا تستخدم الجهاز بالقرب من حوض الحمام أو الدوش أو فوق مغسلة أو أوعية تحتوي المياه. 
- يمكن استعمال هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين يتجاوز عمرهم 8 سنوات أو من قبل الأشخاص الذين يعانون من نقص في قواهم الجسدية، الحسية أو العقلية أو قلة المعرفة والخبرة فقط تحت إشراف شخص كبير أو ما لم يكونوا قد خضعوا لإشراف أو تعليم حول استعمال الجهاز لكي يفهموا أخطار الاستعمال.
- يجب ضمان عدم لعب الأطفال بالجهاز.
- لا يمكن أن يقوم الأطفال بعمليات التنظيف والصيانة بدون إشراف شخص كبير.
- يجب القيام بتوصيل الجهاز فقط بالتيار المتناوب وتأكد من أن جهد الطاقة الكهربائية لديك يطابق الجهد المبين على لوحة الجهاز.
- بعد الاستعمال، قم بإطفاء الجهاز وأفضل القابس من مقبس التيار. لا تسحب قابس التيار من المقبس بشد الكبل.
- لا تفصل القابس من مقبس التيار ويديك مبلولتان.
- قبل تشغيل الجهاز، تحقق من حسن سلامته وتحقق من حالة المغذي وكبل التغذية.
- لا تستعمل الجهاز في حال وجود أي عطل أو تلف. لا تحاول أبدا إصلاح الجهاز الكهربائي بنفسك، اتصل بتقني فني مختص. إذا كان كابل التغذية تالفا، يجب استبداله من قبل المصنع أو بواسطة مركز الخدمة الفني أو بواسطة تقني مؤهل وذلك لتجنب أي خطر.
- عند استخدام الجهاز في الحمام قم بفصله عن منبع الكهرباء بعد الاستعمال، حيث أن قربه من الماء يشكل خطرا حتى والجهاز مغطا.
- مواد تغليف الجهاز (أكياس البلاستيك، صندوق الكرتون، الخ)، يجب أن لا تبقى بمتناول الأطفال لأنها تشكل مصدر خطر جسيم.
- يجب استعمال الجهاز فقط للأغراض التي صنع من أجلها. أي استعمال آخر يعتبر استعمالا مخالفا وبالتالي يشكل خطرا جسيما.
- لا تعرض الجهاز لدرجات حرارة تقل عن 0 درجة مئوية أو تتجاوز 40 درجة مئوية. تجنب التعريض المباشر والمستمر لأشعة الشمس.
- لا تترك الجهاز تحت الشحن في أماكن رطبة ولا تضع الجهاز المبلل تحت الشحن.
- الجهاز مزود ببطارية NiMH. احتراما للبيئة، نوصي عدم التخلص من البطاريات المعدومة مع النفايات المنزلية، ولكن قم بتسليمها إلى مكان الجمع المخصص.
- يجب أن يقوم بإزالة البطارية شخص فني مؤهل أو مركز المعالجة / الاستعادة
- لا تعرض البطارية لدرجة الرطوبة المفرطة أو ملامسة المواد السائلة.
- حافظ على البطارية على مسافة آمنة من المجالات المغناطيسية، ومصادر الحرارة واللهب المكشوف.
- عند استعمال الرأس المخصص للأنف والأذن، لا تضغط الجهاز بقوة في فتحة الأنف أو الأذن، بل أدخل الجزء المعدني من المقدمة أو الرأس بلطف في داخل فتحة الأنف أو الأذن.
- خطر الخدش أو الجرح. في حالة تلف المشط، أو طقم الشفرات أو رأس الأنف والأذن، لا تستعملهم و قم فوراً باستبدالهم، يمكن أن يلحق استعمالهم ضررا بالجلد، الأنف أو الأذن
- انتبه لكي لا تجرح الجلد في حالة استعمال الجهاز مع طقم الشفرات دون المشط.

طريقة الاستعمال

المحتويات

- 1 الجهاز
- 2 رأس جهاز قص الشعر
- 3 مفتاح قاطع
- 4 مؤشر الكثف عن الشحنة، أحمر أثناء الشحن وأخضر عند انتهاء الشحن.
- 5 مقيس المحول
- 6 القاعدة
- 7 تماس لإعادة شحن الجهاز
- 8 زيت التشحيم
- 9 محول
- 10 رأس لشعيرات الجسم
- 11 رأس للأنف والأذن
- 12 رأس للحية والشوارب
- 13 رأس جهاز الحلاقة
- 14 مشط إرشادي (دليل) قابل للضبط لشعيرات الجسم
- 15 مشط إرشادي (دليل) قابل للضبط على 4 أوضاع
- 16 زر ضبط المشط
- 17 ممين إعداد المشط
- 18 مشط إرشادي (دليل) للترتيب والتصنيف
- 19 مشط الحلاق
- 20 مشط الشوارب
- 21 مقص
- 22 فرشاة التنظيف

يعمل الجهاز سواء بالتيار الكهربائي أو دون سلك (كوردليس) لأنه مزود ببطارية قابلة للشحن.

التغذية بالتيار

قم بتوصيل المحول (الرسم 1 - المرجع 9) وذلك بإدخال القابس بمقيس الجهاز (الرسم 1 - المرجع 5).
قم بتوصيل المحول بمقيس التيار.

تحذير: إذا كانت البطارية فارغة الشحنة كلياً والجهاز لا يعمل بواسطة التيار الكهربائي، قم بإطفاء الجهاز، اشحن البطارية لمدة 5 دقائق، ثم أعد تشغيل الجهاز وهو موصول بالتيار.

شحن البطارية

- قبل استعمال الجهاز للمرة الأولى، قم بشحن البطارية لمدة 24 ساعة. في المرات اللاحقة، يجب شحن الجهاز لمدة 12 ساعة على الأقل.
- يجب إطفاء الجهاز بواسطة المفتاح القاطع (الرسم 1 - المرجع 3).
- قم بتوصيل المحول (الرسم 1 - المرجع 9) وذلك بإدخال القابس بمقيس الجهاز (الرسم 1 - المرجع 5).
- أو قم بتوصيل المحول بالقاعدة (الرسم 1 - المرجع 6) وذلك بإدخال القابس في مقيس القاعدة (الرسم 1 - المرجع 5)، ثم ثبت الجهاز على التماس (الرسم 1 - المرجع 7).
- قم بتوصيل المحول بمقيس التيار.
- ممين الشحن الضوئي (الرسم 1 - المرجع 4)، يصبح أحمر اللون أثناء مرحلة الشحن ويستعيد اللون الأخضر عند اكتمال الشحنة.
- عندما تكون البطارية كاملة الشحنة، يمكن استعمال الجهاز لمدة 50 دقيقة تقريباً دون توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي.
- للمحافظة على سلامة عمل ومدة البطاريات، لا تترك الجهاز تحت الشحن أكثر من 24 ساعة.
- كل شهرين تقريباً، قم بتفريغ البطارية كلياً، ثم قم بشحنها من جديد. يحافظ هذا الإجراء على ديمومة البطارية.

أمشاط إرشادية قابلة للضبط

- الجهاز مزود بمشطين دليل للشعر أو للحية والشوارب، قابلتين للضبط على أطوال القص المختلفة: من 2 إلى 8 ملم ومن 10 إلى 16 ملم.
- لضبط المشط، اضغط على زر الضبط (الرسم 1 - المرجع 16) وقم بعملية انزلاق المشط الإرشادي على طول القص المرغوب كما هو موضح في الرسم 2.
- يمكن قراءة الأوضاع المتعددة على ممين الإعداد للمشط (الرسم 1 - المرجع 17) يمكن نزع مشط التوجيه برفع العتلة الموجودة على الجزء الخلفي (الرسم 3)، في هذه الحالة يبلغ طول القص 1 مم.
- لإعادة تركيبه، اضبط الجزء الأمامي بصورة صحيحة (الرسم 4 - A)، ثم اضغط الجزء الخلفي (B).
- الجهاز مزود بمشط قابل للضبط مخصص لشعيرات الجسم بثلاثة أطوال للقص: 2، 5 و 9 ملم. لضبط طول القص، أنظر الرسم 5.

فك وتركيب الرأس

لفك الرأس، أنظر الرسم 6. لإعادة تركيب الرأس على الجهاز، أنظر الرسم 7.

استخدام الرؤوس

الجهاز مزود بـ 5 رؤوس

- رأس قص الشعر (الرسم 1 - المرجع 2) - يجب استخدامه فقط لقص الشعر أو لقص الشعر مع الأمشاط الإرشادية (دليل) (الرسم 1 - المرجع 15).
- رأس لشعيرات الجسم (الرسم 1 - المرجع 10) - يجب استخدامه فقط لقص شعيرات الجسم أو لقص شعيرات الجسم مع المشط الإرشادي (دليل) (الرسم 1 - المرجع 14).
- رأس لقص شعر الأنف والأذن (الرسم 1 - المرجع 11) - يجب استخدامه لإزالة الشعيرات الغير مرغوبة.
- رأس قص الحية والشوارب (الرسم 1 - المرجع 12) - يجب استخدامه فقط لضبط الحية أو لضبط الحية مع الأمشاط الإرشادية (دليل) (الرسم 1 - المرجع 15).
- رأس جهاز الحلاقة (الرسم 1 - المرجع 13) - تضمن الشفرة الفولاذية النظافة والدقة وسهولة الحلاقة.

نصائح للقص

قص قصير للشعر

- ننصح باستخدام طول قص أطول أولاً، ثم الانتقال لاحقاً إلى طول أقصر.
- يجب قص الشعر وهو جاف. قم بتمرير المشط ببطء وبنعومة.
- قم بتمشيط الشعر تدريجياً وذلك من أجل إزالة الشعر المقصوص والتأكد من النتيجة.
- العنق: ابدأ من وسط العنق ومن الأسفل، وقم بتمرير المشط لفترات قصيرة إلى أن تصل إلى وسط الرأس (الرسم 8)، وبعد ذلك إلى جهة الأطراف.
- الجوانب (الحواف): ننصح باستخدام أقصر طول للقص، قم بتأباع نفس الإجراء على القفا. لضبط السوالم وحول الأذن، استعمل الجهاز دون مشط ويجب توجيهه إلى الأسفل.
- القسم العلوي: استخدم أطول طول. ابدأ من الجبهة وانتقل إلى الخلف ونحو وسط الرأس.

قص طويل للشعر

- اتبع نفس الطريقة وابدأ من العنق وإلى الأعلى، بعد ذلك الأطراف والقسم العلوي.
- لضبط طول القص، استعمل مشط الحلاق (الرسم 9) أو الأصابع (الرسم 10) وبدون استعمال مشط التوجيه.

قص اللحية والشوارب

- قم باختيار القص المرغوب، حسب الوجه ونمو اللحية والشوارب.
- ننصح البدء بتقصير اللحية والشوارب باستعمال المشط بقياس أطول، وبعد ذلك وتدرجياً قم باستعمال مشط بقياس قصير. يجب ضبط القص كل أسبوع.
- لقص الحواف (الجوانب)، يجب استخدام رأس اللحية والشوارب (الرسم 1 - المرجع 12)، بعد ذلك استخدم رأس الحلاقة لإنهاء القص (الرسم 1 - المرجع 13).
- من أجل الحصول على نتائج مرضية، يمكن ترطيب اللحية والشوارب (لا تبلل)، ومشط باتجاه النمو الطبيعي.
- ابدأ القص من الأسفل وبعد ذلك إلى أعلى. ابدأ من الفك وتدرجياً نحو الأذن.

قص طويل للشعر

- اتبع نفس الطريقة وابدأ من العنق وإلى الأعلى، بعد ذلك الأطراف والقسم العلوي.
- لضبط طول القص، استعمل مشط الحلاق (الرسم 9) أو الأصابع (الرسم 10) وبدون استعمال مشط التوجيه.

التنظيف والصيانة

- بعد كل استعمال، قم بعملية التنظيف والصيانة.
- أي عملية صيانة أو تبديل، يجب القيام بها والجهاز مطفئ وبعد فصله عن التيار الكهربائي.
- لا تغمر الجهاز في الماء!
- بعد كل استعمال، انزع المشط وأزل بواسطة الفرشاة بقايا الشعر عن رأس جهاز القص ومن موضعه.
- يجب نزع المشط عن الجهاز قبل غسله (الرسم 13).
- بعد كل استعمال، فك رأس جهاز الحلاقة (الرسم 11)، ونظف الجزء الداخلي بالفرشاة (الرسم 1 - المرجع 22).
- قم بتنظيف جسم الجهاز بقطعة قماش رطبة أو مبللة قليلاً. لا تستعمل مطلقاً أي مذوب أو مادة حاككة!
- أزل رأس القص (الرسم 6) وزيت بانتظام الشفرات الغير خزفية ومركز محور المحرك الموجود على الجانب الداخلي (الرسم 12).
- في حالة انخفاض مردود القص بعد الاستعمال الطويل (مع التنظيف والتشحيم العادي)، يجب تغيير رأس القص.

التخلص من الجهاز

يجب التخلص من الجهاز بموجب لوائح حماية البيئة السارية.

هذا الجهاز مطابق للتوجيهات والتوصيات الأوروبية EC/108/2004، EC/95/2006، EC/125/2009، والقانون (الاتحاد الأوروبي) رقم 2009/278.




- VALERA تضمن الجهاز الذي قمتم بشرائه بناء على الشروط التالية:
- ١ شروط صلاحية الضمان، يتم تحديدها من قبل الموزع المعتمد في بلد الشراء. تبدأ فترة الضمان من تاريخ شراء الجهاز. ويعتبر تاريخ الشراء موثقاً بختم البائع على شهادة الضمان، أو بواسطة إيصال البيع.
 - ٢ يطبق الضمان على الجهاز، فقط عند إبراز شهادة الضمان أو عند إبراز إيصال الشراء.
 - ٣ الضمان يتكفل بإزالة جميع الأعطال التي تظهر أثناء مدة سريان الضمان والتي تعود أسبابها الى عيوب في المواد أو عيوب في التصنيع. وإزالة هذه الأعطال يمكن أن يتم إما بتصليح الجهاز أو بتبديل الجهاز نفسه. إن الضمان لا يغطي الأعطال و الأضرار التي تعود أسبابها للتوصيل الكهربائي الخاطئ أو الغير قانوني، أو للاستعمال الخاطئ للجهاز أو للاستعمال الخارج عن تعليمات الاستعمال.
 - ٤ لا تحق أي مطالبة مهما كانت طبيعتها، وخاصة التعويض عن الأضرار والتي لا تختص بالجهاز، ما عدا المسؤولية التي تحددها القوانين السارية.
 - ٥ خدمة الضمان تتم مجاناً، وهذا لا يعني إطالة فترة الضمان أو فترة ضمان جديدة.
 - ٦ يسقط الضمان اذا تم العبث بالجهاز أو اذا تم تصليح الجهاز بواسطة فنيين غير مرخصين من قبلنا
- عند حدوث عطل، أعد الجهاز في علبته مع شهادة الضمان والمختومة من البائع إلى أي مركز خدمة مرخص من قبلنا أو إلى البائع بحيث يرسله بدوره إلى المستورد للتصليحه بواسطة خدمة الضمان.

使用说明 - 型号 654.01

使用本仪器前请仔细阅读这些说明。

也可在www.valera.com 上找到

须知

- 重要提示：为了保证具有额外的保护，建议在浴室电路中安装一个额定剩余工作电流不超过30 mA的剩余电流装置。详情请向安装技工咨询。
- 确保本器具在使用之前完全干燥。
-  • 注意：请勿在浴缸、水槽或其它装有水的容器附近使用本器具。
- 8岁以上的儿童，以及身体残疾、聋盲或智障人士，或缺乏经验和知识的人士可在适当的监督下使用本器具，或者教他们安全使用本器具，并且他们意识到相关的危险。
- 儿童不得玩弄本器具。
- 儿童不得在无人监督的情况下清洁和保养本器具。
- 器具只能连接交流电使用。应检查电源电压是否与器具上指出的数据相符。
- 使用之后，应关闭器具并把电源插头拔出。不要通过拉扯电缆来将插头从插座拔出。
- 如果双手是湿的，不要把插头从插座中拔出。
- 启动器具前，请先检查使用条件和变压器及电源线的状况。
- 器具出现故障时，请勿使用本器具。请勿尝试自行修理本器具，必须请求授权的技术人员进行。如果电源线损坏，必须由制造商、售后技术服务中心或具备等同资格的技术人员予以更换，以防危险产生。
- 如果在浴室使用本器具，用后应拔出电源插头，因为接近水源，即使关机也会很危险。
- 由于器具的包装材料(塑料袋、纸盒等)会对小孩造成危险，故不得把它们遗留在小孩能够触及的地方。
- 本器具只能作规定的用途使用。其余的任何用途将视作非法使用且存在危险。由于非法和错误使用而造成的任何损失，制造商将不负任何责任。
- 请勿将器具暴露在低于0摄氏度或高于40摄氏度的环境中。避免长时间直接日光曝晒。
- 请勿在潮湿环境中给器具充电，不要对湿的器具进行充电。
- 本器具配有一颗NiMH(镍氢)电池。为了保护环境，我们建议不要将废旧电池丢弃在家庭垃圾中，而应将它们送交专门的回收中心。
- 电池必须由合格的技术人员或处理/回收中心工作人员拆除。
- 不要让电池暴露于过高湿度或接触液体
- 令电池与磁场、热源和明火保持安全距离。
- 使用鼻毛和耳毛的修剪头时，不要用力将仪器推入鼻孔或耳朵内，而应只将修剪头的金属端轻轻插入到空腔内。
- 刮伤或擦伤的危险。如果一把梳子，一套刀片或者鼻毛和耳毛修剪头损坏，请勿使用它们，而应马上更换，因为它们可能对皮肤、鼻子或耳朵造成损害。
- 如使用不带梳子的刀片集的仪器，应请小心慎用，以防刮伤皮肤。

使用方式

部件

- | | |
|------------------------------|-------------|
| 1 仪器 | 12 髭须和胡须修剪头 |
| 2 理发器修剪头 | 13 剃刀头 |
| 3 开关 | 14 体毛可调导梳 |
| 4 电源检测指示灯：充电时显示红色，充电完毕时显示绿色。 | 15 4位可调导梳 |
| 5 变压器插座 | 16 梳子调节按钮 |
| 6 基座 | 17 梳子设定指示灯 |
| 7 仪器充电触点 | 18 理发导梳 |
| 8 润滑油 | 19 理发梳 |
| 9 电源变压器 | 18 须梳 |
| 10 体毛修剪头 | 21 剪刀 |
| 11 鼻毛和耳毛修剪头 | 22 清洁小刷子 |

由于本仪器带有可充电电池，因此既可使用电网电源运作，也可以无绳(无线)方式运作。

电网供电

把相应的插头插入仪器的插座(图1之5)内，以连接变压器(图1之9)。

把变压器接上电源。

警告：如仪器在电池完全放电时接通电网电源而无法运作，可关闭仪器，向电池充电约5分钟并重新打开接上电网电源的仪器。

电池充电

- 首次使用仪器前，必须对电池进行24小时充电。随后，每次必须让仪器充电24小时。以后让仪器充电至少12小时
- 通过开关(图1之3)关闭仪器。只有在仪器关闭时才可对电池进行充电。
- 连接变压器(图1之9)，将插头插在仪器的相应插座上(图1之5)。或者将变压器连接到基座上(图1之6)，将插头插在基座的插座上(图1之5)并将仪器靠在触点上(图1之7)
- 将电源变压器连接到电源插座。
- 电源指示灯(图1之4)在充电期间变成红色，在充电完毕后变回绿色。
- 完全充电后，本仪器可以不连接电源而使用约50分钟。
- 为了不影响电池的正常寿命，请勿让仪器充电超过24小时。
- 每两个月让电池完全放电，然后重新充电。这样可延长电池的使用寿命。

可调导梳

该仪器配备两个导梳，一个用于头发，一个用于髭须和胡须，可以调节不同的修剪长度：从2至8毫米以及从10至16毫米。

调节导梳时，可按下调节按钮(图1之16)并让梳子滑动到所需的修剪长度，如图2所示。

不同位置可以在梳子的设定指示器上读取(图1之17)。

导梳可以拆除，将后部的小杆提起即可(图3)，这是修剪长度是1毫米。

要重新安装时，正确定位前部(图4之A)，然后将后部按下(B)。

另外，该仪器还配备体毛可调梳，有三种不同修剪长度：2、5、9毫米。修剪长度的调节请参阅图5。

修剪头的拆除和安装

修剪头的拆除请参阅图6。修剪头在仪器上的重新安装请参阅图7。

修剪头的使用

该仪器配备5个修剪头。

- 理发修剪头(图1之2) - 用于单独修剪头发或与导梳配合使用(图1之15)。
- 体毛修剪头(图1之10) - 用于单独修剪体毛或与其导梳配合使用(图1之14)。
- 鼻毛和耳毛修剪头(图1之11) - 用于清除不需要的耳鼻毛。

- 髭须和胡须修剪头 (图 1 之12) - 用于单独修剪胡须或与导梳配合使用 (图 1 之15)。
- 剃刀修剪头(图1之13) - 具有高度卫生的不锈钢薄板, 头型狭窄, 令剃刮时操纵更灵活。

修剪建议

短发的修剪。

- 建议使用较长的修剪长度开始, 然后转换到较短的长度。
- 修剪干头发, 做简短的修剪并缓慢前进。
- 慢慢梳头发, 清除剪掉的头发, 检查剪发的效果。
- 颈部: 从颈部中央开始, 从下方开始 做简短的修剪, 直到头部中央(图 8), 然后慢慢向两侧修剪。
- 两侧: 建议使用较短的修剪长度, 并按与颈部的相同方法进行。要修理鬓角及耳部周围的区域, 使用无导梳的仪器向下修剪。
- 顶部: 使用较长的修剪长度。 从前额开始往后向头部中央修剪。

长发的修剪。

- 采用同样的方法进行, 从颈部开始向上修剪, 然后是两侧和顶部。
- 要调节修剪长度, 使用理发梳(图 9) 或用手指 (图 10)帮助, 使用无导梳的仪器。

髭须和胡须的修剪。

- 根据脸型以及髭须和胡须的生长方向选择所需的修剪类型。
- 建议首先使用较高的梳子设定位置开始剪短髭须和胡须, 然后转换到较低的位置。以后每周修剪一次, 保持形状。
- 边缘部位可使用髭须和胡须修剪头修理(图 1 之12), 然后使用剃刀头(图1之13)完成工作。
- 为获得最佳效果, 髭须和胡须可以稍微弄湿 (非湿透), 并按生长的自然方向梳理。
- 从底部向上修剪, 从下巴逐渐向耳朵修剪。

清洁和维护

每次使用后, 对仪器进行清洁与保养。

- 任何保养或更换操作必须在本仪器关闭并脱离变压器脱离连接时进行。
- 严禁把仪器浸入水中!
- 每次使用完毕后, 应拆除定距梳并用小刷子清除残留在切割头及其底座中的头发。
- 洗涤定距梳前必须将之从本仪器上拆除(图 13)。
- 每次使用后, 拆除剃刀头(图 11) 并用小刷子清洁内部 (图 1 之 22)。
- 使用柔软布料清洁仪器外体, 可略微润湿布料。任何情况下均禁止使用任何溶剂或磨蚀性清洁剂进行清洁!
- 拆下刀头(图6)并定期润滑刀片及内部的电动机销轴座(图 12)。
- 如长期使用后, 即使进行了正常的清洁和润滑, 仪器的剪发效率仍然趋向于降低时, 则有必要更换刀头。

弃置处理

本仪器必须按照现行的环保法规进行弃置处理。

本电器符合欧洲标准 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2009/125/CE、以及(欧盟)第 278/2009号法规。



保证条款

VALERA保证阁下购买的设备符合下列条件：


1. 本公司在购买国的正式经销商所制定的保证条款有效。在瑞士及欧盟44/99/CE指令生效的国家中，质保期为24个月（家庭用途）或 12个月（工作或类似用途）。质保期从设备购买之日起算。购买日期为卖家妥善编制并盖章的质保证书或购买文件显示或标注的日期。
2. 只有出示当前有效的质保证书或购买文件后，方可享受质保。
3. 质保范围包括消除质保期间由于明显的材料或制作工艺缺陷而出现的各种瑕疵。消除设备瑕疵可以通过修理或更换整个设备加以实现。质保范围不包括因连接不符合规范的电源，产品使用不当以及不遵守《使用规范》而导致的瑕疵或损坏。
4. 任何性质的其他申索均不属质保范围，尤其设备本身之外的损害赔偿，现行法律明文确立的责任（若有）除外。
5. 质保服务免费提供；质保服务不会延长或重新开始质保期。
6. 如果未经授权的人员擅自改动或修理设备，质保条款将失效。

倘若出现故障，将包装完好并附带质保证书的设备送往本公司的某个授权“援助中心”或阁下购物的商家，后者会将其送交正式进口商实施质保维修。质保证书必须有卖家妥善标注的日期，并加盖印章。

VALERA دستگاه خریداری شده توسط شما را با شرایط ذیل ضمانت می نماید:

1. شرایط ضمانت تعیین شده توسط توزیع کننده رسمی ما در کشور محل خرید معتبر هستند. در سوئیس و کشورهای دیگر مقررات اروپایی 44/99/CE معتبر هستند، دوره ضمانت 24 ماه برای استفاده خانگی و 12 ماه برای استفاده حرفه‌ای یا مشابه آن است. دوره ضمانت از تاریخ خرید دستگاه آغاز می شود. تاریخ خرید، تاریخی است که در این گواهی ضمانت که به طور مناسب تکمیل و مهر شده، قید گردیده یا تاریخی که در مدرک خرید قید شده است.
 2. ضمانت فقط بعد از ارایه این گواهی ضمانت یا ارایه مدرک خرید، قابل اعمال است.
 3. ضمانت، بر طرف کردن تمام نقایصی که در مدت ضمانت بروز کرده و ناشی از نقایص جنس کالا یا نقایص ساخت است، را پوشش می دهد. بر طرف کردن نقایص دستگاه می تواند با تعمیر یا تعویض آن محصول صورت گیرد. این ضمانت نقایص یا خسارات ناشی از متصل کردن به شبکه برق غیر منطبق با مقررات، یا ناشی از استفاده نابه جا از محصول و همچنین ناشی از عدم رعایت مقررات استفاده را پوشش نمی دهد.
 4. هرگونه جبران خسارت با هر ماهیتی، به ویژه جبران خسارت احتمالی خارج از دستگاه، مستثنا است به استثنای مسئولیت احتمالی که صریحاً در قوانین جاری تعیین شده باشد.
 5. سرویس ضمانت بدون مطالبه هزینه، انجام می شود؛ آن بر طولانی شدن یا شروع مجدد دوره ضمانت دلالت نمی کند.
 6. در صورتی که این دستگاه توسط افراد غیر مجاز دستکاری یا تعمیر شود، این ضمانت از درجه اعتبار ساقط می گردد.
- در صورت خرابی، دستگاه به خوبی بسته بندی شده را همراه با گواهی ضمانت دارای تاریخ و مهر فروشنده به یکی از مراکز خدمات مجاز برگردانید یا به فروشنده خودتان تحویل دهید تا وی، برای تعمیر مربوط به ضمانت، نسبت به ارسال آن برای وارادکننده رسمی دستگاه اقدام نماید.

دور انداختن دستگاه

- علامت سطل زباله بر روی محصول یا بر روی بسته بندی آن نشان می دهد که این محصول را با زباله های خانگی نباید دور انداخت؛ آن را می باید به مراکز جمع آوری و  بازیافت تجهیزات الکتریکی و الکترونیکی تحویل داد. با اطمینان یافتن از دور انداختن درست دستگاه، از پیامدهای زیان بار و بالقوه دور انداختن نامناسب این دستگاه بر روی محیط زیست و سلامت انسان، پیش گیری می شود. برای کسب اطلاعات بیشتر درباره بازیافت این محصول، با فروشنده یا مرکز خدمات پس از فروش مشورت نمایید.

توصیه‌هایی برای برش برش موهای کوتاه

- توصیه می‌شود با استفاده از یک طول برش بلندتر شروع کرده و احتمالاً در وهله بعدی یک طول کوتاه‌تر را انتخاب کنید.
- موها را وقتی خشک هستند برش دهید، مراحل کوتاه انجام داده و به آرامی پیش بروید.
- موها را به تدریج که پیش می‌روید، به‌منظور از بین بردن موهای بریده‌شده و کنترل نتیجه برش، شانه کنید.
- گردن: از مرکز گردن شروع کرده، از پایین شروع کرده و با انجام مراحل کوتاه تا مرکز سر (شکل 8) و در عین حال با حرکت تدریجی به‌طرف پهلوهای سر بروید.
- پهلوها: استفاده از یک طول برش کوتاه‌تر، از طریق ادامه همان روش گردن، توصیه می‌شود. برای تکمیل خط ریش و منطقه اطراف گوش‌ها، از دستگاه بدون شانه و روبه پایین استفاده کنید.
- قسمت بالای: از یک طول برش بلندتر استفاده کنید. از جلو شروع کرده و به عقب به‌طرف مرکز سر بروید.

برش موهای بلند

- باز هم با همان روش، از طریق شروع از گردن به‌طرف بالا، سپس پهلوها و قسمت بالا پیش بروید.
- برای تنظیم طول برش، از شانه سلمانی (شکل 9) استفاده کنید یا اینکه از انگشتان دست (شکل 10) کمک گرفته و دستگاه را بدون شانه راهنما مورد استفاده قرار دهید.

برش ریش و سیبیل

- برحسب صورت و رشد ریش و سیبیل، نوع برشی که می‌خواهید به‌دست بیاورید را انتخاب کنید.
- توصیه می‌شود کوتاه‌کردن ریش و سیبیل را با استفاده از یک تنظیم شانه بلندتر شروع کرده و احتمالاً در وهله بعدی یک تنظیم کوتاه‌تر را انتخاب کنید. این برش باید به‌طور هفتگی تکرار شود.
- قسمت‌های پیرامونی از طریق استفاده از هد برای ریش و سیبیل (شکل 1 رفرنس 12) تنظیم می‌شوند، و سپس هد تیغ (شکل 1 رفرنس 13) به‌منظور انجام کارهای نهایی مورد استفاده قرار می‌گیرند.
- برای نتیجه بهتر، ریش و سیبیل می‌توانند مرطوب شده (نباید خیس شوند) و در جهت رشد طبیعی شانه شوند.
- برش را با حرکت از پایین به بالا، از طریق شروع از فک و رفتن تدریجی به‌طرف گوش‌ها ادامه دهید.

نظافت و نگهداری

- عملیات نظافت و نگهداری را بعد از هر بار استفاده انجام دهید.
- هرگونه عملیات نگهداری یا تعویض باید وقتی انجام شود که دستگاه خاموش است و از ترانسفورماتور کشیده شده است.
- دستگاه را وارد آب نکنید!
- بعد از هر بار استفاده، شانه را باز کرده و با فرچه بقایای موها را از هد برش و محل آن پاک کنید.
- شانه، قبل از شست‌وشو، باید کاملاً از دستگاه جدا شده باشد (شکل 13).
- پس از هر استفاده، هد تیغ (شکل 11) را پیاده کرده و داخل آن را با برس کوچک تمیز کنید (شکل 1 - رفرنس 22)
- بنده دستگاه را با یک پارچه نرم و احتمالاً کمی مرطوب تمیز کنید. هرگز از حلال‌ها یا مواد شوینده ساینده استفاده نکنید.
- هد برنده (شکل 6) را باز کرده و به‌طور مرتب، تیغه‌ها و محل محور موتور واقع در جانب داخلی را روغن‌کاری کنید (شکل 12).
- اگر بعد از استفاده طولانی مدت و علی‌رغم نظافت منظم و روغن‌کاری، بازده برشی دستگاه رو به کاهش باشد، لازم است هد برنده تعویض شود.

امحای دستگاه

- این دستگاه باید با رعایت مقررات حفاظت از محیط زیست، امحا شود.

این دستگاه با مقررات اروپایی شماره 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2009/125/CE و با مقررات (اتحادیه اروپا) به شماره 278/2009 مطابقت دارد.



1	دستگاه	12	هد برای ریش و سیبیل
2	هد موزنی	13	هد تیغ
3	کلید	14	هد راهنمای قابل تنظیم برای موهای بدن
4	چراغ چشمکزن کنترل شارژ: قرمز در حال شارژ، سبز شارژ انجام شده است.	15	هد راهنمای قابل تنظیم در 4 وضعیت
5	پریز برای مبدل	16	دکمه تنظیم شانه
6	پایه	17	شاخص تنظیم شانه
7	اتصال برای شارژ دستگاه	18	شانه راهنما برای سایه انداختن
8	روغن روان کننده	19	شانه برای سلمانی
9	مبدل	20	شانه برای سیبیل
10	هد برای موهای بدن	21	قیچی
11	هد برای موهای بینی و گوش	22	برس کوچک برای تمیز کردن

این دستگاه می‌تواند هم با تغذیه از شبکه برق و هم به صورت بی سیم (بدون کابل) کار کند چون دارای باتری قابل شارژ است.

تغذیه با شبکه برق

با وارد کردن دوشاخه در پریز مربوطه دستگاه (شکل 1 - رفرنس 5)، دستگاه تغذیه کننده را وصل کنید (شکل 1 - رفرنس 9). دستگاه تغذیه کننده را به پریز برق وصل کنید.

هشدار: اگر دستگاه، وقتی که باتری کاملاً خالی شده، با برق شبکه کار نکند، دستگاه را خاموش کرده، باتری را برای مدت پنج دقیقه شارژ کنید و دستگاه را پس از اتصال به برق شبکه، دوباره روشن کنید.

شارژ مجدد باتری

- قبل از استفاده از دستگاه برای اولین بار، لازم است باتری را برای مدت 24 ساعت شارژ کنید. دفعات بعد، دستگاه را برای مدت حداقل 12 ساعت زیر شارژ قرار دهید.
- دستگاه را با کلید (شکل 1 - رفرنس 3) خاموش کنید. شارژ مجدد باتری فقط وقتی دستگاه خاموش است امکان پذیر است.
- با وارد کردن دوشاخه در پریز مربوطه دستگاه (شکل 1 - رفرنس 5)، دستگاه تغذیه کننده را وصل کنید (شکل 1 - رفرنس 9).
- یا اینکه با وارد کردن دوشاخه در پریز پایه (شکل 1 - رفرنس 5)، دستگاه تغذیه را به پایه وصل کنید (شکل 1 - رفرنس 6) و دستگاه را روی آن قرار دهید. یا اینکه مبدل به پایه (شکل 1 - رفرنس 6) با داخل کردن دوشاخه درون پریز متصل کرده و دستگاه را روی کنتاکت تکیه دهید (شکل 1 - رفرنس 7)
- دستگاه تغذیه کننده را به پریز برق وصل کنید.
- وقتی که باتری کاملاً شارژ شده است، می‌توان به مدت حدود 50 دقیقه از دستگاه استفاده نمود بدون آنکه به شبکه برق متصل شود.
- بمناظر به مخاطرات نینداختن دوره عادی باتری‌ها، دستگاه را بیش از 24 ساعت در شارژ نگذارید.
- هر دو ماه بگذارید باتری‌ها کاملاً خالی شوند، و سپس عمل شارژ را انجام دهید. این امر تداوم حیات باتری را تضمین می‌کند.

شانه‌های راهنمای قابل تنظیم

دستگاه به دو شانه راهنما برای موها یا ریش و سیبیل، قابل تنظیم برای طول‌های متفاوت برش مجهز است: از 2 تا 8 میلی‌متر و از 10 تا 16 میلی‌متر. برای تنظیم شانه راهنما روی دکمه تنظیم فشار دهید (شکل 1 - رفرنس 16) و شانه را تا رسیدن طول برش دلخواه همان‌طور که در شکل 2 نمایش داده شده است، سر دهید. وضعیت‌های مختلف می‌توانند روی شاخص تنظیم شانه خوانده شوند (شکل 1 - رفرنس 17). شانه راهنما می‌تواند از طریق بلند کردن اهرم کوچک واقع در قسمت عقب (شکل 3) برداشته شود، در این حالت برش برابر با 1 میلی‌متر است. برای دوبار سوار کردن، قسمت جلویی را با بطور صحیح قرار دهید (شکل 4 - A)، سپس قسمت عقب را فشار دهید (B). دستگاه علاوه بر این مجهز به یک شانه قابل تنظیم برای موهای بدن با سه اندازه مختلف طول برش می‌باشد: 2، 5 و 9 میلی‌متر. برای تنظیم طول برش شکل 5 را ببینید.

پایاده‌سازی و سوارسازی هد

برای پایاده‌سازی هد شکل 6 را ببینید. برای دوباره وصل کردن هد روی دستگاه، شکل 7 را ببینید.

استفاده از هد‌ها

دستگاه دارای 5 هد می‌باشد.

- هد موزنی (شکل 1 - رفرنس 2) - برای استفاده بمنظور برش موها به تنهایی یا توأم با شانه‌های راهنما (شکل 1 - رفرنس 15)
- هد برای موهای بدن (شکل 1 - رفرنس 10) - برای استفاده بمنظور برش موهای بدن به تنهایی یا توأم با شانه راهنمایش (شکل 1 - رفرنس 14)
- هد برای بینی و گوش (شکل 1 - رفرنس 11) - برای استفاده بمنظور از بین بردن موهای ناخواسته.
- هد برای ریش و سیبیل (شکل 1 - رفرنس 12) - برای استفاده بمنظور تنظیم ریش به تنهایی یا توأم با شانه‌های راهنما (شکل 1 - رفرنس 15).
- هد تیغ (شکل 1 - رفرنس 13) - با تیغ فولادی ضد زنگ برای یک بهداشت ممتاز، بمنظور اعطای قابلیت مانور در حد عالی برای اصلاح، باریک است.

دستور العمل مصرف – مدل 654.01

قبل از استفاده از دستگاه، این دستور العمل را به دقت مطالعه نمایید.

همچنین قابل دسترس در سایت www.valera.com می باشد

هشدارها

- مهم: به منظور اطمینان از حفاظت بهتر، توصیه می شود در مداری که دستگاه را تغذیه می کند یک دستگاه با کلید تفاضلی نصب کنید که جریان عملکرد آن بیش از 30 میلی آمپر نباشد. برای اطلاعات بیشتر به یک تکنسین برق مورد اعتماد مراجعه کنید.
- مطمئن شوید که دستگاه، قبل از استفاده، کاملاً خشک باشد.
- توجه: از این دستگاه در مجاورت وان حمام، دست شویی  یا سایر ظروف حاوی آب استفاده نکنید.
- کودکان از سن 8 سال به بالا و افراد با قابلیت های کم جسمی، حسی یا ذهنی یا کم تجربه، اگر تحت مراقبت مناسب باشند یا در مورد استفاده از دستگاه به شیوه ایمن آموزش دیده باشند و متوجه خطرات مربوط به آن باشند، می توانند از این دستگاه استفاده نمایند.
- کودکان نباید با دستگاه بازی کنند.
- عملیات نظافت و نگهداری نباید توسط کودکان بدون مراقب انجام شود.
- دستگاه را فقط به جریان متناوب وصل نموده و کنترل کنید که ولتاژ شبکه با ولتاژ مشخص شده روی دستگاه یکسان باشد.
- همیشه، بعد از استفاده، دستگاه را خاموش کرده و دوشاخه آن را از پریز برق بکشید. برای جدا کردن دوشاخه از پریز، کابل آن را نکشید.
- اگر دستان شما خیس هستند پریز برق را با دست نکشید.
- قبل از روشن کردن دستگاه، همواره شرایط آن را بررسی کرده و جریان برق و کابل برق را کنترل کنید
- اگر دستگاه شما دچار یک ناهنجاری است، افتاده است یا سیم آن آسیب دیده، از آن استفاده نکنید. سعی نکنید یک دستگاه برقی را به تنهایی تعمیر کنید بلکه به یک تکنسین مجاز مراجعه نمایید. اگر کابل برق آسیب دیده، باید توسط سازنده یا سرویس خدمات فنی یا به هر حال توسط شخصی با تخصص مشابه تعویض شود به گونه ای که از هرگونه ریسک اجتناب شود.
- هنگامی که دستگاه در یک حمام مورد استفاده قرار می گیرد، بعد از استفاده، آن را از پریز برق بکشید چون مجاورت با آب حتی وقتی که دستگاه خاموش است خطرناک است.
- اجزای بسته بندی دستگاه (کیسه های پلاستیکی، قوطی مقوایی و غیره) نباید در دسترس کودکان قرار گیرند چون به طور بالقوه منشأ خطر هستند.
- این دستگاه صرفاً باید برای مصرفی استفاده شود که برای آن مصرف طراحی شده است. هرگونه استفاده دیگر، ناهمجان تلقی گردیده و بنابراین خطرناک است. سازنده دستگاه نمی تواند مسئول آسیب های احتمالی ناشی از استفاده ناهمجان یا نادرست تلقی شود
- دستگاه را در معرض درجه حرارت های کمتر از 0°C یا بالاتر از 40°C قرار ندهید. از قرار گرفتن دستگاه در معرض تابش مستقیم و طولانی نور خورشید اجتناب کنید.
- دستگاه را در محل های مرطوب شارژ نکنید و وقتی که دستگاه خیس است آن را روی شارژر قرار ندهید.
- دستگاه دارای یک باتری NiMH است .. در احترام به محیط زیست، توصیه می کنیم باتری های مصرف شده را از طریق زباله های خانگی از بین نبرید بلکه آنها را به یک مرکز ویژه جمع آوری تحویل دهید.
- باتری را توسط اشخاص فنی واجد شرایط یا از سوی مرکز فرآوری/بازیابی بیرون بیاورید
- باتری را در معرض رطوبت شدید یا تماس با مایعات قرار ندهید.
- باتری از میدان های مغناطیسی، منابع حرارت و شعله های آتش دورنگهدارید.
- هنگام استفاده از هد برای بینی و گوش، دستگاه را با فشار داخل سوراخ بینی یا گوش نکنید بلکه فقط نوک آهنی هد را به آرامی درون حفره ها وارد کنید.
- خطر خراش یا بریدگی. در صورتی که یک شانه، مجموعه تیغ یا هد برای بینی یا گوش صدمه دیده اند، از آنها استفاده نکرده و آنها را فوراً جایگزین کنید، می تواند صدمه به پوست، بینی یا گوش وارد آورد.
- اگر دستگاه را با ست تیغ بدون شانه مورد استفاده قرار می دهید، دقت کنید که پوست را خراش ندهید.

Service Center

- CH VALERA - Service
Via Ponte Laveggio, 9
6853 Ligornetto
- D BRAUKMANN GmbH
Raiffeisenstrasse, 9
D 59757 Arnsberg
Tel: +49 (0) 29 32 / 547 66 99
Fax: +49 (0) 29 32 / 80 55 477
valera-service@braukmann.de

- E Servicio Técnico Central
PRESAT S.A.
Tel: +34 93 247 8570
presat@presat.net
www.presat.net

Distribuidor Exclusivo para España:
River International S.A.
C / Beethoven 15, Ático
08021 - BARCELONA
Tel: +34 93 201 3777
Fax: + 34 93 202 3804
www.riverint.com